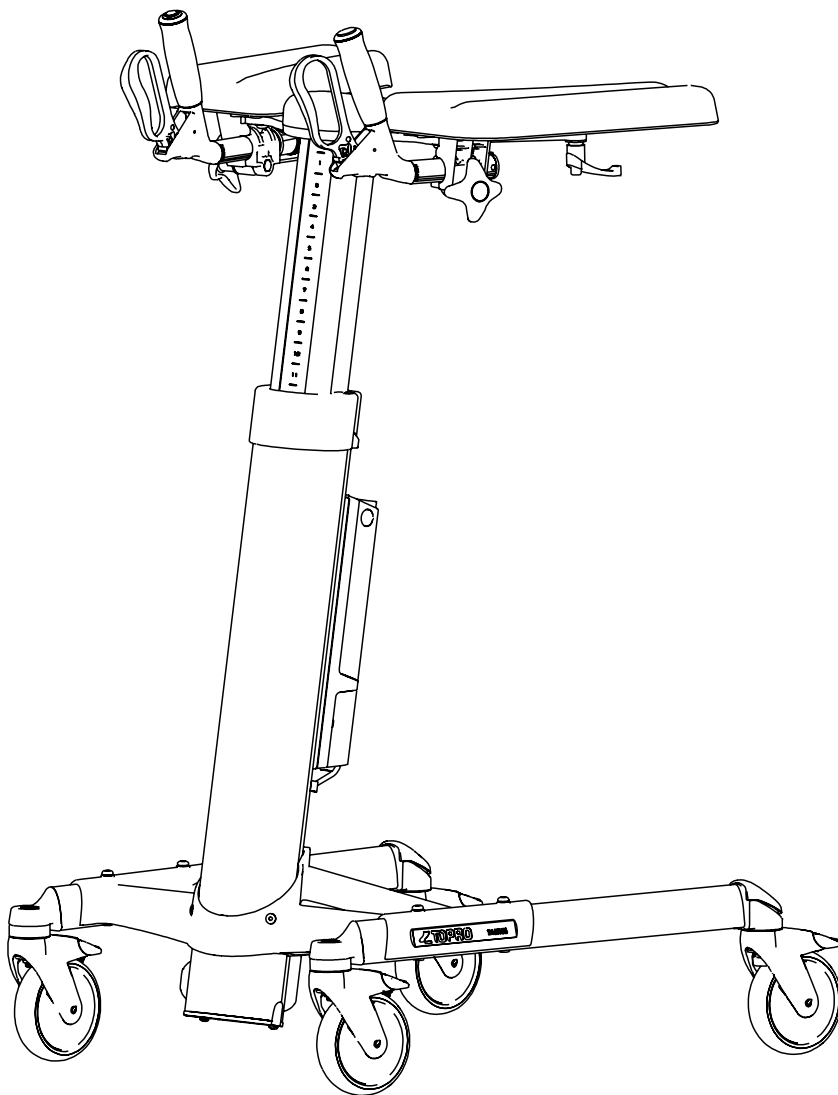




## Instructions for use TOPRO Taurus E



[topromobility.com](http://topromobility.com)

made in Norway



EN

Illustrations  
Dimensions  
Technical data  
Article numbers

NO

Illustrasjoner  
Dimensjoner  
Tekniske data  
Artikkelnummer

DE

Illustrationen  
Maße  
Technische Daten  
Artikelnummern

NL

Illustraties  
Dimensies  
Technische data  
Artikelnummers

SV

Illustrationer  
Mått  
Teknisk data  
Artikelnummer

DA

Illustrationer  
Dimensioner  
Teknisk data  
Artikelnumre

FI

Kuvitukset  
Mitat  
Tekniset tiedot  
Artikkelinumerot

IS

Myndskreytingar  
Mál  
Tæknigögn  
Vörunúmer

FR

Illustrations  
Dimensions  
Données techniques  
Numéros d'article

IT

Illustrazioni  
Dimensioni  
Dati tecnici  
Numeri di articolo

ES

Ilustraciones  
Dimensiones  
Datos técnicos  
Números de artículo

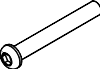
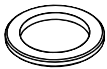
CS

Ilustrace  
Rozměry  
Technické údaje  
Čísla položek

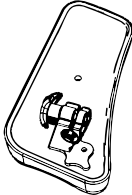
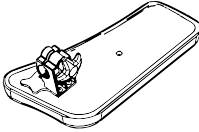


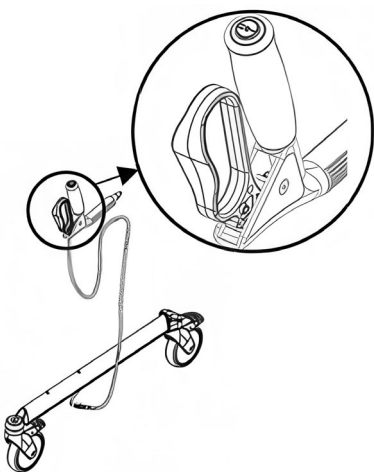
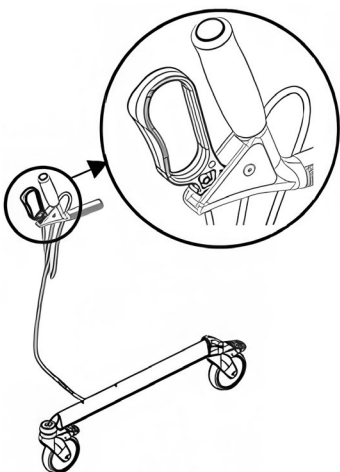
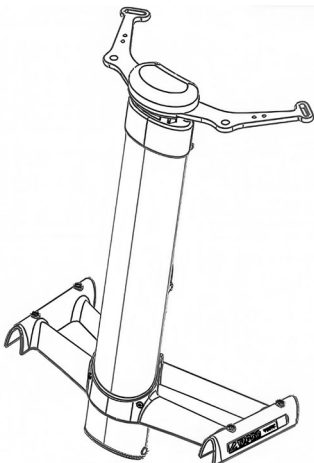
Assembly Instruction (only for flat-packed products)

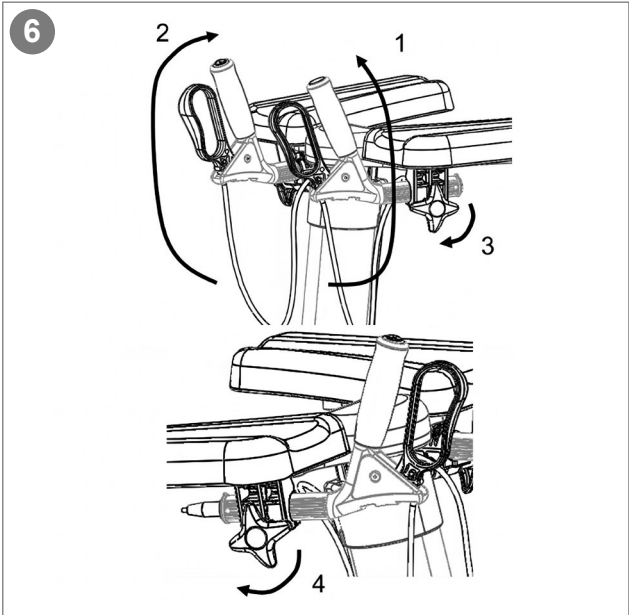
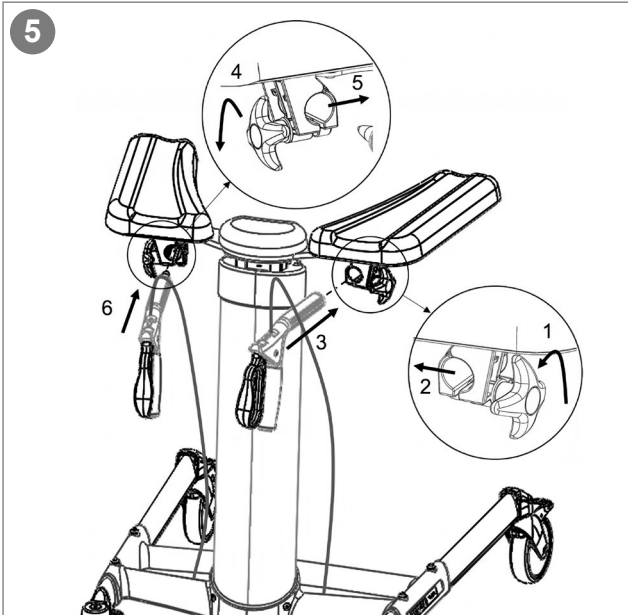
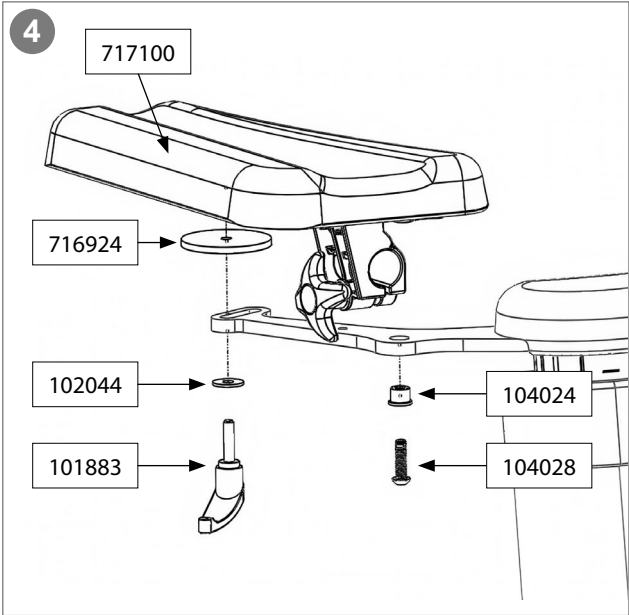
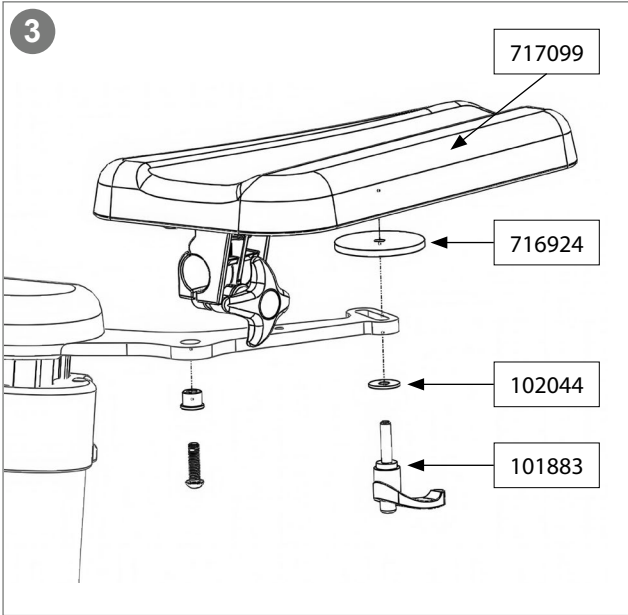
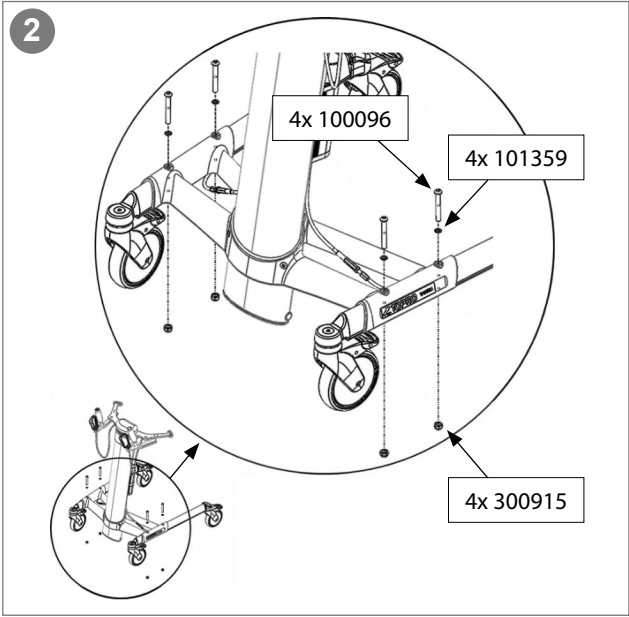
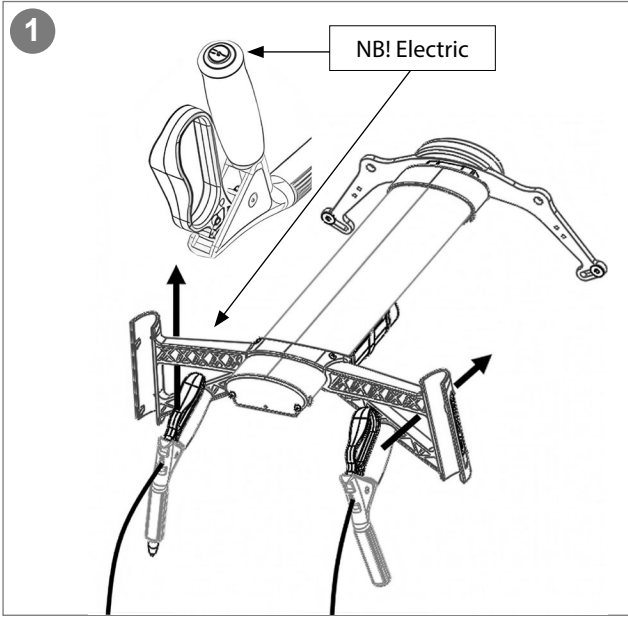
Parts in bag (Art. No. 717219):

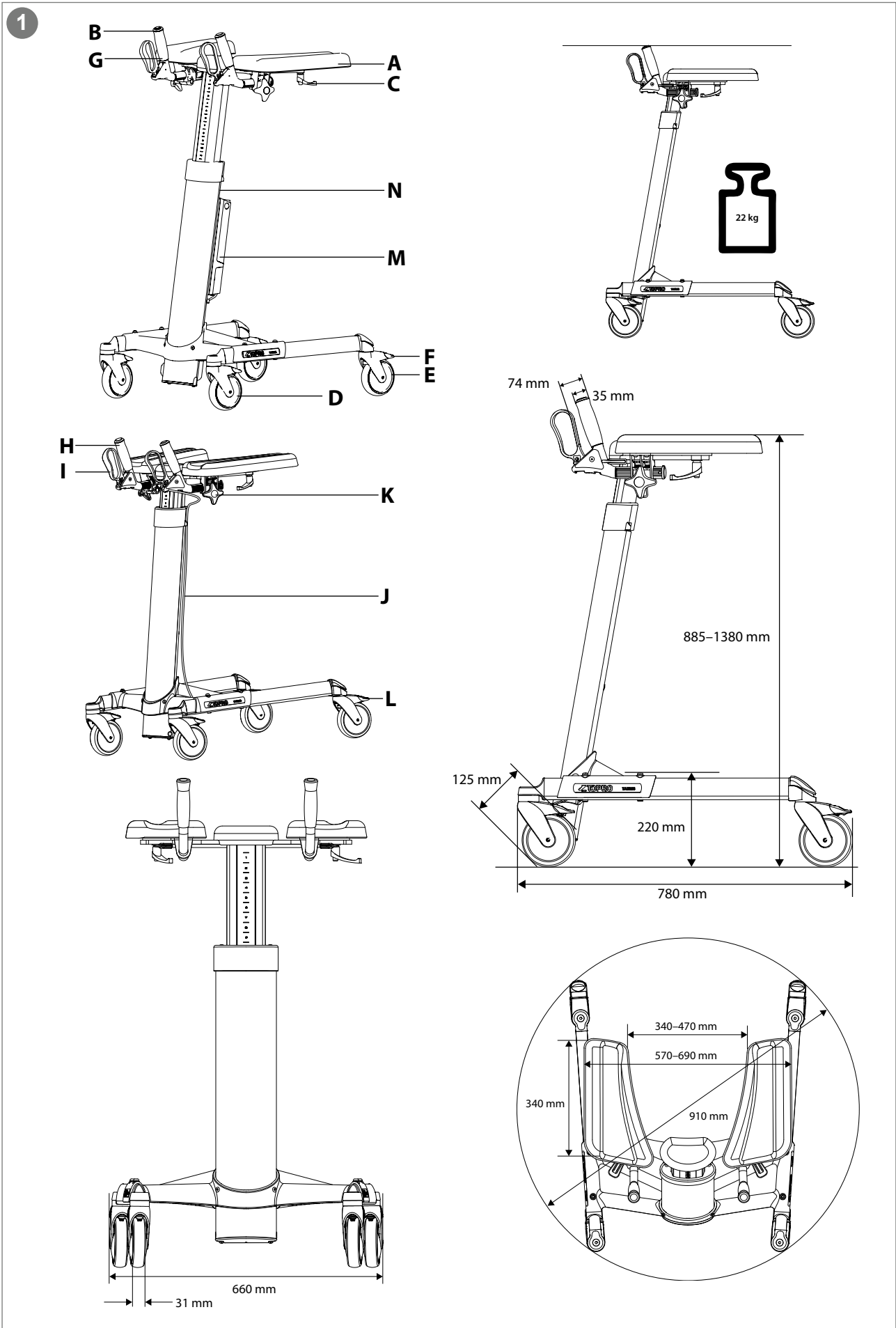
|                                                                                     |    |        |                                                                                     |    |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|--------|
|  | 2x | 104028 |  | 4x | 300915 |
|  | 2x | 104024 |  | 4x | 101359 |
|  | 2x | 716924 |  | 4x | 100096 |
|  | 2x | 102044 |  | 1x | 100947 |
|  | 2x | 101883 |  | 1x | 100448 |

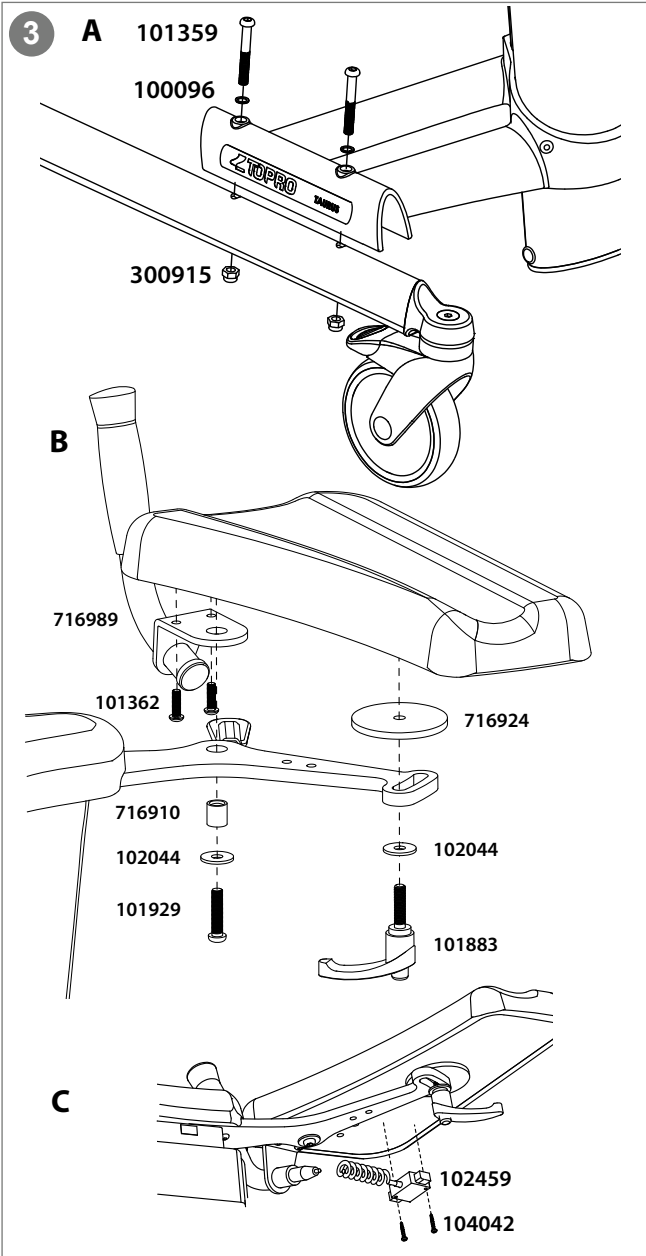
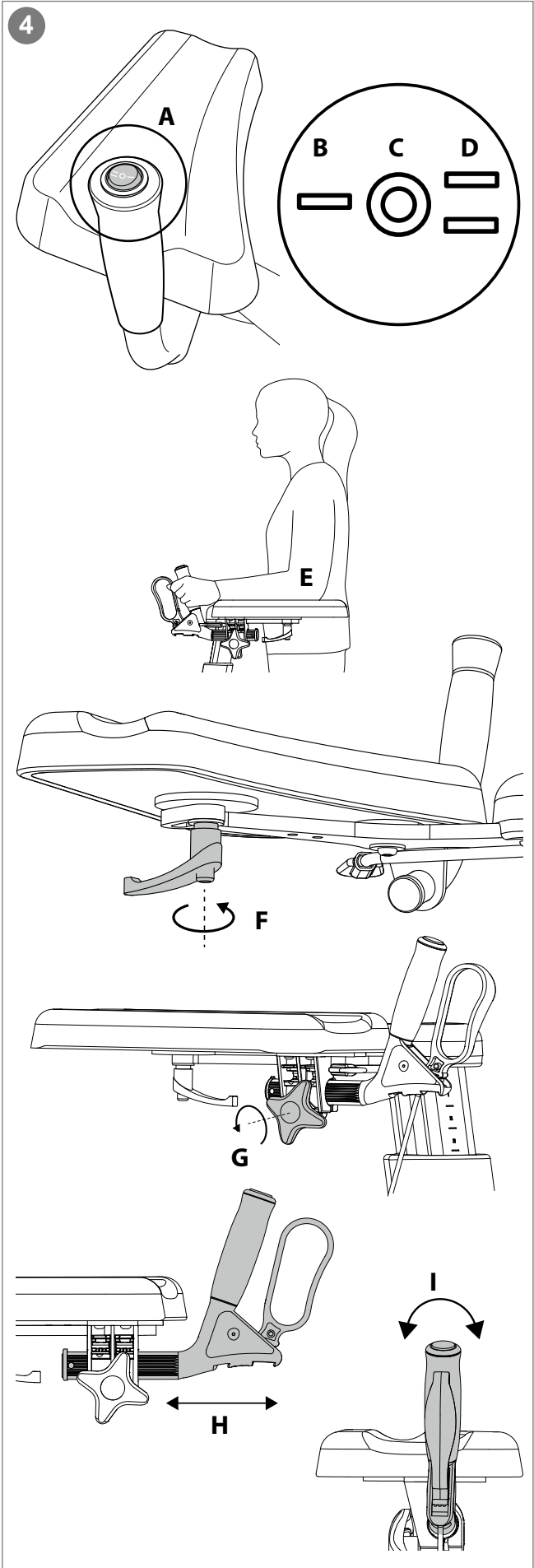
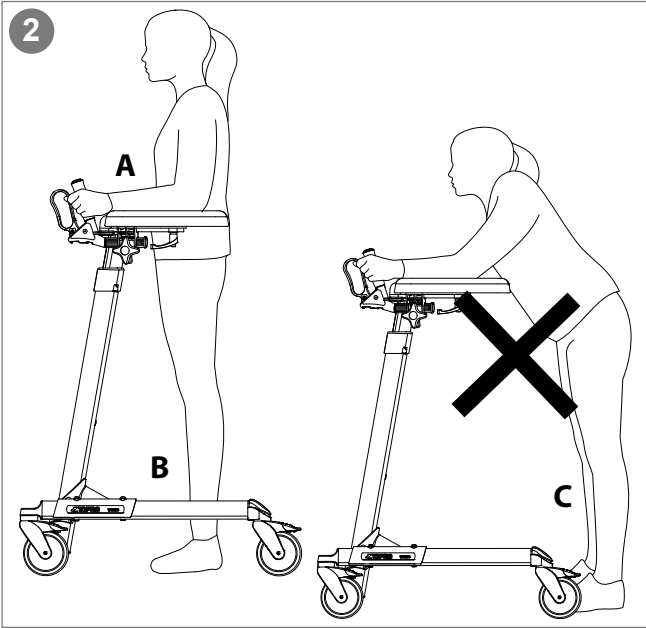
Parts in box:

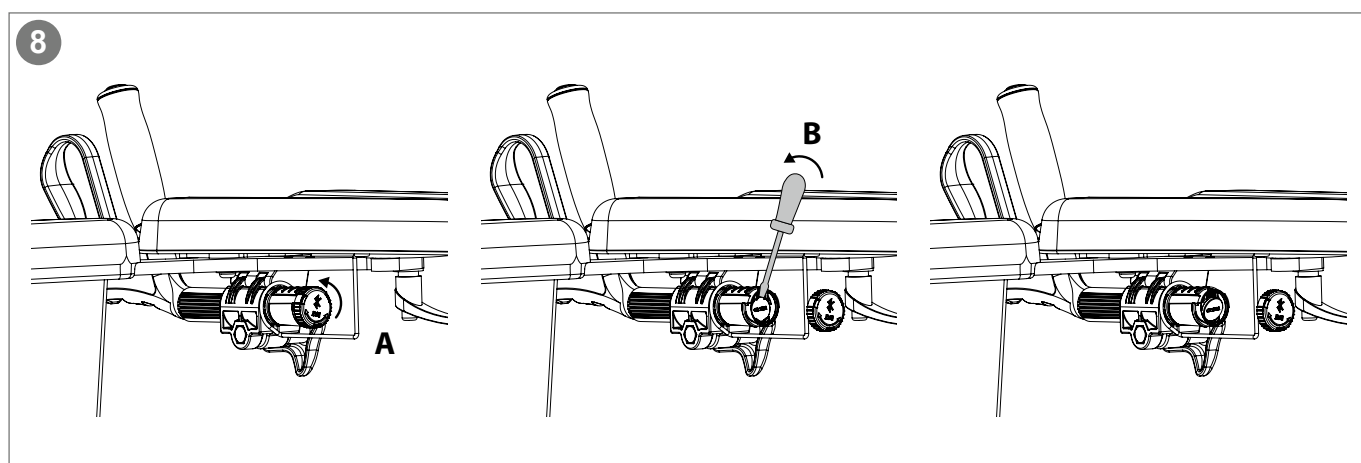
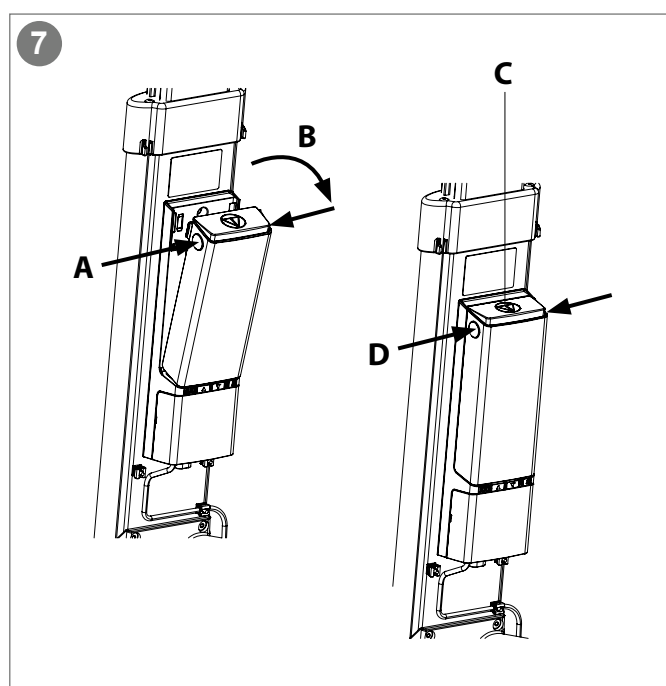
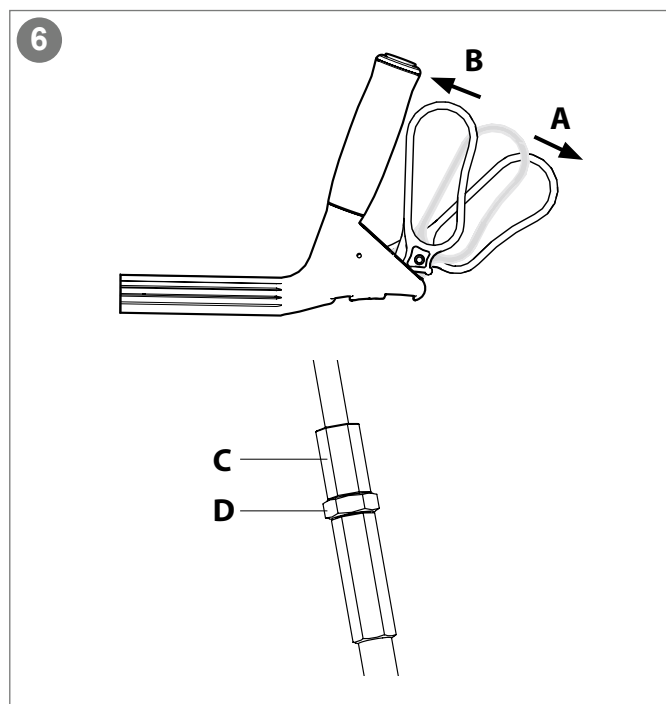
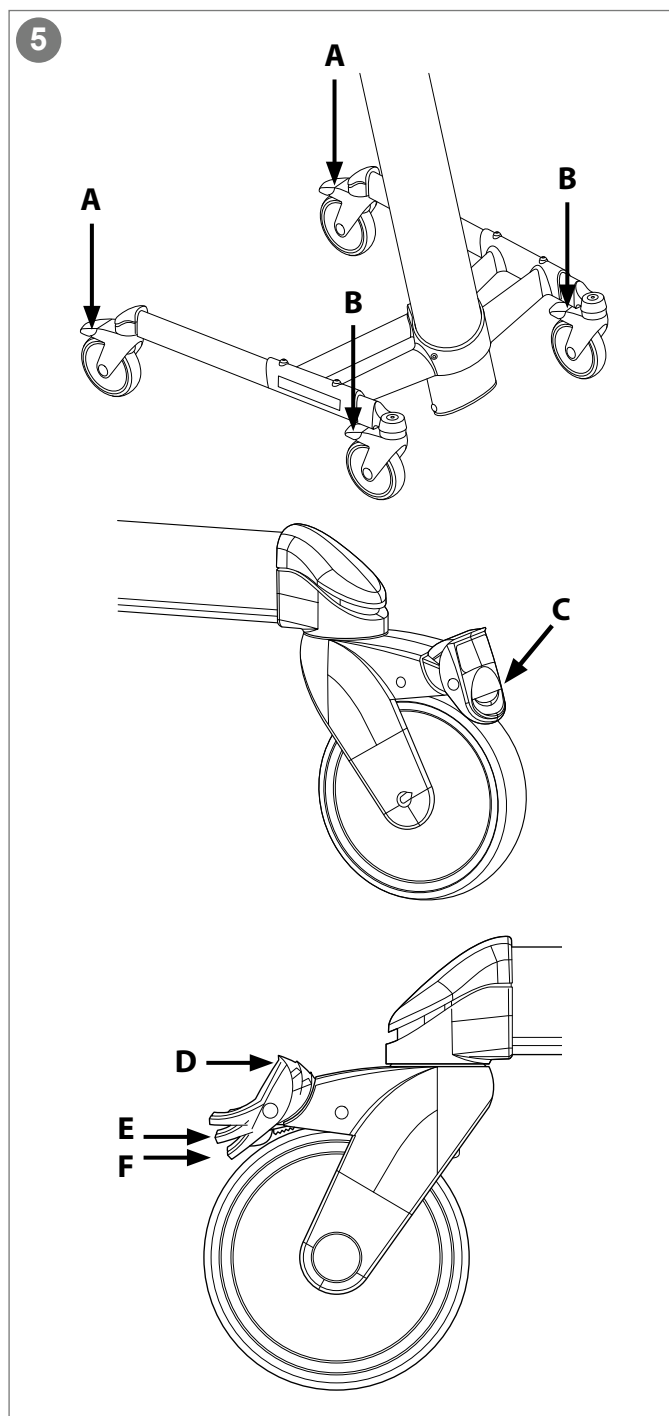
|                                                                                       |    |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----|--------|
|  | 1x | 717099 |
|  | 1x | 717100 |











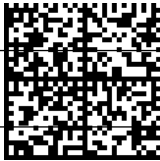
9



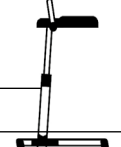
**1** Gross Weight: 22 Kg  
**2** SWL: 150 Kg  
**3** 25V DC, U In: 120-240 VAC (50/60 Hz)  
**4** P In 35-55VA, Duty cycle: 10%  
Max. T<sub>on</sub>: 2min, Min. T<sub>off</sub>: 18min

**9** TOPRO Taurus E  
**10** Model no. 815710

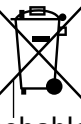
**11** 2025-09-01  
**12** SN 0000295813164  
**13** GTIN 7054328157109

**18**   
**21**   
**22** 

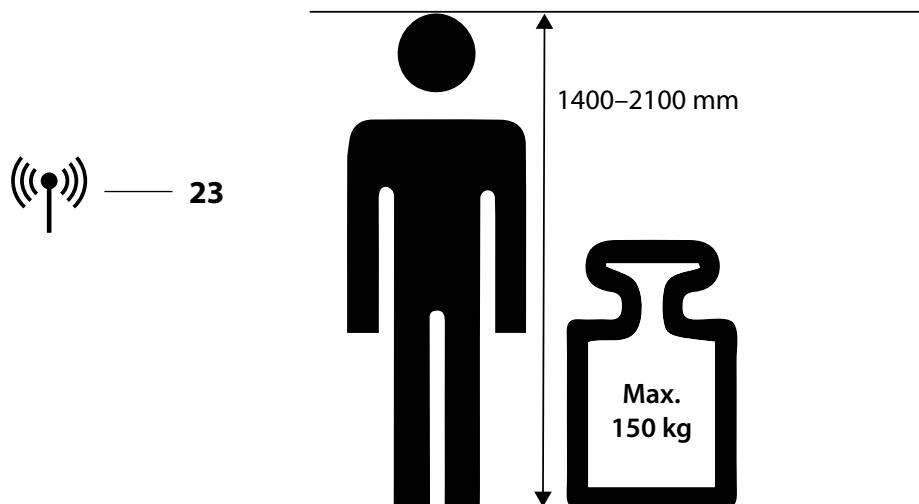
**8** TOPRO Industri AS  
Rambekkvegen 1,  
NO-2816 Gjøvik, Norway  
[www.topromobility.com](http://www.topromobility.com)

**5**   
**6**   
**7** 

Max 150 Kg    Max 1360 mm    Max 660 mm

**15**    
**16**    
**14**    
**17**    
**19**    
**20** 

IPX6 washable



## Congratulations with your choice of a new TOPRO forearm walker

Every TOPRO forearm walker is developed, designed and manufactured in Norway. The product conforms to Medical Device Regulation (EU) 2017/745. It is tested and approved according to EN ISO 11199-3:2005, IEC 62366:2007 + A1:2014, IEC 60601-2-2:2020.

The following standards apply: EN 55011:2016+A1:2008+A2:2010 Class B, Group 1; EN 61000-4-2:2009, EN IEC 61000-4-3:2020, EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017, EN 61000-4-6:2014, EN 61000-4-8:2010, EN IEC 61000-4-11:2020; EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019. The system does also comply with the standard EN 60601-1:2006+A1:2013+A2:2021+A13:2021, Medical electrical equipment – Part 1: General requirements for basic safety and essential performance. EN 60601-1-2:2015/AMD1:2021, Medical electrical equipment – Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance – Collateral standard: Electromagnetic compatibility – Requirements and tests. EMC requirements of: EN ISO 10535:2021 Hoists for the transfer of disabled persons – Requirements and test methods. EMC requirements of: EN 60601-2-52:2010 Medical electrical equipment – Part 2-52: Particular requirements for basic safety and essential performance of medical beds. Electromagnetic immunity performance is evaluated on system level. On receipt of the goods, please check your product. If you have any queries, please contact your mobility shop or dealer immediately. If you find it challenging to read this user manual, an electronic version is available on [topromobility.com](http://topromobility.com).

## Intended use

The TOPRO Taurus E is a forearm walker, which shall give support to users with reduced balance and/or reduced walking ability. The forearm walker is designed to be pushed, not pulled. The intended user is an adult. Height and weight restrictions apply. The main user of the product is the patient him-/herself; however, the walker can also be operated by an assistant. The Taurus line of ergonomic forearm walkers is designed for both home healthcare environments and professional healthcare environments. **Contraindications:** The product is not suitable for persons with low strength in arms and legs, with very poor balance, or with considerable cognitive disabilities.

*The product is designed and approved for indoor use on plain foundation. We advise caution when using the TOPRO Taurus in private homes with narrow doorways, as the maximum width of the walker is 660 mm.*

To get to know the forearm walker and learn how to use it properly, training by a professional is recommended.

## Essential Performance

The TOPRO Taurus Walker shall provide stable and controllable body support and mobility assistance such that the user can safely ambulate, stand, sit, and maneuver without unacceptable risk of falling, tipping, unintended movement, or structural collapse during intended use.

## Important

This user manual contains important safety instructions and information regarding the use of the product and its accessories. In this manual, the user/patient is the person being supported. The assistant is the person who helps to control the raising/lowering of the forearm walker.



**Caution!** This symbol indicate important information related to safety. Follow these instructions carefully.



**Consult user manual before use!** It is important to fully understand the content of the user manual before attempting to use the equipment.

## 0 The grey numbered circles in this user manual refers to the numbered information graphic and illustrations inside the cover

## 1 Get to know your TOPRO product

- |                                                  |                                    |
|--------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>A</b> Forearm support                         | <b>H</b> Adjustable handles        |
| <b>B</b> Height adjustment button                | <b>I</b> Hand brake                |
| <b>C</b> Lever for adjustment of forearm support | <b>J</b> Brake cable               |
| <b>D</b> Front wheels                            | <b>K</b> Lock wheel for the handle |
| <b>E</b> Rear wheels                             | <b>L</b> Directional block         |
| <b>F</b> Foot brakes                             | <b>M</b> Battery                   |
| <b>G</b> Handles                                 | <b>N</b> Product label             |

## 2 Safety

To give the right support and safety, walk straight and make sure the walker is kept as close to your body as possible (A). Walk between the rear wheels (B), not behind them (C).

Do not push the walker forward if the front wheels have stopped at an obstacle. The walker may tilt and cause an accident.

Do not use the walker on stairs. Be careful when passing thresholds etc.

Be aware that some parts of the walker might feel hot or cold when exposed to extreme temperatures.

Be aware: TOPRO Taurus E must not be used in a damp environment.

Be aware not to put your fingers in open holes or between stationary parts.

Check the brakes before use every time.

Do not modify the product as this might put your safety at risk and the guarantee will become void.

When stationary or parked, make sure the parking brakes on both sides are activated.

Do not use the walker to transport heavy loads or persons.

Do not use the walker on slippery surfaces.

Keep the walker away from fire and hot items.

Do not climb on the walker or let children play with it.

**Be aware: Inhalation or swallowing of small parts (coin cell battery in particular).**

### 3 Assembling and adjusting

Taurus with adjustable arm pads and brakes on all wheels, adjustable handles and driving and park brake on handles. The rear wheels have a swing lock (directional block). Delivered partly assembled in flat pack or fully assembled.

**Assembling:** Please follow the steps A to C in illustration 3. Before use the product, adjust forearm supports and handles (see section 4), and charge the battery (see section 7).

### 4 Height adjustment / Forearm supports / Handles

**Height adjusting:** Press the button (A) on top of the handle to the left or right to adjust the height. The marking on the button refers to its three positions where (B) = Down, (C) = No action, (D) = Up.

**Recommended height:** Stand with relaxed shoulders and position your elbows at a 90-degree angle (E). The level of the forearm supports should align to the level of your elbows. To help ensure a correct posture, a professional should help you with the adjustment of the forearm supports and the handles.

#### Adjusting the forearm supports:

The forearm supports can be adjusted individually. Unscrew the lever under the forearm support (F) until the cushion is moveable. Adjust to the required position and tighten the screw. *NB! If the lever protrudes, it can be dangerous. Pull it down and rotate it away to be safely hidden.*

**Adjusting the handles:** Unscrew the lock wheel (G). Pull the handle (H) backwards or push it forwards and tilt it to the desired angle (I). After adjusting the handle, tighten the lock wheel (G). Be careful to not hurt your fingers in the process.

### 5 Foot brakes / Directional block

Step on the foot brakes on the rear wheels (A) and when required also on the front wheels (B), until you hear a clicking sound. The wheels are now in the locked position (C). To release them, step on the top of the foot brake pedal.

#### Rear wheels:

Step on the foot brakes on the rear wheels (A) once until you hear a clicking sound. The wheels are now in the directional blocked position (E). Push the foot brakes further down until you hear a second click. The wheels are now locked (F). To release them, step on the top of the foot brake pedal (D).

### 6 Hand brakes

Ensure the brakes are working properly before every trip. Do not drive or push the forearm walker while the parking brakes are activated or when the wheels are partly locked using the brakes. This indicates incorrect use and can cause wear and tear, which makes the tires and brake quality weaker.

**Parking brakes:** Push both brake levers forwards (A) to activate the parking brakes. Be aware that the lever has some resistance before it stops and locks the rear wheel. Pull both brake levers towards you to release the parking brakes.

**Driving brakes:** Pull both brake levers towards you (B) to reduce speed. It is a two-handed braking system, which means that the brake is activated for the rear wheel on the same side of the walker as the brake lever. When applying only one of the brakes, the walker will turn to the same side when walking. Releasing the lever will stop the braking. *Do not continuously use the brakes when the walker is in motion.*

**Adjusting / checking:** Loosen the nut (C). Tighten / loosen the brake cable with the adjustment screw (D). Ensure that the brakes are working properly and only touching the wheels when in use. Adjust the brakes evenly on both sides.

**Maintenance:** Inspect the brakes regularly by following the information above. For best possible grip, wipe off the tires with a damp cloth. The wheels and brakes can be replaced if they are worn out or damaged.

### 7 Charging the battery

TOPRO Taurus E are equipped with the BAL50 Li-Ion battery pack from LINAK which is a part of the Linak LIFT50 product series specially developed for healthcare applications. LIFT50 is a complete system consisting of the control box COL50, a battery BAL50 and an external charger CHL50 in a flexible solution. Charging: Via external wall charger CHL50 or via COL50 with integrated charger. Charging time (approx.): 4 hours. Charging temperature: +5 °C to +40 °C

#### Charging state

Maximum 30% when shipped from LINAK (the battery is shipped in deep sleep and will be woken by charging).

#### Recharging during storage

No charging required during storage while the battery remains in deep sleep. If the battery is woken up, it is recommended to fully charge the battery and recharge at least every 24 months.

#### Charging temperature

+5 °C to +40 °C. Charging at elevated temperatures can impact the charging time.

Charging at elevated temperatures can impact the charging time. Cycles per charge (lifts/lowerings): Approx. 40 cycles\*

#### Number of lifts and lowerings with a fully charged battery under the following conditions:

Normal speed (COL50 and LA44), thrust up to 6,000 N. Stroke: S = 200 mm. The actuator does not reach the end position at any time.

- Charge the battery fully before first use.
- Adhere to the battery storage temperature or else the product life and performance will be reduced.
- Allow the battery to settle to room temperature before use or charging.
- Only use correct LINAK® charger (CHL50 or integrated charger in COL50).
- Do not exceed the duty cycle as it will shorten the product life and reduce performance.
- LED 1 constantly on indicates a battery level below 50%, recharge required.
- Once the battery charge falls below 50%, the battery will enter sleep mode if the height adjustment is not operated. To activate the Bluetooth connection between the height adjustment switch and controller, the height adjustment button on the battery unit must be pressed once.
- BAL50 is intended for use in indoor applications, however not in indoor pool environments.
- Recharge the battery before storage if it has been completely discharged.
- In combination with COL50, IPX6 Washable can only be guaranteed if a minimum interval of 24 hours between each wash is observed.

#### Remove battery:

- Use thumb and index/middle finger to push buttons on battery sides (A)
- Pull battery out (B)

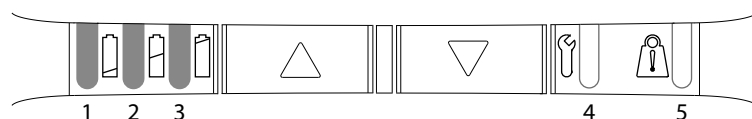
#### Operation to activate emergency stop:

- Push button on top of battery (C)

#### To release emergency stop:

- Use thumb and index/middle finger to push buttons on battery sides
- Pull battery out

## Led Indicators



| LED state (Not listed = off)                                      | States in normal use                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED 1-3 constantly on                                             | 75-100% SOC                                                                                                                                                                                                                                                           |
| LED 1+2 constantly on                                             | 50-75% SOC                                                                                                                                                                                                                                                            |
| LED 1 constantly on                                               | <50% SOC                                                                                                                                                                                                                                                              |
| LED 1 left side, switches from green to orange and flashes slowly | Buzzer activates when 200 mAh is left in the battery. The customer needs to test own application to check if this is sufficient to fulfil the minimum requirement of one lift and lowering (1 cycle). Software can be adjusted if buzzer level needs to be increased. |
| LED state (Not listed = off)                                      | States while charging                                                                                                                                                                                                                                                 |
| LED 1-3 constantly on                                             | 90-100%                                                                                                                                                                                                                                                               |
| LED 1+2 constantly on, LED 3 flashes slowly                       | 65-90%                                                                                                                                                                                                                                                                |
| LED 1 constantly on, LED 2 flashes slowly                         | 40-65%                                                                                                                                                                                                                                                                |
| LED 1 flashes slowly                                              | 0-40%                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| LED 1+2+3 flash slowly                                            | Charging stopped due to low battery temperature, high battery temperature or other error conditions                                                                                                                                                                   |
| No light in LEDs                                                  | Charging stopped due to lost communication to battery                                                                                                                                                                                                                 |

| Priority | LED state (Not listed = off)                    | States in normal use                         | Comments                    | Reset                           |
|----------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| 0        | LED 4 flashing according to BLE pairing state   | Pairing BLE                                  | Not ready to drive          | Wait until ready                |
| 1        | LED 4+5 constantly on                           | Emergency stop activated                     | Not ready to drive          | Reactivate emergency stop       |
| 2        | LED 4+5 flashing fast (synchronous)             | FATAL ERROR<br>Cannot drive, has to be reset | No movement possible        | Reset fatal error routine       |
| 3        | LED 4+5 flashing slowly (asynchronous toggling) | Not learned/configured correctly             | Not ready to drive          | Learn device, configure correct |
| 4        | LED 5 flashing slowly                           | OVERLOAD on CH1                              | Momentary not ready to LIFT | Reduce load                     |
| 5        | LED 4 flashing slowly                           | Duty cycle guard                             | Momentary not ready to LIFT | Wait until ready                |
| 6        | LED 5 constantly on                             | Position not to be trusted                   | Drive is possible           | Drive into EOS                  |
| 7        | LED 4 constantly on                             | Service needed                               | Drive is possible           | SDT, App, HB                    |

## Troubleshooting

### Brakes

|                                            |   |                                       |
|--------------------------------------------|---|---------------------------------------|
| Worn out / defect wheel                    | → | Replace the complete wheel            |
| Not braking effectively                    | → | Adjust the brake cables               |
| Worn out / defect brake mechanism on wheel | → | Replace the entire back wheel section |
| Worn out / defect brake handle             | → | Replace the complete brake handle     |
| Worn out / damaged brake cable             | → | Replace the brake cable               |

### Height adjustment

|                                     |   |                                               |
|-------------------------------------|---|-----------------------------------------------|
| Battery is flat/does not work       | → | Charge or replace the battery (see section 7) |
| The height adjustment does not work | → | See section 7, charging the battery           |

### Height adjustment goes down, not up

|                                           |   |                                                                  |
|-------------------------------------------|---|------------------------------------------------------------------|
| The battery is not correctly mounted      | → | Check that the battery is clean and correctly mounted            |
| Loose cable contact                       | → | Check that all contacts are properly in place and tightly fitted |
| Damage on the cable                       | → | Check all cables and replace any damaged one(s)                  |
| Defect switch                             | → | Replace the switch                                               |
| Defect height adjusting panel (accessory) | → | Replace the height adjusting panel                               |

### Reset fatal routine:

Holding the UP and DOWN controls that are built into the COL50 for 10s will clear this error.

**The product is equipped with LINAK® components. For further information, please refer to the attached data sheet. If all the above has been checked and the product is still not operating correctly, then the cause may be damage to the control box or actuator. Please contact your supplier.**

### Transport

The walker can be transported either in vertical or in horizontal position. It should be set in the lowest height position to save space and facilitate handling. Ensure that the foot brakes are activated. Be careful when loading the walker into a vehicle, giving attention to securing it.

### Storage

The walker should be stored indoors and in an upright position. Do not place heavy items on top of it while stowed away. The maximum storage temperature is 50 °C. The walker must cool down for one hour at 25 °C before use. The minimum storage temperature is -20 °C. The walker must warm up three hours at 25 °C before use.

### Cleaning

The products can be cleaned as described in the following according to IPX6 protection (Wash with a brush and water. The water can be under pressure, but the system must not be cleaned directly with a high pressure cleaner. Max. 20 °C).

- If the handle has a height adjustment switch, the handle must be removed before washing in the washing cabinet
- If you only have remote-controlled height adjustment, cleaning/disinfection is possible in the washing cabinet.

IPX6 Washable can only be guaranteed if a minimum interval of 24 hours between each wash is observed.

### Disinfection

Disinfect by wiping generally accessible surfaces with disinfectant. Disinfection must only be carried out by authorized personnel and by wearing sufficient protective equipment. The surface must be cleaned with a disinfectant that contains 70–80 % ethanol. We advise against disinfectant that contains chlorine or phenol. Running liquids should be avoided. The battery of the walker must be removed before the disinfection process take place. Before use, allow the walker to air-dry in room temperature until there is no more superficial moisture on the product. *The manufacturer cannot be held responsible for any damage or injuries that might occur using harmful disinfectant or disinfection carried out by unauthorized personnel.*

## Environmental conditions

|                                   |                                                                                                                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Operating temperature</b>      | +5 °C to +40 °C                                                                                                                   |
| <b>Storage temperature</b>        | –10 °C to +40 °C (recommended: +10 °C to +25 °C).<br>Batteries must be stored in a suitable storage room without direct sunlight. |
| <b>Transportation temperature</b> | –20 °C to +40 °C                                                                                                                  |
| <b>Relative humidity</b>          | 20% – 80%, non-condensing                                                                                                         |
| <b>Atmospheric pressure</b>       | 700 to 1060 hPa                                                                                                                   |
| <b>Height above sea level</b>     | Maximum 3000 meters                                                                                                               |
| <b>Emergency disconnection</b>    | The appliance must be positioned so that it can be disconnected from the power outlet in an emergency.                            |
| <b>De-energizing the product</b>  | Unplug the product to de-energize it.                                                                                             |

## Warning

- The use of this device directly next to or stacked with other devices should be avoided, as this could result in malfunction. If use in the manner described above is nevertheless necessary, this device and the other devices should be observed to ensure that they are operating correctly.
- The use of accessories, converters, and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this device may result in increased electromagnetic interference or reduced electromagnetic immunity of the device and may lead to malfunction
- Portable RF communication equipment (radios) (including their ACCESSORIES such as antenna cables and external antennas) should not be used within 30 cm (or 12 inches) of the MANUFACTURER'S designated parts and lines of the TOPRO Taurus Forearm Walker. Failure to comply may result in decreased equipment performance.

## Inspection / Maintenance / Re-use

Do not service and maintain this medical electrical equipment while in use! The wheel bearings are sealed and maintenance-free. The parts do not need to be lubricated. It is recommended that inspection and maintenance are carried out regularly (frequency is determined by how and how often the walker is used). Check the following items: Tubes, frame, screws, cables, handles, forearm supports, brakes, wheels and accessories. This also applies when the walker is to be prepared for re-use. Please read detailed instructions about maintenance of brakes and cleaning/disinfection of the walker in this user manual.

## Material / Recycling

The walker is made of plastic-coated aluminium tubes, plastic couplings, push handles of polyamide-6 and TPE, and forearm cushions made of polyurethane. Most parts can be recycled. Dispose the walker and its packaging according to the applicable regulations in your country. The battery contains NiMH (nickel). Do not dispose the battery in ordinary household waste, some communities offer recycling or collection of batteries. For information, please contact your public authorities.

**Allergic Reactions:** No known allergic reactions.

**IP degree and definition:** Solid particle protection; >12.5 mm (fingers or similar objects.)

Liquid ingress protection: Vertically dripping water shall have no harmful effect when the enclosure is tilted at an angle of 15° from its normal position. For technical details on the electrical components, see the last section of the user manual.

## Warranty

TOPRO Taurus E is guaranteed free of faults and defects for 2 years. Damage caused by incorrect use or parts that are exposed to natural wear and tear (e.g., battery, brakes, wheels and handles) are exempt from the 2-year warranty. For repairs during the warranty period, please contact your local mobility shop or dealer. The warranty is void if unauthorised spare parts or accessories have been or are being used on the product. The expected lifespan of the product is estimated to be 10 years if it is used in the correct manner according to this user manual and its safety and maintenance instructions.

## 8 Changing battery bluetooth device on handle

### Open the battery lid:

Turn the lid of the battery holder to the left (counterclockwise) to open it. (A)

### Remove the coin cell battery:

Use a small object (e.g. a paperclip or small screwdriver) to carefully pry the coin cell battery out from the top. (B)

### Insert the new battery:

Insert the new coin cell battery with the correct polarity (+ Pol on visible side) and close the lid by turning it to the right (clockwise).

9 Product label

- 1 - Gross weight
- 2 - Safe working load
- 3 - Battery voltage, charging mains voltage
- 4 - Duty cycle
- 5 - BF protection class
- 6 - Maximum height of walker
- 7 - Maximum width of walker
- 8 - Manufacturer
- 9 - Model name
- 10 - Model number
- 11 - Date of manufacture
- 12 - Serial number
- 13 - Global Trade Item Number
- 14 - Caution! – Read Instruction for use
- 15 - Consult Instructions for use (blue icon)
- 16 - Intended for indoor use
- 17 - Medical Device
- 18 - CE marking (This product conforms to Medical Device Regulation (EU) 2017/745)
- 19 - Do not dispose in general waste
- 20 - Degree of IP protection
- 21 - GS1 DataMatrix
- 22 - Class II ME Equipment, double insulated

Other symbols used on the product:

- 23 - Non-ionizing electromagnetic radiation. Equipment includes RF-transmitters. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with this symbol.

Accessories

|                                    | TOPRO Item No. |
|------------------------------------|----------------|
| One-handed brake                   | 814026         |
| Forearm side support, pair         | 814647         |
| Tray                               | 814810         |
| Small basket                       | 814821         |
| Footplate                          | 814645         |
| Infusion stand                     | 814793         |
| Stand for body fluid boxes         | 816091         |
| Oxygen bottle holder               | 814820         |
| Height adjustment panel            | 816099         |
| Wall mount for the battery charger | 816094         |
| Power cable                        | 816097         |

Accessories mounted on the walker may influence stability; we therefore advise you to use them with care. Accessories can be ordered separately to enable the forearm walker to be customised to individual needs. Contact your mobility shop, dealer or TOPRO for an updated overview of available accessories or visit our homepage [topromobility.com](https://topromobility.com).

## Gratulerer med ditt valg av en ny TOPRO underarmsrullator

Alle TOPRO-underarmsrullatorer er utviklet, designet og produsert i Norge. Produktet er i samsvar med forordning om medisinsk utstyr (EU) 2017/745. Det er testet og godkjent i henhold til EN ISO 11199-3:2005, IEC 62366:2007 + A1:2014, IEC 60601-2-2:2020. Følgende standarder gjelder: EN 55011:2016+A1:2008+A2:2010 klasse B, gruppe 1; EN 61000-4-2:2009, EN IEC 61000-4-3:2020, EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017, EN 61000-4-6:2014, EN 61000-4-8:2010, EN IEC 61000-4-11:2020; EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019. Systemet er også i samsvar med standarden EN 60601-1:2006+A1:2013+A2:2021+A13:2021, Elektromedisinsk utstyr – Del 1: Generelle krav til grunnleggende sikkerhet og essensiell ytelse. EN 60601-1-2:2015/AMD1:2021, Elektromedisinsk utstyr – Del 1-2: Generelle krav til grunnleggende sikkerhet og essensiell ytelse – Sideordnet standard: Elektromagnetisk kompatibilitet – Krav og prøvinger. EMC-krav i: EN ISO 10535:2021 Personløftere for forflytning av funksjonshemmede personer – Krav og prøvingsmetoder. EMC-krav i: EN 60601-2-52:2010 Elektromedisinsk utstyr – Del 2-52: Særlige krav til grunnleggende sikkerhet og essensiell ytelse for medisinske senger. Elektromagnetisk immunitetsytelse er evaluert på systemnivå. Ved mottak av varen, vennligst kontroller produktet. Hvis du har spørsmål, vennligst kontakt din mobilitetsbutikk eller forhandler umiddelbart. Hvis du synes det er utfordrende å lese denne bruker-veiledningen, er en elektronisk versjon tilgjengelig på [topromobility.com](http://topromobility.com).

## Tiltenkt bruk

TOPRO Taurus E er en underarmsrullator som skal gi støtte til brukere med redusert balanse og/eller gangfunksjon. Underarmsrullatoren er designet for å skyves, ikke trekkes. Den tiltenkte brukeren er en voksen person. Det gjelder begrensninger for høyde og vekt. Hovedbrukeren av produktet er pasienten selv; imidlertid kan rullatoren også betjenes av en assistent. TOPRO Taurus-serien med ergonomiske underarmsrullatorer er utviklet for både hjemmemiljø innen helsetjenester og profesjonelle helsetjenestemiljøer. *Kontraindikasjoner: Produktet er ikke egnet for personer med lav styrke i armer og ben, svært dårlig balanse eller betydelige kognitive funksjonshemninger. Produktet er designet og godkjent for innendørs bruk på jevnt underlag. Vi anbefaler forsiktighet ved bruk av TOPRO Taurus i private hjem med smale døråpninger, da rullatorens maksimale bredde er 660 mm.*

For å bli kjent med rullatoren og lære riktig bruk, anbefales opplæring av fagpersonell.

## Essensiell ytelse

TOPRO Taurus-rullatoren skal gi stabil og kontrollerbar kroppsstøtte og mobilitetshjelp, slik at brukeren trygt kan gå, stå, sitte og manøvrere uten uakseptabel risiko for fall, velt, utilsiktet bevegelse eller strukturell kollaps under tiltenkt bruk.

## Viktig

Denne brukermanualen inneholder viktige sikkerhetsinstruksjoner og informasjon om bruk av produktet og dets tilbehør. I denne manualen er brukeren/pasienten den personen som får støtte. Assistenten er den som hjelper til med å heve/senke underarmsrullatoren.

**0 De grå sirklede numrene i denne brukermanualen refererer til de nummererte informasjonsgrafikkene og illustrasjonene på innsiden av omslaget.**

## 1 Bli kjent med ditt TOPRO-produkt

|                                                |                               |
|------------------------------------------------|-------------------------------|
| <b>A</b> Underarmsstøtte                       | <b>H</b> Justerbare håndtak   |
| <b>B</b> Høydereguleringsknapp                 | <b>I</b> Håndbrems            |
| <b>C</b> Spak for justering av underarmsstøtte | <b>J</b> Bremsesvaver         |
| <b>D</b> Forhjul                               | <b>K</b> Låsehjul for håndtak |
| <b>E</b> Bakhjul                               | <b>L</b> Retningssperre       |
| <b>F</b> Fotbrems                              | <b>M</b> Batteri              |
| <b>G</b> Håndtak                               | <b>N</b> Produktetikett       |

## 2 Sikkerhet

For å gi riktig støtte og sikkerhet, gå rett og hold rullatoren så nær kroppen som mulig (A). Gå mellom bakhjulene (B), ikke bak dem (C).

Ikke skyv rullatoren fremover dersom forhjulene har stoppet mot en hindring. Rullatoren kan vippe og forårsake en ulykke.

Ikke bruk rullatoren i trapper. Vær forsiktig ved terskler o.l.

Vær oppmerksom på at enkelte deler av rullatoren kan bli varme eller kalde ved ekstreme temperaturer.

Viktig: TOPRO Taurus E må ikke brukes i fuktige omgivelser.

Pass på at du ikke får fingrene inn i åpne hull eller mellom faste deler.

Forsiktig! Dette symbolet indikerer viktig informasjon knyttet til sikkerhet. Følg instruksjonene nøye.

Les brukermanualen før bruk! Det er viktig å forstå innholdet i brukermanualen fullt ut før utstyret tas i bruk.

Kontroller bremsene før hver bruk.

Ikke modifier produktet – dette kan gå ut over sikkerheten og garantien bortfaller.

Når rullatoren står stille, må parkeringsbremsene på begge sider være aktivert.

Bruk ikke rullatoren til å frakte tunge gjenstander eller personer.

Ikke bruk rullatoren på glatte underlag.

Hold rullatoren unna åpen ild og varme gjenstander.

Ikke klatre på rullatoren eller la barn leke med den.

**Vær oppmerksom: Innånding eller svelging av små deler (spesielt knappecellebatteri).**

### 3 Montering og justering

Taurus med justerbare underarmsputer og bremses på alle hjul, justerbare håndtak samt kjøre- og parkeringsbrems på håndtakene. Bakhjulene har retningssperre. Leveres delvis montert i flatpakke eller fullstendig montert.

**Montering:** Følg trinn A til C i illustrasjon 3. Før bruk må underarmsstøtter og håndtak justeres (se avsnitt 4), og batteriet må lades (se avsnitt 7).

### 4 Høyderegulering / Underarmsstøtter / Håndtak

**Høyderegulering:** Trykk på knappen (A) på toppen av håndtaket til venstre eller høyre for å justere høyden. Merkingen på knappen viser tre posisjoner der (B) = Ned, (C) = Ingen handling, (D) = Opp. **Anbefalt høyde:** Stå med avslappede skuldre og bøy albue i 90 grader (E). Underarmsstøttene skal være på samme nivå som albue dine. En fagperson bør hjelpe deg med å justere underarmsstøttene og håndtakene for å sikre riktig holdning.

**Justerbare underarmsstøtter:** Underarmsstøttene kan justeres individuelt. Løsne spaken under underarmsstøtten (F) til puten kan beveges. Juster til ønsket posisjon og stram skruen. *NB! Hvis spaken stikker ut, kan det være farlig. Dra den ned og dreii den til siden for å skjule den trygt.*

**Justerbare håndtak:** Løsne låsehjulet (G). Trekk håndtaket (H) bakover eller skyv det forover, og vinkle det til ønsket posisjon (I). Stram låsehjulet (G) etter justering. Vær forsiktig så du ikke klemmer fingrene.

### 5 Fotbremses / Retningssperre

Trå på fotbremsene på bakhjulene (A) og ved behov også på forhjulene (B), til du hører et klikk. Hjulene er nå i låst posisjon (C). For å frigjøre dem, trå på toppen av bremsepedalen.

**Bakhjul:**

Trå én gang på fotbremsene på bakhjulene (A) til du hører et klikk. Hjulene er nå i retningsslåst posisjon (E). Trå bremsene videre ned til du hører et andre klikk. Hjulene er nå låst (F). For å frigjøre dem, trå på toppen av fotbremsepedalen (D).

### 6 Håndbremses

Sjekk bremsene før hver tur. Ikke kjør eller skyv underarmsrullatoren når parkeringsbremsene er aktivert eller når hjulene er delvis låst med bremsene.

Dette er feil bruk og kan føre til slitasje som svekker dekk og bremsekalitet.

**Parkeringsbremses:** Skyv begge bremsehåndtakene fremover (A) for å aktivere parkeringsbremsene. Merk at det er litt motstand i håndtaket før det stopper og låser bakhjulet. Trekk begge bremsehåndtakene mot deg for å løse ut parkeringsbremsene.

**Kjørebremes:** Trekk begge bremsehåndtakene mot deg (B) for å redusere hastigheten. Dette er et to-hånds bremsesystem, noe som betyr at bremsen aktiveres på bakhjulet på samme side som håndtaket. Hvis du kun bruker én brems, vil rullatoren svinge i samme retning under gange. Når håndtaket slippes, opphører bremsingen. Ikke bruk bremsene kontinuerlig mens du går.

**Justering / kontroll:** Løsne mutteren (C). Stram eller løsne bremseveieren med justeringsskruen (D). Sørg for at bremsene fungerer korrekt og kun berører hjulet ved bruk. Juster bremsene likt på begge sider.

**Vedlikehold:** Kontroller bremsene regelmessig i henhold til informasjonen over. For best mulig grep, tørk av dekkene med en fuktig klut. Hjul og bremses kan byttes ut hvis de er slitte eller skadet.

### 7 Lading av batteriet

TOPRO Taurus E er utstyrt med BAL50 Li-Ion-batteripakke fra LINAK, som er en del av Linak LIFT50-produktserien spesialutviklet for helsesektoren. LIFT50 er et komplett system bestående av kontrollboks COL50, batteri BAL50 og ekstern lader CHL50 i en fleksibel løsning. Lading: Via ekstern veggader CHL50 eller via COL50 med integrert lader. Ladetid (ca.): 4 timer Ladetemperatur: +5 °C til +40 °C Lading ved høyere temperaturer kan påvirke ladetiden. Sykluser per lading (løft/senk): Ca. 40 sykluser\*

**Antall hevinger og senkninger med fulladet batteri under følgende forhold:**

#### Ladetilstand

Maksimalt 30 % ved forsendelse fra LINAK (batteriet leveres i dyp hvilemodus og aktiveres ved lading).

#### Opplading under lagring

Det er ikke nødvendig med lading under lagring så lenge batteriet forblir i dyp hvilemodus. Dersom batteriet aktiveres, anbefales det å lade batteriet fullstendig og lade det på nytt minst hver 24. måned.

#### Ladetemperatur

+5 °C til +40 °C. Lading ved forhøyede temperaturer kan påvirke ladetiden.

Normal hastighet (COL50 og LA44), skyvekraft opptil 6 000 N Slaglengde: S = 200 mm. Aktuatoren når aldri endeposisjonen.

- Lad batteriet fullt før første gangs bruk.
- Følg anbefalt lagringstemperatur for batteriet, ellers kan produktets levetid og ytelse reduseres.
- La batteriet få romtemperatur før bruk eller lading.
- Bruk kun riktig LINAK®-lader (CHL50 eller integrert lader i COL50).
- Ikke overskrid arbeids-/hvilesyklusen, da dette forkorter produktets levetid og svekker ytelsen.
- LED 1 lyser konstant og indikerer et batterinivå under 50 %, lading kreves.
- Når batterinivået faller under 50 %, vil batteriet gå i dvalemodus dersom høydejustering ikke benyttes. For å aktivere Bluetooth-forbindelsen mellom høydejusteringsbryteren og kontrollenheten må høydejusteringsknappen på batterienheten trykkes én gang.
- BAL50 er beregnet for innendørs bruk, men ikke i omgivelser med innendørs svømmebasseng.
- Lad opp batteriet før lagring dersom det er fullstendig utladet.
- Ved bruk sammen med COL50 kan IPX6-klassifisert vaskbarhet kun garanteres dersom det går minst 24 timer mellom hver vask.

#### Fjern batteriet:

- Bruk tommel og pekefinger/langfinger til å trykke inn knappen på batterisidene (A)
- Trekk batteriet ut (B)

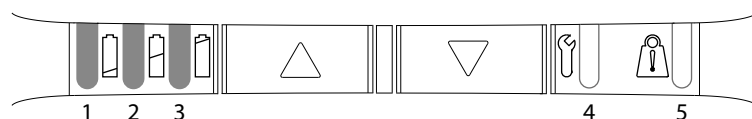
#### Nødstop – aktivering:

- Trykk på knappen på toppen av batteriet (C)

#### Frigjør nødstop:

- Bruk tommel og pekefinger/langfinger til å trykke inn knappen på batterisidene
- Trekk batteriet ut

## LED-indikatorer



| LED-status (Ikke nevnt = av)                                       | Tilstander ved normal bruk                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED 1–3 lyser konstant                                             | 75–100 % SOC                                                                                                                                                                                                                                                              |
| LED 1+2 lyser konstant                                             | 50–75 % SOC                                                                                                                                                                                                                                                               |
| LED 1 lyser konstant                                               | <50 % SOC                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| LED 1 venstre side, skifter fra grønn til oransje og blinker sakte | Varselsignal aktiveres når det er 200 mAh igjen på batteriet. Kunden må teste sin egen applikasjon for å kontrollere om dette er tilstrekkelig for å oppfylle minstekravet for én løfting og senking (1 syklus). Programvaren kan justeres dersom varselsignalet må økes. |

| LED-status (Ikke oppført = av)              | Tilstand under lading                                                 |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| LED 1–3 lyser konstant                      | 90–100 %                                                              |
| LED 1+2 lyser konstant, LED 3 blinker sakte | 65–90 %                                                               |
| LED 1 lyser konstant, LED 2 blinker sakte   | 40–65 %                                                               |
| LED 1 blinker sakte                         | 0–40 %                                                                |
| LED 1+2+3 blinker sakte                     | Lading stoppet på grunn av lav/høy batteritemperatur eller annen feil |
| Ingen LED-lys                               | Lading stoppet – mistet kommunikasjon med batteriet                   |

| Prioritet | LED-tilstand (ikke oppført = av)       | Tilstand ved normal bruk                    | Kommentarer                    | Tilbakestilling                      |
|-----------|----------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|
| 0         | LED 4 blinker i henhold til BLE-paring | BLE-paring                                  | Ikke klar til å kjøre          | Vent til klar                        |
| 1         | LED 4+5 lyser konstant                 | Nødstopp aktivert                           | Ikke klar til å kjøre          | Reaktiver nødstopp                   |
| 2         | LED 4+5 blinker raskt (synkront)       | FATAL FEIL – Kan ikke kjøre, må nullstilles | Ingen bevegelse mulig          | Kjør rutine for nullstilling av feil |
| 3         | LED 4+5 blinker sakte (asynkront)      | Ikke korrekt lært/konfigurert               | Ikke klar til å kjøre          | Lær enheten og konfigurer riktig     |
| 4         | LED 5 blinker sakte                    | OVERLAST på kanal 1                         | Midlertidig ikke klar for løft | Reduser belastningen                 |
| 5         | LED 4 blinker sakte                    | Arbeidssyklusbeskyttelse                    | Midlertidig ikke klar for løft | Vent til klar                        |
| 6         | LED 5 lyser konstant                   | Posisjon ikke pålitelig                     | Kan kjøres                     | Kjør til EOS-posisjon                |
| 7         | LED 4 lyser konstant                   | Service nødvendig                           | Kan kjøres                     | Bruk SDT, app eller håndbok          |

## Feilsøking

### Bremser

|                                     |   |                              |
|-------------------------------------|---|------------------------------|
| Utslitt / defekt hjul               | → | Bytt ut hele hjulet          |
| Bremser ikke effektivt              | → | Juster bremsekablene         |
| Slitt / defekt bremsesystem på hjul | → | Bytt ut hele bakhjulsdelen   |
| Slitt / defekt bremsehåndtak        | → | Bytt ut hele bremsehåndtaket |
| Slitt / skadet bremsekabel          | → | Bytt ut bremsekabelen        |

### Høydejustering

|                                   |   |                                                |
|-----------------------------------|---|------------------------------------------------|
| Batteriet er tomt / fungerer ikke | → | Lad opp eller bytt ut batteriet (se seksjon 7) |
| Høydejusteringen fungerer ikke    | → | Se seksjon 7, lading av batteriet              |

### Høydejusteringen går ned, men ikke opp

|                                                    |   |                                                              |
|----------------------------------------------------|---|--------------------------------------------------------------|
| Batteriet er ikke riktig montert                   | → | Sjekk at batteriet er rent og riktig montert                 |
| Løs kabelkontakt                                   | → | Sjekk at alle kontakter er riktig plassert og godt tilkoblet |
| Skade på kabelen                                   | → | Sjekk alle kabler og bytt ut eventuelle skadde               |
| Defekt bryter                                      | → | Bytt ut bryteren                                             |
| Defekt kontrollpanel for høydejustering (tilbehør) | → | Bytt ut kontrollpanelet for høydejustering                   |

### Tilbakestilling av fatal rutine:

Ved å holde inne UP- og DOWN-kontrollene som er innebygd i COL50 i 10 sekunder, vil denne feilen bli slettet.

**Produktet er utstyrt med LINAK®-komponenter. For mer informasjon, se vedlagt datablad.**

**Hvis alt ovenstående er kontrollert og produktet fortsatt ikke fungerer som det skal, kan årsaken være skade på kontrollboksen eller aktuatoren. Ta kontakt med din leverandør.**

### Transport

Gåbordet kan transporteres enten i vertikal eller horisontal posisjon. Det bør settes i laveste høyde for å spare plass og gjøre håndteringen enklere. Sørg for at fotbremsene er aktivert. Vær forsiktig ved innlasting i kjøretøy og pass på at gåbordet er godt sikret.

### Lagring

Gåbordet skal oppbevares innendørs og i oppreist stilling. Ikke plasser tunge gjenstander oppå det under lagring. Maksimal lagringstemperatur er 50 °C. Gåbordet må kjøles ned i én time ved 25 °C før bruk. Minimum lagringstemperatur er –20 °C. Gåbordet må varmes opp i tre timer ved 25 °C før bruk.

### Rengjøring

Produktet kan rengjøres i henhold til IPX6-beskyttelse (vask med børste og vann. Vannet kan være under trykk, men systemet må ikke rengjøres direkte med høytrykksspyler. Maks. 20 °C).

- Dersom håndtaket har høydejusteringsbryter, må håndtaket fjernes før vask i vaskekabinett.
- Hvis du kun har fjernstyrt høydejustering, er rengjøring/desinfisering i vaskekabinett tillatt.

IPX6-klassifisert vaskbarhet kan kun garanteres dersom det er minst 24 timer mellom hver vask.

### Desinfeksjon

Desinfiser lett tilgjengelige overflater ved å tørke over med desinfeksjonsmiddel. Desinfeksjon skal kun utføres av autorisert personell med tilstrekkelig verneutstyr. Overflatene må rengjøres med et desinfeksjonsmiddel som inneholder 70–80 % etanol. Vi fraråder bruk av desinfeksjonsmidler som inneholder klor eller fenol. Unngå rennende væske. Batteriet i gåbordet må fjernes før desinfisering utføres. La gåbordet lufttørke i romtemperatur til all synlig fuktighet er borte før bruk. *Produsenten er ikke ansvarlig for skader eller personskader som skyldes bruk av skadelige desinfeksjonsmidler eller desinfeksjon utført av uautorisert personell.*

## Miljøforhold

|                                      |                                                                                                                  |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Driftstemperatur</b>              | +5 °C til +40 °C                                                                                                 |
| <b>Lagringstemperatur</b>            | –10 °C til +40 °C (anbefalt: +10 °C til +25 °C). Batterier må lagres i et egnet lagringsrom uten direkte sollys. |
| <b>Transporttemperatur</b>           | –20 °C til +40 °C                                                                                                |
| <b>Relativ luftfuktighet</b>         | 20 %–80 %, ikke-kondenserende                                                                                    |
| <b>Atmosfærisk trykk</b>             | 700 til 1060 hPa                                                                                                 |
| <b>Høyde over havet</b>              | Maksimalt 3000 meter                                                                                             |
| <b>Nødfrakobling</b>                 | Apparatet må plasseres slik at det kan kobles fra strømuttaket i en nødsituasjon.                                |
| <b>Spenningsløsning av produktet</b> | Koble fra produktet for å gjøre det spenningsløst.                                                               |

## Advarsel

- Bruk av dette utstyret direkte ved siden av eller stablet sammen med annet utstyr bør unngås, da dette kan føre til funksjonsfeil. Dersom bruk på måten beskrevet ovenfor likevel er nødvendig, bør dette utstyret og det andre utstyret observeres for å sikre at de fungerer korrekt.
- Bruk av annet tilbehør, omformere og kabler enn de som er spesifisert eller levert av produsenten av dette utstyret, kan føre til økt elektro-magnetisk interferens eller redusert elektromagnetisk immunitet for utstyret og kan føre til funksjonsfeil.
- Bærbart RF-kommunikasjonsutstyr, som radiosendere, inkludert TILBEHØR som antennekabler og eksterne antenner, bør ikke brukes nærmere enn 30 cm, eller 12 tommer, fra PRODUSENTENS angitte deler og ledninger på TOPRO Taurus Forearm Walker. Manglende overholdelse kan føre til redusert ytelse for utstyret.

## Inspeksjon / Vedlikehold / Gjenbruk

Ikke utfør service eller vedlikehold på dette medisinske elektriske utstyret mens det er i bruk! Hjullagrene er forseglet og vedlikeholdsfrie. Delene trenger ikke smøring. Det anbefales at inspeksjon og vedlikehold utføres regelmessig (hyppigheten bestemmes av hvordan og hvor ofte gåbordet brukes). Kontroller følgende komponenter: rør, ramme, skruer, kabler, håndtak, underarmstøtter, bremser, hjul og tilbehør. Dette gjelder også når gåbordet skal klargjøres for gjenbruk. Les detaljerte instruksjoner om vedlikehold av bremser og rengjøring/desinfisering i denne brukerveiledningen.

## Materialer / Resirkulering

Gåbordet er laget av plastbelagte aluminiumsrør, plastkoblinger, skyvehåndtak av polyamid-6 og TPE, og underarmspuiter i polyuretan. De fleste deler kan resirkuleres. Avhending av gåbordet og emballasjen skal skje i henhold til gjeldende regler i ditt land. Batteriet inneholder NiMH (nikkel-metallhydrid). Batteriet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Enkelte kommuner tilbyr batterigjenvinning eller innsamlingsordninger. Kontakt lokale myndigheter for mer informasjon.

**Allergiske reaksjoner:** Ingen kjente allergiske reaksjoner.

**IP-grad og definisjon:** Beskyttelse mot faste partikler: >12,5 mm (fingre eller lignende gjenstander). Beskyttelse mot væske: Vertikalt dryppende vann skal ikke ha skadelig virkning når enheten er tiltet 15° fra normal posisjon. For tekniske detaljer om de elektriske komponentene, se siste avsnitt i brukerveiledningen.

## Garanti

TOPRO Taurus E leveres med 2 års garanti mot feil og mangler. Skader som skyldes feil bruk, samt deler som utsettes for naturlig slitasje (f.eks. batteri, bremser, hjul og håndtak), omfattes ikke av garantien. Ved behov for reparasjon i garantiperioden, kontakt din lokale hjelpemiddelbutikk eller forhandler. Garantien bortfaller dersom uautoriserte reservedeler eller tilbehør har blitt brukt på produktet. Forventet levetid for produktet er anslått til 10 år ved korrekt bruk i henhold til denne brukerveiledningen og dens sikkerhets- og vedlikeholdsinstruksjoner.

## 8 Bytte batteri i Bluetooth-enhet på håndtaket

### Åpne batterilokket:

Vri lokket til venstre (mot klokken) for å åpne batteriholderen. (A)

### Fjern knappcellebatteriet:

Bruk et lite objekt (f.eks. binders eller liten skrutrekker) for forsiktig å lirke batteriet ut fra toppen. (B)

### Sett inn nytt batteri:

Sett inn det nye knappcellebatteriet med korrekt polaritet (+-pol på synlig side) og lukk dekslet ved å vri det mot høyre (med klokken).

## 9 Produktetikett

- 1 - Bruttovekt
- 2 - Sikker arbeidsbelastning
- 3 - Spenning
- 4 - Driftssyklus
- 5 - BF-beskyttelsesklasse
- 6 - Maksimal høyde på gåbordet
- 7 - Maksimal bredde på gåbordet
- 8 - Produsent
- 9 - Modellnavn
- 10 - Modellnummer
- 11 - Produksjonsdato
- 12 - Serienummer
- 13 - Globalt handelsvarenummer (GTIN)
- 14 - Forsiktig! – Les bruksanvisningen
- 15 - Se bruksanvisning (blått ikon)
- 16 - Kun for innendørs bruk
- 17 - Medisinsk utstyr
- 18 - CE-merking (Dette produktet er i samsvar med medisinsk utstørsforordning (EU) 2017/745)
- 19 - Må ikke kastes i vanlig avfall
- 20 - IP-beskyttelsesgrad
- 21 - GS1 DataMatrix
- 22 - Klasse II medisinsk elektrisk utstyr, dobbeltisolert

### Andre symboler brukt på produktet:

- 23 - Ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling. Utstyret inkluderer RF-sendere. Forstyrrelser kan oppstå i nærheten av utstyr merket med dette symbolet.

## Tilbehør

|                                   | TOPRO Art.nr. |
|-----------------------------------|---------------|
| Énhåndsbremse                     | 814026        |
| Sidepolstring for underarmer, par | 814647        |
| Brett                             | 814810        |
| Liten kurv                        | 814821        |
| Fotplate                          | 814645        |
| Infusjonsstativ                   | 814793        |
| Holder for kroppsvæskebokser      | 816091        |
| Holder for oksygenflaske          | 814820        |
| Høydejusteringspanel              | 816099        |
| Veggfeste for batterilader        | 816094        |
| Strømkabel                        | 816097        |

Tilbehør som monteres på gåbordet kan påvirke stabiliteten. Vi anbefaler derfor at de brukes med forsiktighet. Tilbehøret kan bestilles separat for å tilpasse gåbordet til individuelle behov. Kontakt din hjelpemiddelbutikk, forhandler eller TOPRO for en oppdatert oversikt over tilgjengelig tilbehør, eller besøk vår nettside: [topromobility.com](https://topromobility.com).

## Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Wahl eines neuen TOPRO-Unterarmgehways

Jeder TOPRO-Unterarmgehway wird in Norwegen entwickelt, konstruiert und hergestellt. Das Produkt entspricht der Verordnung über Medizinprodukte (EU) 2017/745. Es ist gemäß EN ISO 11199-3:2005, IEC 62366:2007 + A1:2014, IEC 60601-2-2:2020 geprüft und zugelassen. Die folgenden Normen gelten: EN 55011:2016+A1:2008+A2:2010 Klasse B, Gruppe 1; EN 61000-4-2:2009, EN IEC 61000-4-3:2020, EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017, EN 61000-4-6:2014, EN 61000-4-8:2010, EN IEC 61000-4-11:2020; EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019.

Das System entspricht außerdem der Norm EN 60601-1:2006+A1:2013+A2:2021+A13:2021, Medizinische elektrische Geräte – Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die grundlegende Sicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale. EN 60601-1-2:2015/AMD1:2021, Medizinische elektrische Geräte – Teil 1-2: Allgemeine Festlegungen für die grundlegende Sicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale – Ergänzungsnorm: Elektromagnetische Verträglichkeit – Anforderungen und Prüfungen. EMV-Anforderungen von: EN ISO 10535:2021 Lifter zum Transfer von Menschen mit Behinderungen – Anforderungen und Prüfverfahren. EMV-Anforderungen von: EN 60601-2-52:2010 Medizinische elektrische Geräte – Teil 2-52: Besondere Festlegungen für die grundlegende Sicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale von medizinischen Betten. Die elektromagnetische Störfestigkeit wurde auf Systemebene bewertet. Bitte überprüfen Sie das Produkt bei Erhalt der Ware. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihr Sanitätsfachgeschäft oder Ihren Händler. Wenn Sie Schwierigkeiten haben, diese Gebrauchsanweisung zu lesen, ist eine elektronische Version verfügbar unter [topromobility.com](http://topromobility.com).

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der TOPRO Taurus E ist ein Unterarmgehway, der Benutzerinnen mit eingeschränktem Gleichgewicht und/oder Gehfähigkeit unterstützen soll. Der Gehway ist zum Schieben konzipiert, nicht zum Ziehen. Der/die vorgesehene Benutzerin ist eine erwachsene Person. Es gelten Größen- und Gewichtsbeschränkungen. Die Hauptperson, die das Produkt verwendet, ist der/die Patient\*in selbst; der Gehway kann jedoch auch von einer Hilfsperson bedient werden.

Die Taurus-Serie ergonomischer Unterarmgehways ist sowohl für häusliche Pflegeumgebungen als auch für professionelle Pflegeumgebungen ausgelegt.

*Kontraindikationen: Das Produkt ist nicht geeignet für Personen mit geringer Kraft in Armen und Beinen, sehr schlechtem Gleichgewicht oder erheblichen kognitiven Einschränkungen. Es ist für die Verwendung in Innenräumen auf ebenem Untergrund konzipiert und zugelassen. Vorsicht wird empfohlen bei der Nutzung in privaten Haushalten mit schmalen Türöffnungen, da die maximale Breite des Gehways 660 mm beträgt.*

Zur sicheren Handhabung wird eine Einweisung durch Fachpersonal empfohlen.

## Wesentliche Leistungsmerkmale

Der TOPRO Taurus Walker muss stabile und kontrollierbare Körperunterstützung sowie Mobilitätsunterstützung bieten, sodass der Nutzer während des bestimmungsgemäßen Gebrauchs sicher

gehen, stehen, sitzen und manövrieren kann, ohne einem unvermeidbaren Risiko durch Stürzen, Kippen, unbeabsichtigte Bewegung oder strukturelles Versagen ausgesetzt zu sein.

## Wichtig

Dieses Benutzerhandbuch enthält wichtige Sicherheitsanweisungen und Informationen zur Verwendung des Produkts und seines Zubehörs. In diesem Handbuch ist der Benutzer/Patient die Person, die unterstützt wird. Der Assistent ist die Person, die beim Heben/Senken des Unterarmgehways hilft.

 **Vorsicht!** Dieses Symbol weist auf wichtige sicherheitsrelevante Informationen hin. Befolgen Sie diese Anweisungen sorgfältig.

 **Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen!** Es ist wichtig, den Inhalt der Bedienungsanleitung vollständig zu verstehen, bevor das Gerät verwendet wird.

**0 Die grau hinterlegten nummerierten Kreise in dieser Bedienungsanleitung beziehen sich auf die nummerierten Schaubilder und Abbildungen auf der Innenseite des Umschlags.**

**1 Lernen Sie Ihr TOPRO-Produkt kennen**

- |                                                   |                                     |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>A</b> Unterarmstütze                           | <b>H</b> Verstellbare Griffe        |
| <b>B</b> Höheneinstellknopf                       | <b>I</b> Handbremse                 |
| <b>C</b> Hebel zur Einstellung der Unterarmstütze | <b>J</b> Bremskabel                 |
| <b>D</b> Vorderräder                              | <b>K</b> Feststellrad für den Griff |
| <b>E</b> Hinterräder                              | <b>L</b> Richtungsblockierung       |
| <b>F</b> Fußbremsen                               | <b>M</b> Batterie                   |
| <b>G</b> Griffe                                   | <b>N</b> Produktetikett             |

**2 Sicherheit **

Um optimale Unterstützung und Sicherheit zu gewährleisten, gehen Sie aufrecht und halten Sie den Gehway so nah wie möglich am Körper (A). Gehen Sie zwischen den Hinterrädern (B), nicht dahinter (C). Schieben Sie den Gehway nicht weiter, wenn die Vorderräder an einem Hindernis gestoppt haben. Es besteht Kipp- und Unfallgefahr. Benutzen Sie den Gehway nicht auf Treppen. Seien Sie vorsichtig beim Überqueren von Schwellen usw. Beachten Sie, dass einige Teile des Gehways bei extremen Temperaturen heiß oder kalt werden können. Achtung: Der TOPRO Taurus E darf nicht in feuchter Umgebung verwendet werden. Achten Sie darauf, keine Finger in offene Löcher oder zwischen feste Teile zu stecken.

Überprüfen Sie vor jeder Nutzung die Bremsen. Verändern Sie das Produkt nicht – dies kann Ihre Sicherheit gefährden und die Garantie erlischt. Stellen Sie sicher, dass im Stand die Feststellbremsen auf beiden Seiten aktiviert sind. Verwenden Sie den Gehway nicht zum Transport von schweren Lasten oder Personen. Benutzen Sie den Gehway nicht auf rutschigen Oberflächen. Halten Sie den Gehway von Feuer und heißen Gegenständen fern. Klettern Sie nicht auf den Gehway und lassen Sie Kinder nicht damit spielen.

**Achtung: Einatmen oder Verschlucken von Kleinteilen (insbesondere Knopfzellenbatterie).**

### 3 Montage und Einstellung

Taurus mit verstellbaren Armauflagen und Bremsen an allen Rädern, verstellbaren Griffen sowie Fahr- und Feststellbremse an den Griffen. Die Hinterräder verfügen über eine Richtungsblockierung. Wird teilmontiert im Flachpaket oder komplett montiert geliefert.

**Montage:** Bitte folgen Sie den Schritten A bis C in Abbildung 3. Vor der Benutzung des Produkts stellen Sie bitte die Unterarmstützen und Griffe ein (siehe Abschnitt 4) und laden Sie den Akku auf (siehe Abschnitt 7).

### 4 Höhenverstellung / Unterarmstützen / Griffe

**Höhenverstellung:** Drücken Sie die Taste (A) oben am Griff nach links oder rechts, um die Höhe einzustellen. Die Markierung an der Taste zeigt drei Positionen: (B) = Unten, (C) = Keine Aktion, (D) = Oben.

**Empfohlene Höhe:** Stehen Sie mit entspannten Schultern und beugen Sie die Ellbogen in einem 90-Grad-Winkel (E). Die Unterarmstützen sollten sich auf Ellbogenhöhe befinden. Um eine korrekte Haltung zu gewährleisten, sollte eine Fachkraft bei der Einstellung der Unterarmstützen und Griffe helfen.

**Einstellung der Unterarmstützen:** Die Unterarmstützen können individuell eingestellt werden. Lösen Sie den Hebel unter der Unterarmstütze (F), bis das Polster beweglich ist. Stellen Sie die gewünschte Position ein und ziehen Sie die Schraube fest. *Hinweis! Wenn der Hebel hervorsticht, kann dies gefährlich sein. Ziehen Sie ihn nach unten und drehen Sie ihn zur sicheren Aufbewahrung zur Seite.*

**Einstellung der Griffe:** Lösen Sie das Feststellrad (G). Ziehen Sie den Griff (H) nach hinten oder schieben Sie ihn nach vorne und neigen Sie ihn in den gewünschten Winkel (I). Ziehen Sie nach der Einstellung das Feststellrad (G) wieder fest. Achten Sie darauf, Ihre Finger nicht zu verletzen.

### 5 Fußbremsen / Richtungsblockierung

Treten Sie auf die Fußbremsen an den Hinterrädern (A) und bei Bedarf auch an den Vorderrädern (B), bis Sie ein Klickgeräusch hören. Die Räder sind nun in der verriegelten Position (C). Zum Lösen treten Sie auf die Oberseite des Bremspedals.

#### Hinterräder:

Treten Sie einmal auf die Fußbremsen an den Hinterrädern (A), bis Sie ein Klickgeräusch hören. Die Räder befinden sich nun in der richtungs-

blockierten Position (E). Treten Sie die Fußbremsen weiter nach unten, bis Sie ein zweites Klickgeräusch hören. Die Räder sind nun vollständig blockiert (F). Zum Lösen treten Sie auf die Oberseite des Fußbremspedals (D).

### 6 Handbremsen

Stellen Sie sicher, dass die Bremsen vor jeder Fahrt einwandfrei funktionieren. Fahren oder schieben Sie den Unterarmgehwagen nicht, wenn die Feststellbremsen aktiviert oder die Räder teilweise durch die Bremsen blockiert sind. Dies stellt eine falsche Benutzung dar und führt zu Abnutzung, was Reifen und Bremsleistung beeinträchtigt.

**Feststellbremsen:** Drücken Sie beide Bremshebel nach vorne (A), um die Feststellbremsen zu aktivieren. Beachten Sie, dass ein gewisser Widerstand zu spüren ist, bevor sich der Hebel stoppt und das Hinterrad blockiert. Ziehen Sie beide Hebel zu sich, um die Feststellbremsen zu lösen.

**Fahrbremsen:** Ziehen Sie beide Bremshebel zu sich (B), um die Geschwindigkeit zu verringern. Es handelt sich um ein Zwei-Hand-Bremssystem: Die Bremse wirkt auf das Hinterrad derselben Seite, auf der sich der Hebel befindet. Wird nur ein Hebel gezogen, dreht sich der Rollator beim Gehen in diese Richtung. Beim Loslassen des Hebels wird das Bremsen beendet. Verwenden Sie die Bremsen nicht dauerhaft während der Fahrt.

**Einstellung / Kontrolle:** Lösen Sie die Mutter (C). Straffen oder lockern Sie das Bremskabel über die Einstellschraube (D). Achten Sie darauf, dass die Bremsen korrekt funktionieren und nur bei Nutzung das Rad berühren. Justieren Sie beide Seiten gleichmäßig.

**Wartung:** Überprüfen Sie die Bremsen regelmäßig entsprechend der obigen Beschreibung. Für besten Halt wischen Sie die Reifen mit einem feuchten Tuch ab. Räder und Bremsen können ersetzt werden, wenn sie verschlissen oder beschädigt sind.

### 7 Aufladen des Akkus

Der TOPRO Taurus E ist mit dem BAL50 Li-Ion-Akkupack von LINAK ausgestattet, der Teil der speziell für den Gesundheitsbereich entwickelten LIFT50-Produktserie ist. LIFT50 ist ein Komplettsystem bestehend aus der Steuereinheit COL50, dem Akku BAL50 und dem externen Ladegerät CHL50 – eine flexible Lösung. Aufladung: Über externes Ladegerät CHL50 oder über COL50

mit integriertem Ladegerät.

Ladezeit (ca.): 4 Stunden

Ladetemperatur: +5 °C bis +40 °C

Laden bei erhöhten Temperaturen kann die Ladezeit beeinflussen.

Zyklen pro Ladung (Heben/Senken): Ca. 40 Zyklen\*

#### Anzahl der Hebe- und Senkbewegungen mit voll geladenem Akku unter folgenden Bedingungen:

Normale Geschwindigkeit (COL50 und LA44), Schubkraft bis zu 6.000 N

Hub: S = 200 mm. Der Aktuator erreicht zu keinem Zeitpunkt die Endposition.

- Laden Sie den Akku vollständig vor der ersten Verwendung.
- Halten Sie die empfohlene Lagertemperatur für den Akku ein, da sonst Lebensdauer und Leistung beeinträchtigt werden.
- Lassen Sie den Akku auf Raumtemperatur kommen, bevor Sie ihn verwenden oder laden.
- Verwenden Sie nur das passende LINAK®-Ladegerät (CHL50 oder integriertes Ladegerät im COL50).
- Überschreiten Sie nicht den Einschaltdauerzyklus, da dies die Lebensdauer verkürzt und die Leistung mindert.
- LED 1 leuchtet dauerhaft und zeigt einen Batteriestand unter 50 % an; Aufladen erforderlich.
- Wenn der Akkustand unter 50 % fällt, schaltet der Akku in den Ruhemodus, falls keine Höhenverstellung erfolgt. Um die Bluetooth-Verbindung zwischen Hörschalter und Steuerung zu aktivieren, muss die Höhentaste an der Batterie einmal gedrückt werden.
- Der BAL50 ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen, jedoch nicht in Schwimmbadumgebungen.
- Laden Sie die Batterie vor der Lagerung auf, wenn sie vollständig entladen wurde.
- In Kombination mit COL50 kann die Schutzart IPX6 nur gewährleistet werden, wenn ein Mindestabstand von 24 Stunden zwischen den Waschgängen eingehalten wird.

#### Batterie entnehmen:

- Drücken Sie mit Daumen und Zeige-/Mittelfinger die Tasten an den Seiten der Batterie (A)
- Ziehen Sie die Batterie heraus (B)

#### Not-Stop aktivieren:

- Drücken Sie die Taste oben auf der Batterie (C)

#### Not-Stop lösen:

- Drücken Sie die seitlichen Batterietasten mit Daumen und Zeige-/Mittelfinger
- Ziehen Sie die Batterie heraus

## Ladezustand

Maximal 30 % bei Versand durch LINAK (die Batterie wird im Tiefschlafmodus versendet und durch Laden aktiviert).

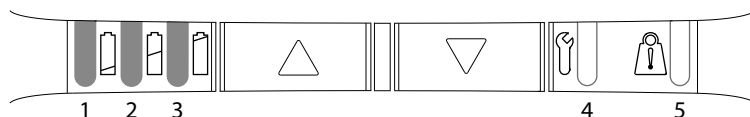
## Aufladen während der Lagerung

Während der Lagerung ist kein Aufladen erforderlich, solange die Batterie im Tiefschlafmodus bleibt. Wenn die Batterie aktiviert wurde, wird empfohlen, die Batterie vollständig aufzuladen und mindestens alle 24 Monate erneut aufzuladen.

## Ladetemperatur

+5 °C bis +40 °C. Das Laden bei erhöhten Temperaturen kann die Ladezeit beeinflussen.

## LED-Anzeigen



### LED-Zustand (Nicht gelistet = aus)

### Zustände im Normalbetrieb

LED 1–3 leuchten konstant 75–100 % SOC

LED 1+2 leuchten konstant 50–75 % SOC

LED 1 leuchtet konstant <50 % SOC

LED 1 links, wechselt von grün zu orange und blinkt langsam

Signalton wird aktiviert, wenn noch 200 mAh im Akku verbleiben. Der Kunde muss die eigene Anwendung testen, um zu prüfen, ob dies für die Mindestanforderung eines Hebe-/Senkvorgangs (1 Zyklus) ausreicht. Die Software kann angepasst werden, falls das Warnsignal verstärkt werden muss.

### LED-Zustand (Nicht gelistet = aus)

### Zustand beim Laden

LED 1–3 leuchten konstant 90–100 %

LED 1+2 leuchten konstant, LED 3 blinkt langsam 65–90 %

LED 1 leuchtet konstant, LED 2 blinkt langsam 40–65 %

LED 1 blinkt langsam 0–40 %

LED 1+2+3 blinken langsam Ladevorgang gestoppt wegen zu niedriger/hoher Akkutemperatur oder anderem Fehler

Keine LED-Anzeige Ladevorgang gestoppt – Kommunikation mit Akku verloren

### Priorität

### LED-Zustand (nicht gelistet = aus)

### Zustand im Normalbetrieb

### Hinweise

### Zurücksetzen

0 LED 4 blinkt entsprechend BLE-Pairing

BLE-Kopplung

Nicht fahrbereit

Warten, bis bereit

1 LED 4+5 leuchten konstant

Not-Aus aktiviert

Nicht fahrbereit

Not-Aus erneut betätigen

2 LED 4+5 blinken schnell (synchron)

FATALER FEHLER – Keine Bewegung möglich

Keine Bewegung möglich

Fehlerprotokoll zurücksetzen

3 LED 4+5 blinken langsam (asynchron)

Nicht richtig gelernt/konfiguriert

Nicht fahrbereit

Gerät lernen, korrekt konfigurieren

4 LED 5 blinkt langsam

ÜBERLAST auf Kanal 1

Momentan nicht bereit zum Heben

Last reduzieren

5 LED 4 blinkt langsam

Schutz vor Überlastungszyklus

Momentan nicht bereit zum Heben

Warten, bis bereit

6 LED 5 leuchtet konstant

Position nicht zuverlässig

Fahren möglich

In EOS-Position fahren

7 LED 4 leuchtet konstant

Wartung erforderlich

Fahren möglich

SDT, App, Handbuch prüfen

## Fehlerbehebung

### Bremsen

|                                                |   |                                      |
|------------------------------------------------|---|--------------------------------------|
| Abgenutztes / defektes Rad                     | → | Ersetze das komplette Rad            |
| Bremst nicht effektiv                          | → | Stelle die Bremskabel ein            |
| Abgenutzter / defekter Bremsmechanismus am Rad | → | Ersetze die gesamte Hinterradsektion |
| Abgenutzter / defekter Bremsgriff              | → | Ersetze den kompletten Bremsgriff    |
| Abgenutztes / beschädigtes Bremskabel          | → | Ersetze das Bremskabel               |

### Höhenverstellung

|                                         |   |                                                                |
|-----------------------------------------|---|----------------------------------------------------------------|
| Batterie ist leer / funktioniert nicht  | → | Lade die Batterie auf oder tausche sie aus (siehe Abschnitt 7) |
| Die Höhenverstellung funktioniert nicht | → | Siehe Abschnitt 7, Batterieladung                              |

### Die Höhenverstellung fährt nach unten, aber nicht nach oben

|                                           |   |                                                                |
|-------------------------------------------|---|----------------------------------------------------------------|
| Die Batterie ist nicht korrekt eingesetzt | → | Prüfe, ob die Batterie sauber und korrekt eingesetzt ist       |
| Lockerer Kabelkontakt                     | → | Prüfe, ob alle Kontakte richtig sitzen und fest verbunden sind |
| Beschädigtes Kabel                        | → | Überprüfe alle Kabel und ersetze beschädigte                   |
| Defekter Schalter                         | → | Ersetze den Schalter                                           |
| Defektes Höhenverstellpanel (Zubehör)     | → | Ersetze das Höhenverstellpanel                                 |

### Zurücksetzen der fatalen Routine:

Durch gleichzeitiges Gedrückthalten der im COL50 integrierten UP- und DOWN-Bedienelemente für 10 Sekunden wird dieser Fehler gelöscht.

**Das Produkt ist mit LINAK®-Komponenten ausgestattet. Weitere Informationen finden Sie im beigefügten Datenblatt. Wenn alle oben genannten Punkte überprüft wurden und das Produkt dennoch nicht korrekt funktioniert, liegt die Ursache möglicherweise an einem Schaden an der Steuereinheit oder dem Antrieb. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler.**

### Transport

Der Gehwagen kann sowohl senkrecht als auch waagrecht transportiert werden. Er sollte auf die niedrigste Höhe eingestellt werden, um Platz zu sparen und das Handling zu erleichtern. Achten Sie darauf, dass die Fußbremsen aktiviert sind. Seien Sie vorsichtig beim Verladen in ein Fahrzeug und achten Sie darauf, dass das Gerät gesichert ist.

### Lagerung

Der Gehwagen sollte in Innenräumen und in aufrechter Position gelagert werden. Legen Sie keine schweren Gegenstände darauf. Die maximale Lagertemperatur beträgt 50 °C. Vor dem Gebrauch muss der Gehwagen eine Stunde bei 25 °C abkühlen. Die minimale Lagertemperatur beträgt -20 °C. Vor dem Gebrauch muss der Gehwagen drei Stunden bei 25 °C aufwärmen.

### Reinigung

Das Produkt kann gemäß IPX6-Schutz gereinigt werden (Reinigung mit Bürste und Wasser. Das Wasser darf unter Druck stehen, aber das System darf nicht direkt mit einem Hochdruckreiniger gereinigt werden. Max. 20 °C).

- Wenn der Griff einen Schalter zur Höhenverstellung besitzt, muss der Griff vor der Reinigung in der Waschkammer entfernt werden.
- Bei rein fernbedienter Höhenverstellung ist eine Reinigung/Desinfektion in der Waschkammer möglich.

IPX6-konforme Waschbarkeit kann nur garantiert werden, wenn mindestens 24 Stunden zwischen den Waschgängen liegen.

### Desinfektion

Desinfizieren Sie allgemein zugängliche Oberflächen durch Abwischen mit einem Desinfektionsmittel. Die Desinfektion darf nur von autorisiertem Fachpersonal unter Verwendung geeigneter Schutzausrüstung durchgeführt werden. Es muss ein Desinfektionsmittel mit 70–80 % Ethanol verwendet werden. Von der Verwendung chlor- oder phenolhaltiger Mittel wird abgeraten. Laufende Flüssigkeiten sind zu vermeiden. Der Akku des Gehwagens muss vor der Desinfektion entfernt werden. Vor der Nutzung den Gehwagen bei Raumtemperatur vollständig lufttrocknen lassen, bis keine Restfeuchte mehr sichtbar ist. *Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen infolge schädlicher Desinfektionsmittel oder unsachgemäßer Desinfektion durch unbefugtes Personal.*

## Umgebungsbedingungen

|                                            |                                                                                             |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Betriebstemperatur</b>                  | +5 °C bis +40 °C                                                                            |
| <b>Ladetemperatur</b>                      | +5 °C bis +40 °C. Das Laden bei erhöhten Temperaturen kann die Ladezeit beeinflussen.       |
| <b>Transporttemperatur</b>                 | –20 °C bis +40 °C                                                                           |
| <b>Relative Luftfeuchtigkeit</b>           | 20 %–80 %, nicht kondensierend                                                              |
| <b>Atmosphärischer Druck</b>               | 700 bis 1060 hPa                                                                            |
| <b>Höhe über dem Meeresspiegel</b>         | Maximal 3000 Meter                                                                          |
| <b>Notfalltrennung</b>                     | Das Gerät muss so positioniert sein, dass es im Notfall vom Stromnetz getrennt werden kann. |
| <b>Spannungsfreischaltung des Produkts</b> | Ziehen Sie den Netzstecker, um das Produkt spannungsfrei zu schalten.                       |

## Warnung

- Die Verwendung dieses Geräts direkt neben oder gestapelt mit anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies zu einer Fehlfunktion führen kann. Wenn die Verwendung in der oben beschriebenen Weise dennoch erforderlich ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren.
- Die Verwendung von Zubehör, Konvertern und Kabeln, die nicht vom Hersteller dieses Geräts angegeben oder bereitgestellt wurden, kann zu erhöhter elektromagnetischer Störaussendung oder verringerter elektromagnetischer Störfestigkeit des Geräts führen und eine Fehlfunktion verursachen.
- Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (Funkgeräte), einschließlich ihres ZUBEHÖRS wie Antennenkabel und externe Antennen, sollten nicht innerhalb eines Abstands von 30 cm (oder 12 Zoll) zu den vom HERSTELLER bezeichneten Teilen und Leitungen des TOPRO Taurus Unterarmgehagens verwendet werden. Die Nichtbeachtung kann zu einer verminderten Leistung des Geräts führen.

## Inspektion / Wartung / Wiederverwendung

Führen Sie keine Wartung oder Instandhaltung an diesem medizinischen Elektrogerät durch, während es in Betrieb ist! Die Radlager sind versiegelt und wartungsfrei. Die Bauteile müssen nicht geschmiert werden. Es wird empfohlen, Inspektion und Wartung regelmäßig durchzuführen (die Häufigkeit richtet sich nach Art und Umfang der Nutzung des Gehwagens). Prüfen Sie folgende Punkte: Rohre, Rahmen, Schrauben, Kabel, Griffe, Unterarmauflagen, Bremsen, Räder und Zubehör. Dies gilt auch bei Vorbereitung des Gehwagens zur Wiederverwendung. Bitte lesen Sie die ausführlichen Anweisungen zur Wartung der Bremsen sowie zur Reinigung und Desinfektion in dieser Bedienungsanleitung.

## Material / Recycling

Der Gehwagen besteht aus kunststoffbeschichteten Aluminiumrohren, Kunststoffverbindern, Schiebegriffen aus Polyamid-6 und TPE sowie Unterarmauflagen aus Polyurethan. Die meisten Bauteile sind recycelbar. Entsorgen Sie den Gehwagen und die Verpackung gemäß den geltenden

Vorschriften Ihres Landes. Die Batterie enthält NiMH (Nickel-Metallhydrid). Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Viele Gemeinden bieten Sammel- oder Rückgabestellen für Batterien an. Bitte wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden.

**Allergische Reaktionen:** Keine bekannten allergischen Reaktionen.

### IP-Schutzgrad und Definition:

Schutz gegen feste Fremdkörper >12,5 mm (z. B. Finger).

Schutz gegen Wasser: Senkrecht tropfendes Wasser darf bei einem Neigungswinkel von 15° keinen schädlichen Effekt haben.

Technische Details zu den elektrischen Komponenten finden Sie im letzten Abschnitt dieser Bedienungsanleitung.

## Garantie

Für den TOPRO Taurus E gilt eine Garantie von 2 Jahren auf Material- und Herstellungsfehler. Schäden durch unsachgemäße Verwendung sowie Verschleißteile (z. B. Batterie, Bremsen, Räder und Griffe) sind von der Garantie ausgeschlossen. Wenden Sie sich für Reparaturen innerhalb der Garantiezeit an Ihren örtlichen Fachhändler oder Sanitätshaus. Die Garantie erlischt bei

Verwendung von nicht autorisierten Ersatzteilen oder Zubehör. Die erwartete Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre bei sachgemäßem Gebrauch gemäß dieser Bedienungsanleitung und den darin enthaltenen Sicherheits- und Wartungshinweisen.

## 8 Batteriewechsel Bluetooth-Gerät am Griff

### Batteriefach öffnen:

Drehen Sie den Deckel des Batteriefachs nach links (gegen den Uhrzeigersinn), um ihn zu öffnen. (A)

### Knopfzelle entnehmen:

Verwenden Sie einen kleinen Gegenstand (z. B. Büroklammer oder kleinen Schraubendreher), um die Knopfzelle vorsichtig von oben herauszuheben. (B)

### Neue Batterie einsetzen:

Setzen Sie die neue Knopfzellenbatterie mit korrekter Polarität (+-Pol auf der sichtbaren Seite) ein und schließen Sie den Deckel, indem Sie ihn nach rechts drehen (im Uhrzeigersinn).

## 9 Produktetikett

- 1 - Bruttogewicht
- 2 - Zulässige Arbeitslast
- 3 - Spannung
- 4 - Einschaltdauer
- 5 - BF Schutzklasse
- 6 - Maximale Höhe des Gehwagens
- 7 - Maximale Breite des Gehwagens
- 8 - Hersteller
- 9 - Modellname
- 10 - Modellnummer
- 11 - Herstellungsdatum
- 12 - Seriennummer
- 13 - Globale Artikelnummer (GTIN)
- 14 - Vorsicht! – Gebrauchsanweisung lesen
- 15 - Siehe Gebrauchsanweisung (blaues Symbol)
- 16 - Nur für den Innenbereich geeignet
- 17 - Medizinprodukt
- 18 - CE-Kennzeichnung (Dieses Produkt entspricht der Medizinprodukteverordnung (EU) 2017/745)
- 19 - Nicht im Hausmüll entsorgen
- 20 - Schutzart (IP-Schutzgrad)
- 21 - GS1 DataMatrix
- 22 - Klasse II ME-Gerät, doppelt isoliert

### Weitere auf dem Produkt verwendete Symbole:

- 23 - Nichtionisierende elektromagnetische Strahlung. Gerät enthält RF-Sender. Es kann zu Störungen in der Nähe von Geräten mit diesem Symbol kommen.

## Zubehör

|                                  | TOPRO Artikel-Nr. |
|----------------------------------|-------------------|
| Einhandbremse                    | 814026            |
| Seitliche Unterarmstütze, Paar   | 814647            |
| Tablett                          | 814810            |
| Kleiner Korb                     | 814821            |
| Fußplatte                        | 814645            |
| Infusionsständer                 | 814793            |
| Halter für Flüssigkeitsbeutel    | 816091            |
| Sauerstoffflaschenhalter         | 814820            |
| Bedienpanel für Höhenverstellung | 816099            |
| Wandhalterung für das Ladegerät  | 816094            |
| Netzkabel                        | 816097            |

Zubehöerteile, die am Gehwagen montiert werden, können die Stabilität beeinflussen; wir empfehlen daher, sie mit Vorsicht zu verwenden. Das Zubehör kann separat bestellt werden, um den Gehwagen individuell an die Bedürfnisse des Nutzers anzupassen. Wenden Sie sich an Ihr Sanitätshaus, Ihren Fachhändler oder TOPRO für eine aktuelle Übersicht über verfügbares Zubehör oder besuchen Sie unsere Website: [topromobility.com](https://topromobility.com).

## Gefeliciteerd met uw keuze voor een nieuwe TOPRO-onderarmrollator

Elke TOPRO-onderarmrollator wordt in Noorwegen ontwikkeld, ontworpen en geproduceerd. Het product voldoet aan de Verordening medische hulpmiddelen (EU) 2017/745. Het is getest en goedgekeurd volgens EN ISO 11199-3:2005, IEC 62366:2007 + A1:2014, IEC 60601-2-2:2020. De volgende normen zijn van toepassing: EN 55011:2016+A1:2008+A2:2010 klasse B, groep 1; EN 61000-4-2:2009, EN IEC 61000-4-3:2020, EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017, EN 61000-4-6:2014, EN 61000-4-8:2010, EN IEC 61000-4-11:2020; EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019. Het systeem voldoet ook aan de norm EN 60601-1:2006+A1:2013+A2:2021+A13:2021, Medische elektrische apparatuur – Deel 1: Algemene eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties. EN 60601-1-2:2015/AMD1:2021, Medische elektrische apparatuur – Deel 1-2: Algemene eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties – Collaterale norm: Elektromagnetische compatibiliteit – Eisen en beproevingen. EMC-eisen van: EN ISO 10535:2021 Tilliften voor het verplaatsen van personen met een beperking – Eisen en beproevingsmethoden. EMC-eisen van: EN 60601-2-52:2010 Medische elektrische apparatuur – Deel 2-52: Bijzondere eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties van medische bedden. De elektromagnetische immuniteitsprestaties zijn op systeemniveau geëvalueerd. Controleer het product bij ontvangst van de goederen. Als u vragen heeft, neem dan onmiddellijk contact op met uw mobiliteitswinkel of dealer. Als u het moeilijk vindt om deze gebruikershandleiding te lezen, is een elektronische versie beschikbaar op [topromobility.com](http://topromobility.com).

## Bedoeld gebruik

De TOPRO Taurus E is een onderarmrollator die ondersteuning biedt aan gebruikers met verminderd evenwicht en/of verminderde loopvaardigheid. De rollator is ontworpen om geduwd, niet getrokken te worden. De beoogde gebruiker is een volwassene. Er gelden beperkingen voor lengte en gewicht. De primaire gebruiker van het product is de patiënt zelf, maar de rollator kan ook bediend worden door een begeleider. De Taurus-lijn van ergonomische onderarmrollators is ontworpen voor zowel thuiszorgomgevingen als professionele zorgomgevingen. *Contra-indicaties: Het product is niet geschikt voor personen met weinig kracht in*

*armen en benen, met zeer slecht evenwicht of met ernstige cognitieve beperkingen. Het product is ontworpen en goedgekeurd voor gebruik binnenshuis op een vlakke ondergrond. Wees voorzichtig bij gebruik in particuliere woningen met smalle deuropeningen, aangezien de maximale breedte van de rollator 660 mm is. Voor goed gebruik wordt training door een professional aanbevolen.*

## Essentiële prestatie

De TOPRO Taurus Walker moet stabiele en controleerbare lichaamsondersteuning en mobiliteitshulp bieden, zodat de gebruiker tijdens het beoogde gebruik veilig kan lopen, staan, zitten en manoeuvreren zonder onaanvaardbaar risico op vallen, kantelen, onbedoelde beweging of structureel bezwijken.

## Belangrijk

Deze handleiding bevat belangrijke veiligheidsinstructies en informatie over het gebruik van het product en de accessoires. In deze handleiding is de gebruiker/patiënt de persoon die ondersteuning ontvangt. De assistent is degene die helpt bij het omhoog/omlaag bewegen van de onderarmrollator.



Let op! Dit symbool geeft belangrijke veiligheidsinformatie aan. Volg deze instructies zorgvuldig op.



Raadpleeg de handleiding vóór gebruik! Het is belangrijk om de inhoud van de handleiding volledig te begrijpen voordat u het apparaat gebruikt.

## 0 De grijze genummerde cirkels in deze handleiding verwijzen naar de genummerde informatieve afbeeldingen en illustraties aan de binnenkant van de omslag.

## 1 Maak kennis met uw TOPRO-product

- |                                                          |                                           |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>A</b> Onderarmschaal                                  | <b>H</b> Verstelbare handgrepen           |
| <b>B</b> Hoogteverstelknop                               | <b>I</b> Handrem                          |
| <b>C</b> Hendel voor het afstellen van de onderarmschaal | <b>J</b> Remkabel                         |
| <b>D</b> Voorwielen                                      | <b>K</b> Vergrendelwiel voor de handgreep |
| <b>E</b> Achterwielen                                    | <b>L</b> Richtingsblokkering              |
| <b>F</b> Voetremmen                                      | <b>M</b> Batterij                         |
| <b>G</b> Handgrepen                                      | <b>N</b> Productlabel                     |

## 2 Veiligheid

Om goede ondersteuning en veiligheid te bieden, loop rechtop en houd de rollator zo dicht mogelijk bij het lichaam (A). Loop tussen de achterwielen (B), niet erachter (C).

Duw de rollator niet verder als de voorwielen zijn gestopt tegen een obstakel. De rollator kan kantelen en een ongeluk veroorzaken.

Gebruik de rollator niet op trappen. Wees voorzichtig bij het oversteken van drempels enz.

Houd er rekening mee dat sommige onderdelen heet of koud kunnen aanvoelen bij extreme temperaturen.

Let op: de TOPRO Taurus E mag niet in een vochtige omgeving worden gebruikt.

Let op dat u uw vingers niet in openingen of tussen vaste onderdelen steekt.

Controleer de remmen vóór elk gebruik.

Wijzig het product niet – dit kan uw veiligheid in gevaar brengen en de garantie ongeldig maken.

Zorg ervoor dat de parkeerremmen aan beide zijden zijn ingeschakeld als het product stilstaat.

Gebruik de rollator niet voor het vervoeren van zware lasten of personen.

Gebruik de rollator niet op gladde oppervlakken.

Houd de rollator uit de buurt van vuur en hete voorwerpen.

Klim niet op de rollator en laat kinderen er niet mee spelen.

**Let op: Inademing of inslikken van kleine onderdelen (met name knoopcelbatterij).**

### 3 Montage en afstelling

Taurus met verstelbare armpads en remmen op alle wielen, verstelbare handgrepen en rij- en parkeerrem op de handgrepen. De achterwielen zijn voorzien van een richtingsblokkering. Wordt deels gemonteerd in een platte verpakking of volledig gemonteerd geleverd.

**Montage:** Volg stappen A tot en met C in illustratie 3. Stel vóór gebruik de onderarmschalen en handgrepen af (zie hoofdstuk 4) en laad de batterij op (zie hoofdstuk 7).

### 4 Hoogteverstelling / Onderarmschalen / Handgrepen

**Hoogteverstelling:** Druk op de knop (A) boven op het handvat naar links of rechts om de hoogte aan te passen. De markering op de knop geeft drie standen aan: (B) = Omlaag, (C) = Geen actie, (D) = Omhoog.

**Aanbevolen hoogte:** Sta met ontspannen schouders en houd de ellebogen in een hoek van 90 graden (E). De onderarmschalen moeten zich op ellebooghoogte bevinden. Voor een correcte houding dient een professionaal te helpen bij het afstellen van de onderarmschalen en de handgrepen.

**Onderarmschalen afstellen:** De onderarmschalen kunnen individueel worden aangepast. Draai de hendel onder de onderarmschaal (F) los tot het kussen beweegbaar is. Stel de gewenste positie in en draai de schroef weer vast. *Let op! Als de hendel uitsteekt, kan dat gevaarlijk zijn. Trek hem omlaag en draai hem opzij om hem veilig te verbergen.*

**Handgrepen afstellen:** Draai het vergrendelwiel (G) los. Trek de handgreep (H) naar achteren of duw hem naar voren en kantel hem in de gewenste hoek (I). Draai het vergrendelwiel (G) na het afstellen weer vast. Let op dat u uw vingers niet bezeert.

### 5 Voetremmen / Richtingsblokkering

Trap op de voetremmen op de achterwielen (A) en indien nodig ook op de voorwielen (B), tot u een klik hoort. De wielen zijn nu vergrendeld (C). Om ze te ontgrendelen, druk op de bovenkant van het rempedaal.

#### Achterwielen:

Trap één keer op de voetremmen op de achterwielen (A) tot u een klik hoort. De wielen staan nu in de richtingsblokkering (E). Druk de remmen verder

omlaag tot u een tweede klik hoort. De wielen zijn nu volledig vergrendeld (F). Om ze vrij te geven, druk op de bovenkant van het rempedaal (D).

### 6 Handremmen

Controleer vóór elke rit of de remmen goed werken. Duw of rijd niet met de onderarmrollator als de parkeerremmen zijn geactiveerd of wanneer de wielen deels geblokkeerd zijn door de remmen. Dit duidt op verkeerd gebruik en kan slijtage veroorzaken, waardoor de kwaliteit van de banden en remmen afneemt.

**Parkeerremmen:** Duw beide remhendels naar voren (A) om de parkeerremmen te activeren. Let op: de hendel heeft enige weerstand voordat hij stopt en het achterwiel blokkeert. Trek beide hendels naar je toe om de parkeerremmen te ontgrendelen.

**Rijremmen:** Trek beide remhendels naar je toe (B) om de snelheid te verminderen. Dit is een tweehandsremsysteem: de rem werkt op het achterwiel aan dezelfde zijde als de bediende hendel. Gebruik je maar één rem, dan draait de rollator tijdens het lopen naar die kant. Laat je de hendel los, stopt de remwerking. Gebruik de remmen niet continu tijdens het lopen.

**Afstellen / controleren:** Draai de moer los (C). Span of ontspan de remkabel met de stelschroef (D). Controleer of de remmen goed werken en alleen contact maken met de wielen bij gebruik. Stel de remmen gelijkmatig aan beide zijden af.

**Onderhoud:** Controleer de remmen regelmatig zoals hierboven beschreven. Voor optimale grip, maak de banden schoon met een vochtige doek. Wielen en remmen kunnen worden vervangen als ze versleten of beschadigd zijn.

### 7 Opladen van de batterij

De TOPRO Taurus E is uitgerust met de BAL50 Li-Ion-accu van LINAK, onderdeel van de LIFT50-productserie die speciaal is ontwikkeld voor de zorgsector. LIFT50 is een compleet systeem bestaande uit de besturingskast COL50, de BAL50-batterij en de externe oplader CHL50 in een flexibele oplossing. Opladen: Via externe wandlader CHL50 of via COL50 met geïntegreerde lader. Oplaadtijd (ca.): 4 uur Oplaattemperatuur: +5 °C tot +40 °C Opladen bij hoge temperaturen kan de oplaadtijd beïnvloeden. Cycli per lading (heffen/zakken): Ca. 40 cycli\*

### Aantal hef- en daalbewegingen met een volledig opgeladen batterij onder de volgende omstandigheden:

Normale snelheid (COL50 en LA44), duwkracht tot 6.000 N Slag: S = 200 mm. De actuator bereikt op geen enkel moment de eindpositie.

- Laad de batterij volledig op vóór het eerste gebruik.
- Houd u aan de opslagtemperatuur voor de batterij, anders wordt de levensduur en prestatie van het product verminderd.
- Laat de batterij eerst op kamertemperatuur komen vóór gebruik of opladen.
- Gebruik alleen de juiste LINAK®-oplader (CHL50 of geïntegreerde oplader in COL50).
- Overschrijd de werkcycli niet, dit verkort de levensduur van het product en vermindert de prestaties.
- LED 1 brandt continu en geeft een batterijniveau van minder dan 50% aan; opladen vereist.
- Wanneer het batterijniveau onder de 50% zakt, schakelt de batterij naar slaapstand als de hoogteverstelling niet wordt gebruikt. Om de Bluetooth-verbinding tussen schakelaar en regelaar te activeren, moet de hoogteverstelknop op de batterij eenmaal worden ingedrukt.
- De BAL50 is bedoeld voor gebruik binnenshuis, maar niet in ruimtes met binnenzwembaden.
- Laad de batterij opnieuw op vóór opslag indien deze volledig ontladen is.
- In combinatie met de COL50 kan IPX6-wasbaarheid alleen worden gegarandeerd als er minstens 24 uur tussen elke wasbeurt zit.

#### Batterij verwijderen:

- Druk met duim en wijs-/middelfinger op de knoppen aan de zijkanten van de batterij (A)
- Trek de batterij eruit (B)

#### Noodstop activeren:

- Druk op de knop bovenop de batterij (C)

#### Noodstop vrijgeven:

- Druk op de knoppen aan de zijkant van de batterij met duim en wijs-/middelfinger
- Trek de batterij eruit

## Laadtoestand

Maximaal 30% bij verzending door LINAK (de batterij wordt in diepe slaap verzonden en wordt door opladen geactiveerd).

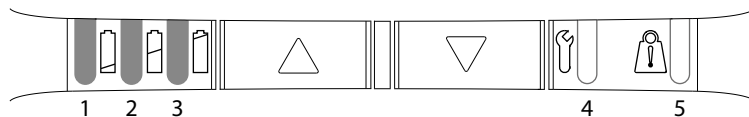
## Opladen tijdens opslag

Tijdens opslag is opladen niet vereist zolang de batterij in diepe slaap blijft. Als de batterij wordt geactiveerd, wordt aanbevolen de batterij volledig op te laden en ten minste elke 24 maanden opnieuw op te laden.

## Laadtemperatuur

+5 °C tot +40 °C. Opladen bij verhoogde temperaturen kan de laadtijd beïnvloeden.

## LED-indicatoren



### LED-status (Niet vermeld = uit)

### Toestand bij normaal gebruik

|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| LED 1–3 branden continu | 75–100 % SOC |
| LED 1+2 branden continu | 50–75 % SOC  |
| LED 1 brandt continu    | <50 % SOC    |

LED 1 linkerzijde, verandert van groen naar oranje en knippert langzaam

Zoemer wordt geactiveerd wanneer er nog 200 mAh in de batterij zit. De klant moet zijn eigen toepassing testen om te controleren of dit voldoende is voor minimaal één hef-/daalcyclus. De software kan worden aangepast als het zoemerniveau moet worden verhoogd.

### LED-status (Niet vermeld = uit)

### Status tijdens opladen

|                                                  |                                                                    |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| LED 1–3 branden continu                          | 90–100 %                                                           |
| LED 1+2 branden continu, LED 3 knippert langzaam | 65–90 %                                                            |
| LED 1 brandt continu, LED 2 knippert langzaam    | 40–65 %                                                            |
| LED 1 knippert langzaam                          | 0–40 %                                                             |
| LED 1+2+3 knipperen langzaam                     | Opladen gestopt wegens te lage/hoge accutemperatuur of andere fout |
| Geen LED-licht                                   | Opladen gestopt – geen communicatie met batterij                   |

| Prioriteit | LED-status (niet vermeld = uit)         | Toestand bij normaal gebruik          | Opmerkingen                      | Resetten                                 |
|------------|-----------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------|
| 0          | LED 4 knippert volgens BLE-koppeling    | BLE-koppeling                         | Niet rijvaardig                  | Wacht tot gereed                         |
| 1          | LED 4+5 branden continu                 | Noodstop geactiveerd                  | Niet rijvaardig                  | Druk opnieuw op noodstop                 |
| 2          | LED 4+5 knipperen snel (synchroon)      | FATALE FOUT – Geen beweging mogelijk  | Geen beweging mogelijk           | Foutlogboek resetten                     |
| 3          | LED 4+5 knipperen langzaam (asynchroon) | Niet correct ingeleerd/geconfigureerd | Niet rijvaardig                  | Apparaat opnieuw inleren en configureren |
| 4          | LED 5 knippert langzaam                 | OVERBELASTING op kanaal 1             | Tijdelijk niet klaar voor heffen | Belasting verminderen                    |
| 5          | LED 4 knippert langzaam                 | Bescherming tegen overmatig gebruik   | Tijdelijk niet klaar voor heffen | Wacht tot gereed                         |
| 6          | LED 5 brandt continu                    | Positie niet betrouwbaar              | Rijden mogelijk                  | Rijden naar EOS-positie                  |
| 7          | LED 4 brandt continu                    | Onderhoud vereist                     | Rijden mogelijk                  | Raadpleeg SDT, app of handleiding        |

## Probleemoplossing

### Remmen

|                                              |   |                                       |
|----------------------------------------------|---|---------------------------------------|
| Versleten / defect wiel                      | → | Vervang het complete wiel             |
| Remt niet goed                               | → | Stel de remkabels af                  |
| Versleten / defect remmechanisme op het wiel | → | Vervang het gehele achterwielgedeelte |
| Versleten / defect remhendel                 | → | Vervang de complete remhendel         |
| Versleten / beschadigde remkabel             | → | Vervang de remkabel                   |

### Hoogteverstelling

|                               |   |                                                    |
|-------------------------------|---|----------------------------------------------------|
| Batterij is leeg / werkt niet | → | Laad de batterij op of vervang deze (zie sectie 7) |
| Hoogteverstelling werkt niet  | → | Zie sectie 7, batterij opladen                     |

### Hoogteverstelling gaat omlaag, niet omhoog

|                                                             |   |                                                                            |
|-------------------------------------------------------------|---|----------------------------------------------------------------------------|
| Batterij is niet correct geplaatst                          | → | Controleer of de batterij schoon en correct geplaatst is                   |
| Los contact in kabel                                        | → | Controleer of alle contacten goed op hun plaats en stevig aangesloten zijn |
| Beschadigde kabel                                           | → | Controleer alle kabels en vervang beschadigde exemplaren                   |
| Defecte schakelaar                                          | → | Vervang de schakelaar                                                      |
| Defect bedieningspaneel voor hoogteverstelling (accessoire) | → | Vervang het bedieningspaneel voor hoogteverstelling                        |

### Resetten van de fatale routine:

Door de in de COL50 ingebouwde UP- en DOWN-bedieningstoetsen gedurende 10 seconden ingedrukt te houden, wordt deze fout gewist.

**Het product is uitgerust met LINAK®-componenten. Raadpleeg het bijgevoegde gegevensblad voor meer informatie. Als alles hierboven is gecontroleerd en het product nog steeds niet goed werkt, kan de oorzaak schade aan de besturingskast of actuator zijn. Neem contact op met uw leverancier.**

### Transport

De loophulp kan zowel verticaal als horizontaal worden vervoerd. Stel deze in op de laagste hoogte om ruimte te besparen en het hanteren te vergemakkelijken. Zorg ervoor dat de voetremmen geactiveerd zijn. Wees voorzichtig bij het inladen in een voertuig en zorg dat de loophulp goed is vastgezet.

### Opslag

De loophulp moet binnenshuis en recht-opstaand worden opgeslagen. Plaats geen zware voorwerpen erop tijdens opslag. De maximale opslagtemperatuur is 50 °C. De loophulp moet één uur afkoelen bij 25 °C vóór gebruik. De minimale opslagtemperatuur is –20 °C. De loophulp moet drie uur opwarmen bij 25 °C vóór gebruik.

### Reiniging

Het product kan worden gereinigd volgens IPX6-bescherming (reinig met een borstel en water. Het water mag onder druk staan, maar het systeem mag niet rechtstreeks worden gereinigd met een hogedrukreiniger. Max. 20 °C).

- Als het handvat een hoogteverstellingsschakelaar heeft, moet het handvat worden verwijderd voordat het in de wascabine wordt gereinigd.
- Bij uitsluitend afstandsbediende hoogteverstelling is reinigen/desinfecteren in de wascabine toegestaan.

IPX6-wasbaarheid kan alleen worden gegarandeerd als er minimaal 24 uur tussen wasbeurten zit.

### Desinfectie

Desinfecteer algemeen toegankelijke oppervlakken door ze af te nemen met een desinfectiemiddel. Desinfectie mag uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegd personeel met geschikte beschermingsmiddelen. Gebruik een desinfectiemiddel met 70–80 % ethanol. Vermijd middelen met chloor of fenol. Vermijd stromende vloeistoffen. De accu van de loophulp moet vóór de desinfectie worden verwijderd. Laat de loophulp na desinfectie volledig aan de lucht drogen bij kamertemperatuur totdat het oppervlak volledig droog is. *De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade of letsel als gevolg van schadelijke desinfectiemiddelen of desinfectie door onbevoegd personeel.*

## Omgevingsomstandigheden

|                                            |                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Bedrijfstemperatuur</b>                 | +5 °C tot +40 °C                                                                                                                         |
| <b>Opslagtemperatuur</b>                   | –10 °C tot +40 °C (aanbevolen: +10 °C tot +25 °C). Accu's moeten worden opgeslagen in een geschikte opslagruimte zonder direct zonlicht. |
| <b>Transporttemperatuur</b>                | –20 °C tot +40 °C                                                                                                                        |
| <b>Relatieve luchtvochtigheid</b>          | 20 %–80 %, niet-condenserend                                                                                                             |
| <b>Atmosferische druk</b>                  | 700 tot 1060 hPa                                                                                                                         |
| <b>Hoogte boven zeeniveau</b>              | Maximaal 3000 meter                                                                                                                      |
| <b>Noodontkoppeling</b>                    | Het apparaat moet zo worden geplaatst dat het in geval van nood van het stopcontact kan worden losgekoppeld.                             |
| <b>Spanningsloos maken van het product</b> | Koppel het product los van het stopcontact om het spanningsloos te maken.                                                                |

## Waarschuwing

- Het gebruik van dit apparaat direct naast of gestapeld met andere apparaten moet worden vermeden, omdat dit tot een storing kan leiden. Als gebruik op de hierboven beschreven wijze desondanks noodzakelijk is, moeten dit apparaat en de andere apparaten worden geobserveerd om te controleren of zij correct functioneren.
- Het gebruik van accessoires, omvormers en kabels anders dan die welke door de fabrikant van dit apparaat zijn gespecificeerd of geleverd, kan leiden tot verhoogde elektromagnetische storing of verminderde elektromagnetische immuniteit van het apparaat en kan een storing veroorzaken.
- Draagbare RF-communicatieapparatuur (radio's), inclusief hun ACCESSOIRES zoals antennekabels en externe antennes, mag niet binnen 30 cm (of 12 inch) van de door de FABRIKANT aangewezen onderdelen en leidingen van de TOPRO Taurus onderarmrollator worden gebruikt. Het niet naleven hiervan kan leiden tot verminderde prestaties van het apparaat.

## Inspectie / Onderhoud / Hergebruik

Voer geen onderhoud of service uit aan deze medische elektrische apparatuur terwijl deze in gebruik is! De wiellagers zijn afgedicht en onderhoudsvrij. Onderdelen hoeven niet gesmeerd te worden. Het wordt aanbevolen om regelmatig inspectie en onderhoud uit te voeren (de frequentie hangt af van het gebruik en de intensiteit). Controleer de volgende onderdelen: buizen, frame, schroeven, kabels, handgrepen, onderarmschalen, remmen, wielen en accessoires. Dit geldt ook bij het voorbereiden van de loophulp voor hergebruik. Raadpleeg dit gebruikershandboek voor gedetailleerde instructies over het onderhoud van de remmen en het reinigen/desinfecteren van de loophulp.

## Materiaal / Recycling

De loophulp is gemaakt van met kunststof gecoate aluminium buizen, kunststof koppelingen, duwgrepen van polyamide-6 en TPE en onderarmkussens van polyurethaan. De meeste onderdelen kunnen worden gerecycled. Gooi de loophulp en de verpakking weg volgens de geldende regelgeving in uw land. De batterij bevat NiMH (nikkel-metaalhydride). Gooi de batterij niet bij het gewone huisvuil. In

veel gemeenten is er een inzameling of recycling voor batterijen. Raadpleeg uw lokale autoriteiten voor meer informatie.

**Allergische reacties:** Geen bekende allergische reacties.

### IP-classificatie en definitie:

Bescherming tegen vaste stoffen: >12,5 mm (vingers of vergelijkbaar). Vloeistofbescherming: Rechtstreeks druppelend water mag geen schadelijk effect hebben wanneer de behuizing 15° is gekanteld ten opzichte van de normale positie. Technische details over de elektrische componenten vindt u in het laatste hoofdstuk van deze handleiding.

## Garantie

De TOPRO Taurus E heeft 2 jaar garantie op fabricage- en materiaalfouten. Schade als gevolg van verkeerd gebruik of onderdelen die onderhevig zijn aan natuurlijke slijtage (zoals batterij, remmen, wielen en handgrepen) vallen buiten de garantie. Voor reparaties binnen de garantietermijn kunt u contact opnemen met uw lokale dealer of mobiliteitswinkel. De garantie vervalt bij gebruik van niet-geautoriseerde onderdelen of accessoires. De verwachte levensduur van het product is 10 jaar bij correct gebruik volgens deze handleiding en de bijbehorende veiligheids- en onderhoudsinstructies.

## 8 Batterij vervangen in Bluetooth-apparaat op handgriep

### Open het batterijklepje:

Draai het deksel van de batterijhouder naar links (tegen de klok in) om het te openen. (A)

### Verwijder de knoopcelbatterij:

Gebruik een klein voorwerp (bijv. paperclip of kleine schroevendraaier) om de batterij voorzichtig van bovenaf los te wrikken. (B)

### Plaats de nieuwe batterij:

Plaats de nieuwe knoopcelbatterij met de juiste polariteit (+-pool aan de zichtbare zijde) en sluit het deksel door het naar rechts te draaien (met de klok mee).

## 9 Productlabel

- 1 - Bruto gewicht
- 2 - Veilige werkbelasting
- 3 - Spanning
- 4 - Werkcyclus
- 5 - BF-beschermingsklasse
- 6 - Maximale hoogte van de loophulp
- 7 - Maximale breedte van de loophulp
- 8 - Fabrikant
- 9 - Modelnaam
- 10 - Modelnummer
- 11 - Productiedatum
- 12 - Serienummer
- 13 - Globaal handelsartikelnummer (GTIN)
- 14 - Let op! – Lees de gebruiksaanwijzing
- 15 - Raadpleeg de gebruiksaanwijzing (blauw pictogram)
- 16 - Alleen voor gebruik binnenshuis
- 17 - Medisch hulpmiddel
- 18 - CE-markering (Dit product voldoet aan de Verordening medische hulpmiddelen (EU) 2017/745)
- 19 - Niet bij het huishoudelijk afval weggoien
- 20 - IP-beschermingsgraad
- 21 - GS1 DataMatrix
- 22 - Klasse II medisch elektrisch apparaat, dubbel geïsoleerd

### Andere symbolen op het product:

- 23 - Niet-ioniserende elektromagnetische straling. Apparaat bevat RF-zenders. Storing kan optreden in de nabijheid van apparatuur met dit symbool.

## Accessoires

|                                              | TOPRO Artikelnummer |
|----------------------------------------------|---------------------|
| Rem voor eenhandig gebruik                   | 814026              |
| Ondersteuning aan zijkant van onderarm, paar | 814647              |
| Dienblad                                     | 814810              |
| Kleine mand                                  | 814821              |
| Voetplaat                                    | 814645              |
| Infuushouder                                 | 814793              |
| Houder voor lichaamsvloeistofcontainers      | 816091              |
| Zuurstoffleshouder                           | 814820              |
| Hoogte-instelpaneel                          | 816099              |
| Wandhouder voor acculader                    | 816094              |
| Stroomkabel                                  | 816097              |

Accessoires die op de loophulp worden gemonteerd, kunnen de stabiliteit beïnvloeden; wij adviseren daarom voorzichtig gebruik. Accessoires kunnen apart worden besteld om de loophulp aan te passen aan individuele behoeften. Neem contact op met uw mobiliteitswinkel, dealer of TOPRO voor een actueel overzicht van beschikbare accessoires of bezoek onze website: [topromobility.com](https://topromobility.com).

## Grattis till ditt val av nytt TOPRO gåbord

Varje TOPRO-underarmsrollator utvecklas, designas och tillverkas i Norge. Produkten uppfyller förordningen om medicintekniska produkter (EU) 2017/745. Den är testad och godkänd enligt EN ISO 11199-3:2005, IEC 62366:2007 + A1:2014, IEC 60601-2-2:2020. Följande standarder gäller: EN 55011:2016+A1:2008+A2:2010 klass B, grupp 1; EN 61000-4-2:2009, EN IEC 61000-4-3:2020, EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017, EN 61000-4-6:2014, EN 61000-4-8:2010, EN IEC 61000-4-11:2020; EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019. Systemet uppfyller även standarden EN 60601-1:2006+A1:2013+A2:2021+A13:2021, Elektrisk utrustning för medicinskt bruk – Del 1: Allmänna krav för grundläggande säkerhet och väsentlig prestanda. EN 60601-1-2:2015/AMD1:2021, Elektrisk utrustning för medicinskt bruk – Del 1-2: Allmänna krav för grundläggande säkerhet och väsentlig prestanda – Sidostandard: Elektromagnetisk kompatibilitet – Krav och provningar. EMC-krav för: EN ISO 10535:2021 Lyftanordningar för förflyttning av personer med funktionsnedsättning – Krav och provningsmetoder. EMC-krav för: EN 60601-2-52:2010 Elektrisk utrustning för medicinskt bruk – Del 2-52: Särskilda krav för grundläggande säkerhet och väsentlig prestanda hos medicinska sängar. Elektromagnetisk immunitetsprestanda har utvärderats på systemnivå. Kontrollera produkten vid mottagandet av varan. Om du har några frågor, kontakta omedelbart din mobilitetsbutik eller återförsäljare. Om du tycker att det är svårt att läsa denna bruksanvisning finns en elektronisk version tillgänglig på [topromobility.com](http://topromobility.com).

## Avsedd användning

TOPRO Taurus E är ett gåbord som ska ge stöd till användare med nedsatt balans och/eller nedsatt gångförmåga. Den är utformad för att skjutas framåt, inte dras. Gåbordet är avsett för vuxna. Längd- och viktbegränsningar gäller. Den huvudsakliga användaren av produkten är patienten själv; men gåbordet kan också styras av en assistent. Taurus-serien med ergonomiska underarmsrollatorer är utformad för både hemsjukvårdsmiljöer och professionella vårdmiljöer. **Kontraindikationer:** Produkten är inte lämplig för personer med svag styrka i armar och ben, med mycket dålig balans eller med betydande kognitiva funktionshinder. Produkten är konstruerad och godkänd för inomhusbruk på plant underlag. Vi rekommenderar att vara försiktig när du använder TOPRO Taurus i privata hem med smala dörröppningar, eftersom den maximala bredden på gåbordet är 660 mm.

der. Produkten är konstruerad och godkänd för inomhusbruk på plant underlag. Vi rekommenderar att vara försiktig när du använder TOPRO Taurus i privata hem med smala dörröppningar, eftersom den maximala bredden på gåbordet är 660 mm.

För att lära känna gåbordet och lära sig att använda det på rätt sätt rekommenderas en introduktion av din fackhandlare/hjälpmedelscentral.

## Väsentlig prestanda

TOPRO Taurus Walker ska ge stabilt och kontrollerbart kroppsstöd samt mobilitetshjälp, så att användaren under avsedd användning säkert kan gå, stå, sitta och manövrera utan oacceptabel risk för fall, tippning, oavsiktlig rörelse eller strukturell kollaps.

## Viktigt

Denna bruksanvisning innehåller viktiga säkerhetsinstruktioner och information om användningen av produkten och dess tillbehör. I den här bruksanvisningen är användaren/patienten den person som får stöd av gåbordet. Assistenten är den person som hjälper till att kontrollera höjningen/sänkningen av gåbordet.

Varning! Denna symbol indikerar viktig information relaterad till säkerhet. Följ dessa instruktioner noggrant.

Läs bruksanvisningen före användning! Det är viktigt att förstå hela innehållet i bruksanvisningen innan du använder produkten.

## 0 De grå numrerade cirkelarna i denna bruksanvisning refererar till numrerade illustrationer inuti omslaget

## 1 Lär känna din TOPRO-produkt

- |                                              |                                |
|----------------------------------------------|--------------------------------|
| <b>A</b> Underarmsstöd                       | <b>H</b> Justerbara handtag    |
| <b>B</b> Höjdjusteringsknapp                 | <b>I</b> Handbroms             |
| <b>C</b> Spak för justering av underarmsstöd | <b>J</b> Bromskabel            |
| <b>D</b> Framhjul                            | <b>K</b> Låsraff för handtaget |
| <b>E</b> Bakhjul                             | <b>L</b> Riktningsspärr        |
| <b>F</b> Fotbromsar                          | <b>M</b> Batteri               |
| <b>G</b> Handtag                             | <b>N</b> Produktetikett        |

## 2 Säkerhet

För rätt stöd och säkerhet, gå rakt och se till att gåbordet hålls så nära kroppen som möjligt (A). Gå mellan bakhjulen (B), inte bakom dem (C).

Skjut inte gåbordet framåt om framhjulen har stannat vid ett hinder. Gåbordet kan välta och orsaka en olycka.

Använd inte gåbordet i trappor. Var försiktig när du passerar trösklar etc.

Tänk på att vissa delar av gåbordet kan kännas varma eller kalla när de utsätts för extrema temperaturer.

OBS! TOPRO Taurus E får inte användas i en fuktig miljö.

Var medveten om att inte sätta fingrarna i öppna hål eller mellan stationära delar.

Kontrollera bromsarna före varje användning.

Ändra inte produkten eftersom detta kan riskera din säkerhet och garantin blir ogiltig.

När du står stilla eller parkerad, se till att parkeringsbromsarna på båda sidor är aktiverade.

Använd inte gåbordet för att transportera tung last eller personer.

Använd inte gåbordet på hala ytor.

Håll gåbordet borta från eld och heta föremål.

Klättra inte på gåbordet och låt inte barn leka med det.

**Observera: Inandning eller förtäring av små delar (särskilt knappcells batteri).**

### 3 Montering och justering

#### TOPRO Taurus E levereras med två utrustningsnivåer:

Taurus med justerbara armstöd och bromsar på alla hjul, justerbara handtag samt köroch parkeringsbroms på handtagen. De bakre hjulen har riktningsspärr. Levereras delvis monterad i platt paket eller helt monterad.

**Montering:** Följ steg A till C i illustration 3. Innan produkten används, justera underarmsstöden och handtagen (se avsnitt 4), och ladda batteriet (se avsnitt 7).

### 4 Höjdjustering / Underarmsstöd / Handtag

**Höjdjustering:** Tryck knappen (A) ovanpå handtaget åt vänster eller höger för att justera höjden. Markeringen på knappen hänvisar till dess tre positioner där (B) = Ner, (C) = Ingen rörelse, (D) = Upp.

**Rekommenderad höjd:** Stå med avslappnade axlar och placera armbågarna i 90 graders vinkel (E). Nivån på underarmsstöden bör anpassas till armbågarnas nivå. För att säkerställa en korrekt hållning bör en professionell hjälpa dig med justeringen av underarmsstöden och handtagen.

#### Justering av underarmsstöden:

Underarmsstöden kan justeras individuellt. Skruva loss spaken under underarmsstödet (F) tills dynan är rörlig. Justera till önskat läge och dra åt skruven. *OBS! Om spaken sticker ut kan det vara farligt. Dra ner och rotera bort spaken så att den inte sticker ut.*

**Justering av handtagen:** Skruva loss låsratten (G). Dra handtaget (H) bakåt eller framåt och luta det till önskad vinkel (I). Dra åt låshjulet (G) när du har justerat handtaget. Var försiktig så att du inte skadar fingrarna i processen.

### 5 Fotbromsar / Riktningsspärr

Trampa på fotbromsarna på bakhjulen (A) och vid behov även på framhjulen (B), tills du hör ett klickljud. Hjulen är nu låsta (C). För att frigöra bromsen, trampa på toppen av fotbromspedalen.

#### Bakhjul:

Trampa på fotbromsarna på bakhjulen (A) en gång tills du hör ett klickljud. Hjulen är nu i riktningsspärrat läge (E). Tryck fotbromsarna längre ner tills du hör ett andra klick. Hjulen är nu låsta (F). För att frigöra bromsen, trampa på toppen av fotbromspedalen (D).

### 6 Handbromsar

Se till att bromsarna fungerar som de ska före varje användning. Undvik att köra eller skjuta gåbordet framåt medan parkeringsbromsarna är aktiverade eller när hjulen är delvis låsta med bromsarna. Detta indikerar felaktig användning och kan orsaka slitage, vilket gör däck och bromskvaliteten svagare.

**Parkeringsbromsar:** Tryck båda bromsspakarna framåt (A) för att aktivera parkeringsbromsarna. Tänk på att spaken har ett visst motstånd innan den stannar och läser bakhjulet. Dra båda bromsspakarna mot dig för att lossa parkeringsbromsarna.

**Körbromsar:** Dra båda bromsspakarna mot dig (B) för att minska hastigheten. Det är ett tvåhandsbromssystem, vilket innebär att bromsen aktiveras för bakhjulet på den sida av gåbordet som bromsspaken är placerad. Vid aktivering av endast en av bromsarna kommer därför gåbordet att vrida sig mot den sidan när du går. Om spaken frigörs stoppas bromsningen. *Använd inte bromsarna kontinuerligt när gåbordet är i rörelse.*

**Justering/kontroll:** Lossa muttern (C). Dra åt/lossa bromskabeln med justeringsskruven (D). Se till att bromsarna fungerar som de ska och att hjulen endast vidrörs när bromsarna används. Justera bromsarna jämnt på båda sidor.

**Underhåll:** Kontrollera bromsarna regelbundet genom att följa informationen ovan. För ett optimalt grepp, torka av däck med en fuktig trasa. Hjulen och bromsarna kan bytas ut om de är utslitna eller skadade.

### 7 Ladda batteriet

TOPRO Taurus E är utrustad med batteripaketet BAL50 Li-Ion från LINAK, som ingår i Linak LIFT50-produktserien, speciellt utvecklad för användning inom hälso- och sjukvård. LIFT50 är ett komplett system bestående av styrboxen COL50, ett batteri BAL50 och en extern laddare CHL50 – en flexibel lösning.

Laddning: Via extern väggladdare CHL50 eller via COL50 med integrerad laddare. Laddningstid (ca): 4 timmar  
Laddningstemperatur: +5 °C till +40 °C  
Laddning vid förhöjda temperaturer kan påverka laddningstiden.  
Cykler per laddning (lyft/sänkningar): Cirka 40 cykler\*

**Antal lyft och sänkningar med fulladdat batteri under följande förhållanden:**  
Normal hastighet (COL50 och LA44), tryckkraft upp till 6 000 N  
Slaglängd: S = 200 mm. Aktuatorn når aldrig ändläget.

- Ladda batteriet helt före första användningen.
- Följ rekommenderad förvaringstemperatur för batteriet, annars försämras livslängd och prestanda.
- Låt batteriet nå rumstemperatur innan det används eller laddas.
- Använd endast rätt LINAK®-laddare (CHL50 eller integrerad laddare i COL50).
- Överskrid inte arbetscykeln – det förkortar produktens livslängd och minskar prestandan.
- LED 1 lyser konstant och indikerar en batterinivå under 50 %; laddning krävs.
- När batterinivån faller under 50 % går batteriet in i viloläge om höjdjusteringen inte används. För att aktivera Bluetooth-anslutningen mellan höjdjusteringsknappen och styrenheten måste höjdjusteringsknappen på batterienheten tryckas in en gång.
- BAL50 är avsett för inomhusbruk, dock inte i miljöer som inomhuspooler.
- Om batteriet är helt urladdat, ladda det innan det lagras.
- Vid användning med COL50 kan IPX6 Washable endast garanteras om minst 24 timmar förflyter mellan varje tvätt.

#### Ta bort batteriet:

- Använd tumme och pek-/långfinger för att trycka in knapparna på batteriets sidor (A)
- Dra ut batteriet (B)

#### Nödstopp – aktivera:

- Tryck på knappen ovanpå batteriet (C)

#### Nödstopp – återställ:

- Använd tumme och pek-/långfinger för att trycka in knapparna på batteriets sidor
- Dra ut batteriet

## Laddningsstatus

Maximalt 30 % vid leverans från LINAK (batteriet levereras i djupviloläge och aktiveras genom laddning).

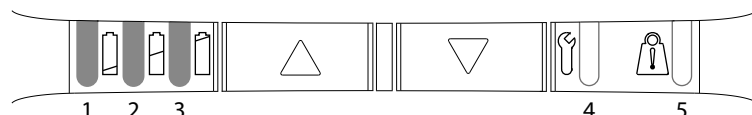
## Laddning under förvaring

Ingen laddning krävs under förvaring så länge batteriet förblir i djupviloläge. Om batteriet aktiveras rekommenderas det att batteriet laddas fullt och laddas om minst var 24:e månad.

## Laddningstemperatur

+5 °C till +40 °C. Laddning vid förhöjda temperaturer kan påverka laddningstiden.

## LED-indikatorer



### LED-status (Ej listad = av)

### Status vid normal användning

|                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED 1–3 lyser konstant                                                | 75-100% SOC                                                                                                                                                                                                                                                              |
| LED 1+2 lyser konstant                                                | 50-75% SOC                                                                                                                                                                                                                                                               |
| LED 1 lyser konstant                                                  | <50% SOC                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| LED 1 vänster sida växlar från grönt till orange och blinkar långsamt | Summern aktiveras när 200 mAh återstår i batteriet. Kunden måste testa sin egen applikation för att kontrollera om detta är tillräckligt för att uppfylla minimikravet på en lyft- och sänkrörelse (1 cykel). Mjukvaran kan justeras om nivån för summern behöver höjas. |

### LED-status (Ej listad = av)

### Status vid laddning

|                                                |                                                                                                         |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED 1–3 lyser konstant                         | 90-100%                                                                                                 |
| LED 1+2 lyser konstant, LED 3 blinkar långsamt | 65-90%                                                                                                  |
| LED 1 lyser konstant, LED 2 blinkar långsamt   | 40-65%                                                                                                  |
| LED 1 blinkar långsamt                         | 0-40%                                                                                                   |
| LED 1+2+3 blinkar långsamt                     | Laddningen avbröts på grund av låg batteritemperatur, hög batteritemperatur eller andra felförhållanden |
| Inga lysdioder lyser                           | Laddningen avbröts på grund av förlorad kommunikation med batteriet                                     |

| Prioritet | LED-status (Ej listad = av)                 | Status vid normal användning                     | Kommentarer                    | Återställ                           |
|-----------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|
| 0         | LED 4 blinkar enligt BLE-parkopplingsstatus | Parkoppling av BLE                               | Inte klar att köra             | Vänta tills klar                    |
| 1         | LED 4+5 lyser med fast sken                 | Nödstopp aktiverad                               | Inte klar att köra             | Återställ nödstopp                  |
| 2         | LED 4+5 blinkar snabbt (synkront)           | Kritiskt fel – Kan inte köras, måste återställas | Ingen rörelse möjlig           | Återställ rutin för allvarligt fel  |
| 3         | LED 4+5 blinkar långsamt (asynkron växling) | Ej korrekt inlärd/konfigurerad                   | Inte klar att köra             | Lär in enheten, konfigurera korrekt |
| 4         | LED 5 blinkar långsamt                      | Överbelastning på CH1                            | Tillfälligt inte klar för lyft | Minska belastningen                 |
| 5         | LED 4 blinkar långsamt                      | Skydd för arbetscykel                            | Tillfälligt inte klar för lyft | Vänta tills klar                    |
| 6         | LED 5 lyser med fast sken                   | Positionen kan inte litas på                     | Körning är möjlig              | Kör in i EOS                        |
| 7         | LED 4 lyser med fast sken                   | Service krävs                                    | Körning är möjlig              | SDT, App, HB                        |

## Felsökning

### Bromsar

|                                           |   |                            |
|-------------------------------------------|---|----------------------------|
| Utsliten / defekt hjul                    | → | Byt ut hela hjulet         |
| Bromsarna tar inte ordentligt             | → | Justera bromskablarna      |
| Utsliten / defekt bromsmekanism på hjulet | → | Byt ut hela bakhjulsdelen  |
| Utsliten / defekt bromshandtag            | → | Byt ut hela bromshandtaget |
| Utsliten / skadad bromskabel              | → | Byt ut bromskabeln         |

### Höjdjustering

|                                       |   |                                             |
|---------------------------------------|---|---------------------------------------------|
| Batteriet är urladdat / fungerar inte | → | Ladda eller byt ut batteriet (se avsnitt 7) |
| Höjdjusteringen fungerar inte         | → | Se avsnitt 7, ladda batteriet               |

### Höjdjusteringen går ner, inte upp

|                                        |   |                                                            |
|----------------------------------------|---|------------------------------------------------------------|
| Batteriet är inte korrekt monterat     | → | Kontrollera att batteriet är rent och korrekt monterat     |
| Lös kabelkontakt                       | → | Kontrollera att alla kontakter sitter ordentligt monterade |
| Skador på kabeln                       | → | Kontrollera alla kablar och byt ut om de är skadade        |
| Defekt strömbrytare                    | → | Byt ut strömbrytaren                                       |
| Defekt höjdjusteringspanel (tillbehör) | → | Byt ut höjdjusteringspanelen                               |

## Återställning av fatal rutin:

Genom att hålla in UP- och DOWN-reglagen som är inbyggda i COL50 i 10 sekunder rensas detta fel.

**Produkten är utrustad med LINAK®-komponenter. För mer information, se det bifogade data-bladet. Om allt ovanstående har kontrollerats och produkten fortfarande inte fungerar korrekt kan orsaken vara skador på kontrollboxen eller aktuatorn. Kontakta din leverantör.**

## Transport

Gåbordet kan transporteras antingen i vertikalt eller horisontellt läge. Det bör ställas in i lägsta höjdläge för att spara utrymme och underlätta hanteringen. Se till att fotbromsarna är aktiverade. Var försiktig när du lastar in gåbordet i ett fordon och var uppmärksam på att säkra det.

## Lagring

Gåbordet ska förvaras inomhus och i upprätt läge. Placera inte tunga föremål ovanpå det under förvaring. Den maximala lagringstemperaturen är 50 °C. Gåbordet måste svalna i en timme vid 25 °C före användning. Lägsta lagringstemperatur är -20 °C. Gåbordet måste värmas upp tre timmar vid 25 °C före användning.

## Rengöring

Produkten kan rengöras enligt IPX6-skyddet enligt beskrivningen nedan (rengör med borste och vatten. Vattnet kan vara under tryck, men systemet får inte rengöras direkt med högtryckstvätt. Max. 20 °C).

- Om handtaget har en höjdjusteringsknapp måste handtaget tas bort före rengöring i diskdesinfektor.
- Om du endast har fjärrstyrd höjdjustering är rengöring/desinfektion möjlig i diskdesinfektor.

IPX6 Washable kan endast garanteras om det är minst 24 timmar mellan varje tvätt.

## Desinfektion

Desinficera genom att torka av tillgängliga ytor med desinfektionsmedel. Desinfektion får endast utföras av behörig personal och genom att bära tillräcklig skyddsutrustning. Ytan ska rengöras med ett desinfektionsmedel som innehåller 70–80 % etanol. Vi avråder från desinfektionsmedel som innehåller klor eller fenol. Rinnande vätskor bör undvikas. Gåbordets batteri måste tas bort innan desinfektionsprocessen äger rum. Låt gåbordet lufttorka i rumstemperatur före användning tills det inte finns mer yttlig fukt på produkten. *Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för eventuella skador som uppstår på grund av skadligt desinfektionsmedel eller desinfektion som utförs av obehörig personal.*

## Miljöförhållanden

|                                      |                                                                                                                                        |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Drifttemperatur</b>               | +5 °C till +40 °C                                                                                                                      |
| <b>Förvaringstemperatur</b>          | –10 °C till +40 °C (rekommenderat: +10 °C till +25 °C). Batterier måste förvaras i ett lämpligt förvaringsutrymme utan direkt solljus. |
| <b>Transporttemperatur</b>           | –20 °C till +40 °C                                                                                                                     |
| <b>Relativ luftfuktighet</b>         | 20 %–80 %, icke-kondenserande                                                                                                          |
| <b>Atmosfäriskt tryck</b>            | 700 till 1060 hPa                                                                                                                      |
| <b>Höjd över havet</b>               | Maximalt 3000 meter                                                                                                                    |
| <b>Nödbortkoppling</b>               | Produkten måste placeras så att den kan kopplas bort från eluttaget i en nödsituation.                                                 |
| <b>Spänningslösning av produkten</b> | Koppla ur produkten för att göra den spänningslös.                                                                                     |

## Varning

- Användning av denna enhet direkt intill eller staplad med andra enheter bör undvikas, eftersom detta kan leda till funktionsfel. Om användning på det ovan beskrivna sättet ändå är nödvändig, bör denna enhet och de andra enheterna observeras för att säkerställa att de fungerar korrekt.
- Användning av andra tillbehör, om-

vandlare och kablar än de som specificerats eller tillhandahållits av tillverkaren av denna enhet kan leda till ökad elektromagnetisk störning eller minskad elektromagnetisk immunitet hos enheten och kan orsaka funktionsfel.

- Bärbar RF-kommunikationsutrustning (radioapparater), inklusive deras TILLBEHÖR såsom antennkablar och

externa antenner, bör inte användas inom 30 cm (eller 12 tum) från de delar och ledningar på TOPRO Taurus underarmsrollator som anges av TILLVERKAREN. Underlåtenhet att följa detta kan leda till minskad prestanda hos utrustningen.

## Inspektion / Underhåll / Återanvändning ⚠

Serva och underhåll inte denna medicinska elektriska utrustning under användning! Hjullagren är förseglade och underhållsfria. Delarna behöver inte smörjas. Det rekommenderas att inspektion och underhåll utförs regelbundet (frekvensen bestäms av hur och hur ofta gåbordet används). Kontrollera följande: Rör, ram, skruvar, kablar, handtag, underarmsstöd, bromsar, hjul och tillbehör. Detta gäller även när gåbordet ska förberedas för återanvändning. Läs detaljerade instruktioner om underhåll av bromsar och rengöring/desinficering av gåbordet i denna bruksanvisning.

## Material / Återvinning

Gåbordet är tillverkat av plastbelagda aluminiumrör, plastkopplingar, handtag av polyamid-6 och TPE samt underarmsdynor av polyuretan. De flesta delar kan återvinnas. Kassera gåbordet och dess förpackning enligt gällande bestämmelser i ditt land. Batteriet innehåller NiMH (nickel). Kassera inte batteriet i vanligt hushållsavfall, vissa samhällen erbjuder återvinning eller insamling av batterier. För information, vänligen kontakta dina myndigheter.

**Allergiska reaktioner:** Inga kända allergiska reaktioner.

**IP-grad och definition:** Skydd mot fasta partiklar; > 12,5 mm (fingrar eller liknande föremål.) Skydd mot vätskeinträngning: Vertikalt droppande vatten ska inte ha någon skadlig effekt när höljet lutas i en vinkel på 15° från sitt normala läge. För tekniska detaljer om de elektriska komponenterna, se det sista avsnittet i bruksanvisningen.

## Garanti

TOPRO Taurus E är garanterat fri från fel och defekter i 2 år. Skador som orsakas av felaktig användning eller delar som utsätts för naturligt slitage (t.ex. batteri, bromsar, hjul och handtag) är undantagna från 2 års garanti. För reparationer under garantiperioden, vänligen kontakta din lokala hjälpmedelscentral eller återförsäljare. Garantin är ogiltig om obehöriga reservdelar eller tillbehör har använts eller används på produkten. Produktens förväntade livslängd uppskattas till 10 år om den används på rätt sätt enligt denna bruksanvisning och dess säkerhets- och underhållsinstruktioner.

## 8 Byta batteri i Bluetooth-enhet på handtaget

### Öppna batteriluckan:

Vrid locket på batterihållaren åt vänster (moturs) för att öppna det. (A)

### Ta ut knappcells-batteriet:

Använd ett litet föremål (t.ex. ett gem eller en liten skruvmejsel) för att försiktigt bända ut knappcells-batteriet uppifrån. (B)

### Sätt i det nya batteriet:

Sätt i det nya knappcells-batteriet med korrekt polaritet (+-pol på den synliga sidan) och stäng locket genom att vrida det åt höger (medurs).

## 9 Produktetikett

- 1 - Bruttovikt
- 2 - Säker arbetsbelastning
- 3 - Spänning
- 4 - Driftscykel
- 5 - BF-skyddsklass
- 6 - Maximal höjd på gåbordet
- 7 - Maximal bredd på gåbordet
- 8 - Tillverkare
- 9 - Modellnamn
- 10 - Modellnummer
- 11 - Tillverkningsdatum
- 12 - Serienummer
- 13 - Artikelnummer för global handel (GTIN-kod)
- 14 - Varning! – läs bruksanvisningen
- 15 - Se bruksanvisningen (blå ikon)
- 16 - Avsedd för inomhusbruk
- 17 - Medicinteknisk produkt
- 18 - CE-märkning (Denna produkt överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 om medicintekniska produkter)
- 19 - Kassera inte i allmänhet avfall
- 20 - Grad av IP-skydd
- 21 - GS1 DataMatrix
- 22 - Klass II ME-utrustning, dubbelisolerad

### Andra symboler som används på produkten:

- 23 - Icke-joniserande elektromagnetisk strålning. Utrustningen inkluderar RF-sändare. Störningar kan uppstå i närheten av utrustning märkt med denna symbol.

### Tillbehör

|                                       | TOPRO Art. Nr. |
|---------------------------------------|----------------|
| Enhandsbroms                          | 814026         |
| Sidostöd för arm, par                 | 814647         |
| Bricka                                | 814810         |
| Liten korg                            | 814821         |
| Ståplatta                             | 814645         |
| Droppställning                        | 814793         |
| Upphängning för kroppsvätskebehållare | 816091         |
| Syrgashållare                         | 814820         |
| Höjdjusteringspanel                   | 816099         |
| Väggfäste för batteriladdare          | 816094         |
| Strömkabel                            | 816097         |

Tillbehör monterade på gåbordet kan påverka stabiliteten, vi rekommenderar därför att du använder dem försiktigt. Tillbehör kan beställas separat så att gåbordet kan anpassas efter individuella behov. Kontakta din hjälpmedelscentral, återförsäljare eller TOPRO för en uppdaterad översikt över tillgängliga tillbehör eller besök vår hemsida: [topromobility.com](https://topromobility.com).

## Tillykke med dit valg af en ny TOPRO underarmsrollator

Hver TOPRO-underarmsrollator udvikles, designes og fremstilles i Norge. Produktet er i overensstemmelse med forordningen om medicinsk udstyr (EU) 2017/745.

Det er testet og godkendt i henhold til EN ISO 11199-3:2005, IEC 62366:2007 + A1:2014, IEC 60601-2-2:2020.

Følgende standarder gælder: EN 55011:2016+A1:2008+A2:2010 klasse B, gruppe 1; EN 61000-4-2:2009, EN IEC 61000-4-3:2020, EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017, EN 61000-4-6:2014, EN 61000-4-8:2010, EN IEC 61000-4-11:2020; EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019.

Systemet overholder også standarden EN 60601-1:2006+A1:2013+A2:2021 +A13:2021, Elektromedicinsk udstyr – Del 1: Generelle krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlig ydeevne.

EN 60601-1-2:2015/AMD1:2021, Elektromedicinsk udstyr – Del 1-2: Generelle krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlig ydeevne – Sideordnet standard: Elektromagnetisk kompatibilitet – Krav og prøvninger. EMC-krav for: EN ISO 10535:2021 Personløftere til forflytning af personer med funktionsnedsættelse – Krav og prøvningsmetoder. EMC-krav for: EN 60601-2-52:2010 Elektromedicinsk udstyr – Del 2-52: Særlige krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlig ydeevne for medicinske senge. Elektromagnetisk immunitetsydelse er evalueret på systemniveau. Kontrollér venligst produktet ved modtagelse af varen. Hvis du har spørgsmål, bedes du straks kontakte din mobilitetsbutik eller forhandler. Hvis du finder det vanskeligt at læse denne brugervejledning, er en elektronisk version tilgængelig på [topromobility.com](http://topromobility.com).

## Tiltænkt anvendelse

TOPRO Taurus E er en underarmsrollator, som skal yde støtte til brugere med nedsat balance og/eller gangfunktion. Rollatoren er designet til at blive skubbet, ikke trukket. Den tiltænkte bruger er en voksen. Der gælder begrænsninger for højde og vægt. Hovedbrugeren af produktet er patienten selv, men rollatoren kan også betjenes af en hjælper. Taurus-serien af ergonomiske underarmsrollatorer er designet til både hjemmeplejemiljøer og professionelle plejemiljøer.

**Kontraindikationer:** Produktet er ikke egnet til personer med lav muskelstyrke i arme og ben, med meget dårlig balance eller betydelige kognitive funktions-

*nedsættelser. Produktet er designet og godkendt til indendørs brug på jævnt underlag. Vær opmærksom ved brug i private hjem med smalle døråbninger, da rollatorens maksimale bredde er 660 mm.*

For korrekt brug anbefales træning ved en fagperson.

## Væsentlig ydeevne

TOPRO Taurus Walker skal yde stabil og kontrollerbar kropsstøtte samt mobilitets-hjælp, så brugeren under tilsigtet brug sikkert kan gå, stå, sidde og manøvrere uden uacceptabel risiko for fald, væltning, utilsigtet bevægelse eller strukturelt kollaps.

## Vigtigt

Denne brugervejledning indeholder vigtige sikkerhedsinstruktioner og information om brugen af produktet og dets tilbehør. I denne vejledning er brugeren/patienten den person, der får støtte. Assistenten er den person, der hjælper med at hæve/sænke underarmsrollatoren.



Forsigtig! Dette symbol angiver vigtig sikkerhedsrelateret information. Følg disse instruktioner omhyggeligt.



Læs brugervejledningen før brug! Det er vigtigt at forstå indholdet af brugervejledningen fuldt ud, før udstyret tages i brug.

## 0 De grå, nummererede cirkler i denne brugervejledning henviser til de nummererede informationsgrafikker og illustrationer på indersiden af omslaget.

## 1 Lær dit TOPRO-produkt at kende

|                                                   |                               |
|---------------------------------------------------|-------------------------------|
| <b>A</b> Underarmsstøtte                          | <b>H</b> Justerbare håndtag   |
| <b>B</b> Højdejusteringsknap                      | <b>I</b> Håndbremse           |
| <b>C</b> Håndtag til justering af underarmsstøtte | <b>J</b> Bremskabel           |
| <b>D</b> Forhjul                                  | <b>K</b> Låsehjul til håndtag |
| <b>E</b> Baghjul                                  | <b>L</b> Retningsblokering    |
| <b>F</b> Fodbremser                               | <b>M</b> Batteri              |
| <b>G</b> Håndtag                                  | <b>N</b> Produktmærkat        |

## 2 Sikkerhed

For at opnå korrekt støtte og sikkerhed skal du gå lige og holde rollatoren så tæt på kroppen som muligt (A). Gå mellem baghjulene (B), ikke bag dem (C).

Skub ikke rollatoren fremad, hvis forhjulene er stoppet ved en forhindring – den kan tippe og forårsage ulykker.

Brug ikke rollatoren på trapper. Vær forsigtig ved dørtrin mv.

Vær opmærksom på, at dele af rollatoren kan føles varme eller kolde ved ekstreme temperaturer.

Bemærk: TOPRO Taurus E må ikke anvendes i fugtige omgivelser.

Undgå at få fingrene i åbne huller eller mellem faste dele.

Tjek bremserne før hver brug.

Modificér ikke produktet – det kan kompromittere sikkerheden og garantien bortfalder.

Sørg for at parkeringsbremserne på begge sider er aktiveret, når rollatoren står stille.

Brug ikke rollatoren til at transportere tunge genstande eller personer.

Brug ikke rollatoren på glatte overflader.

Hold rollatoren væk fra ild og varme genstande.

Klatr ikke op på rollatoren og lad ikke børn lege med den.

**Vær opmærksom: Indånding eller indtagelse af små dele (især knapcellebatteri).**

### 3 Montering og justering

Taurus med justerbare armpuder og bremsere på alle hjul, justerbare håndtag samt køre- og parkeringsbremse på håndtagene. Baghjulene har retningslås. Leveres delvist samlet i flad pakke eller fuldt samlet.

**Montering:** Følg trin A til C i illustration 3. Inden brug skal underarmsstøtter og håndtag justeres (se afsnit 4), og batteriet oplades (se afsnit 7).

### 4 Højdejustering / Underarmsstøtter / Håndtag

**Højdejustering:** Tryk på knappen (A) øverst på håndtaget til venstre eller højre for at justere højden. Mærket på knappen angiver tre positioner:

(B) = Ned, (C) = Ingen handling, (D) = Op.

**Anbefalet højde:** Stå med afslappede skuldre og bøj albuerne i en 90-graders vinkel (E). Underarmsstøtterne skal være i samme højde som albuerne. For at sikre korrekt holdning bør en fagperson hjælpe med justering af underarmsstøtter og håndtag.

**Justering af underarmsstøtter:**

Underarmsstøtterne kan justeres individuelt. Løsn armen under underarmsstøtten (F), indtil pudsen kan bevæges. Justér til ønsket position og stram skruen. *OBS! Hvis armen stikker ud, kan det være farligt. Træk den ned og drej den væk, så den er skjult.*

**Justering af håndtag:** Løsn låsehjulet (G). Træk håndtaget (H) bagud eller skub det fremad og vip det til den ønskede vinkel (I). Stram låsehjulet (G) efter justering. Pas på ikke at klemme fingrene.

### 5 Fodbremser / Retningsblokering

Træd på fodbremserne på baghjulene (A) og om nødvendigt også på forhjulene (B), indtil du hører et klik. Hjulene er nu i låst position (C). For at frigøre dem, træd på toppen af bremsepedalen.

**Baghjul:**

Træd én gang på fodbremserne på baghjulene (A), indtil du hører et klik. Hjulene er nu i retningsblokeret position (E). Træd bremserne længere ned, indtil du hører et andet klik. Hjulene er nu helt låst (F). For at frigøre dem, træd på toppen af fodbremsepedalen (D).

### 6 Håndbremsen

Sørg for, at bremsere fungerer korrekt før hver tur. Kør eller skub ikke under-

armsrollatoren, mens parkeringsbremsere er aktiveret, eller hvis hjulene er delvist låst af bremsere. Dette indikerer forkert brug og kan forårsage slid, som forringer dæk- og bremse kvaliteten.

**Parkeringsbremsen:** Skub begge bremsehåndtag fremad (A) for at aktivere parkeringsbremsen. Bemærk, at håndtaget har en vis modstand, før det stopper og låser baghjulet. Træk begge håndtag mod dig for at deaktivere bremsen.

**Kørebremser:** Træk begge bremsehåndtag mod dig (B) for at sænke farten. Det er et tohånds-bremsesystem, hvor bremsen aktiveres, drejer rollatoren i den retning under gang. Slip håndtaget for at stoppe bremsningen. Brug ikke bremsen kontinuerligt under bevægelse.

**Justering / kontrol:** Løsn møtrikken (C). Spænd / løsne bremsekablet med justeringsskruen (D). Kontrollér, at bremsen virker korrekt og kun rører hjulet under brug. Justér begge sider ensartet.

**Vedligeholdelse:** Inspicer bremsere regelmæssigt ifølge ovenstående vejledning. Tør dækkene med en fugtig klud for bedst muligt greb. Hjul og bremsere kan udskiftes, hvis de er slidte eller beskadigede.

### 7 Opladning af batteriet

TOPRO Taurus E er udstyret med BAL50 Li-Ion-batteripakken fra LINAK, som er en del af LIFT50-produktserien, der er specielt udviklet til sundhedssektoren. LIFT50 er et komplet system bestående af styreboksen COL50, batteriet BAL50 og den eksterne oplader CHL50 – en fleksibel løsning.

Opladning: Via ekstern vægoplader CHL50 eller via COL50 med integreret oplader. Opladningstid (ca.): 4 timer  
Opladningstemperatur: +5 °C til +40 °C  
Opladning ved forhøjede temperaturer kan påvirke opladningstiden.  
Cyklusser pr. opladning (løft/sænk): Ca. 40 cyklusser\*

#### Ladestatus

Maksimalt 30 % ved levering fra LINAK (batteriet leveres i dyb dvaletilstand og aktiveres ved opladning).

#### Opladning under opbevaring

Ingen opladning er påkrævet under opbevaring, så længe batteriet forbliver i dyb dvaletilstand. Hvis batteriet aktiveres, anbefales det at oplade batteriet fuldt og genoplade det mindst hver 24. måned.

#### Opladningstemperatur

+5 °C til +40 °C. Opladning ved forhøjede temperaturer kan påvirke opladningstiden.

#### Antal løft og sænkninger med fuldt opladet batteri under følgende betingelser:

Normal hastighed (COL50 og LA44), trykkraft op til 6.000 N  
Slaglængde: S = 200 mm. Aktuatorens når aldrig slutpositionen.

- Oplad batteriet fuldt før første brug.
- Overhold den anbefalede opbevaringstemperatur for batteriet, da produktets levetid og ydeevne ellers forringes.
- Lad batteriet få stuetemperatur, før det bruges eller oplades.
- Brug kun den korrekte LINAK®-oplader (CHL50 eller integreret oplader i COL50).
- Overskrid ikke arbejds cyklussen, da det forkorter produktets levetid og reducerer ydeevnen.
- LED 1 lyser konstant og angiver et batteriniveau under 50%; opladning påkrævet.
- Når batteriniveauet falder under 50%, går batteriet i dvaletilstand, hvis højdejusteringen ikke aktiveres. For at aktivere Bluetooth-forbindelsen mellem højdejusteringsknappen og styringen skal knappen på batterienheden trykkes én gang.
- BAL50 er beregnet til indendørs brug, men ikke i svømmehalsmiljøer.
- Genoplad batteriet inden opbevaring, hvis det er helt afladt.
- I kombination med COL50 kan IPX6-vaskbarhed kun garanteres, hvis der er mindst 24 timer mellem hver vask.

#### Fjern batteriet:

- Brug tommel og pege-/langfinger til at trykke på knapperne på batteriets sider (A)
- Træk batteriet ud (B)

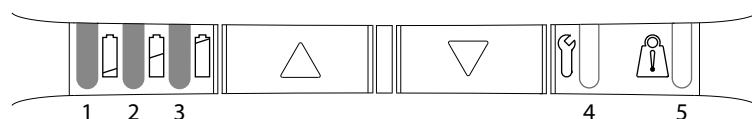
#### Nødstop – aktivering:

- Tryk på knappen øverst på batteriet (C)

#### Nødstop – deaktivering:

- Tryk på sideknapperne med tommel og pege-/langfinger
- Træk batteriet ud

## LED-indikatorer



| LED-status (Ikke opført = slukket)                                  | Tilstand ved normal brug                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED 1–3 lyser konstant                                              | 75–100 % SOC                                                                                                                                                                                                                                                     |
| LED 1+2 lyser konstant                                              | 50–75 % SOC                                                                                                                                                                                                                                                      |
| LED 1 lyser konstant                                                | <50 % SOC                                                                                                                                                                                                                                                        |
| LED 1 venstre side, skifter fra grøn til orange og blinker langsomt | Buzzer aktiveres, når der er 200 mAh tilbage på batteriet. Kunden skal teste sin egen applikation for at kontrollere, om dette er tilstrækkeligt til at opfylde minimumskravet for én løfte-/sænkecyklus. Softwaren kan justeres, hvis buzzerniveauet skal øges. |

| LED-status (Ikke nævnt = slukket)              | Tilstand under opladning                                          |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| LED 1–3 lyser konstant                         | 90–100 %                                                          |
| LED 1+2 lyser konstant, LED 3 blinker langsomt | 65–90 %                                                           |
| LED 1 lyser konstant, LED 2 blinker langsomt   | 40–65 %                                                           |
| LED 1 blinker langsomt                         | 0–40 %                                                            |
| LED 1+2+3 blinker langsomt                     | Opladning stoppet pga. lav/høj batteritemperatur eller anden fejl |
| Ingen LED-lys                                  | Opladning stoppet – mistet kommunikation med batteriet            |

| Prioritet | LED-status (ikke nævnt = slukket)       | Tilstand ved normal brug              | Bemærkninger                    | Nulstilling                          |
|-----------|-----------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|
| 0         | LED 4 blinker i henhold til BLE-parring | BLE-parring                           | Ikke klar til kørsel            | Vent til klar                        |
| 1         | LED 4+5 lyser konstant                  | Nødstopfunktion aktiveret             | Ikke klar til kørsel            | Tryk på nødstoppet igen              |
| 2         | LED 4+5 blinker hurtigt (synkront)      | FATAL FEJL – Ingen bevægelse mulig    | Ingen bevægelse mulig           | Nulstil fejllog                      |
| 3         | LED 4+5 blinker langsomt (asynkront)    | Forkert indlært/konfigureret          | Ikke klar til kørsel            | Indlær og konfigurer enheden korrekt |
| 4         | LED 5 blinker langsomt                  | OVERBELASTNING på kanal 1             | Midlertidigt ikke klar til løft | Reducer belastningen                 |
| 5         | LED 4 blinker langsomt                  | Beskyttelse mod overbelastningscyklus | Midlertidigt ikke klar til løft | Vent til klar                        |
| 6         | LED 5 lyser konstant                    | Position ikke pålidelig               | Kan køres                       | Kør til EOS-position                 |
| 7         | LED 4 lyser konstant                    | Vedligeholdelse påkrævet              | Kan køres                       | Se SDT, app eller manual             |

## Fejlfinding

### Bremser

|                                     |   |                                |
|-------------------------------------|---|--------------------------------|
| Slidt / defekt hjul                 | → | Udskift hele hjulet            |
| Bremser ikke effektivt              | → | Juster bremsekablerne          |
| Slidt / defekt bremsesystem på hjul | → | Udskift hele baghjulssektionen |
| Slidt / defekt bremsehåndtag        | → | Udskift hele bremsehåndtaget   |
| Slidt / beskadiget bremsekabel      | → | Udskift bremsekablet           |

### Højdejustering

|                                  |   |                                             |
|----------------------------------|---|---------------------------------------------|
| Batteriet er fladt / virker ikke | → | Oplad eller udskift batteriet (se afsnit 7) |
| Højdejustering virker ikke       | → | Se afsnit 7, opladning af batteriet         |

### Højdejustering går ned, ikke op

|                                        |   |                                                                    |
|----------------------------------------|---|--------------------------------------------------------------------|
| Batteriet er ikke korrekt monteret     | → | Kontrollér, at batteriet er rent og korrekt monteret               |
| Løs kabelforbindelse                   | → | Kontrollér, at alle kontakter sidder korrekt og er fast tilsluttet |
| Skade på kabel                         | → | Tjek alle kabler og udskift eventuelle beskadigede                 |
| Defekt kontakt                         | → | Udskift kontakten                                                  |
| Defekt højdejusteringspanel (tilbehør) | → | Udskift højdejusteringspanelet                                     |

### Nulstilling af fatal rutine:

Ved at holde UP- og DOWN-betjeningsknapperne, som er indbygget i COL50, nede i 10 sekunder slettes denne fejl.

**Produktet er udstyret med LINAK®-komponenter. For yderligere information henvises til det vedlagte datablad. Hvis alt ovenstående er kontrolleret, og produktet stadig ikke fungerer korrekt, kan årsagen være skade på styreboksen eller aktuatoren. Kontakt venligst din leverandør.**

### Transport

Gåbordet kan transporteres både lodret og vandret. Det bør indstilles til laveste højde for at spare plads og lette håndteringen. Sørg for, at fodbremsen er aktiveret. Vær forsigtig ved indlæsning i et køretøj og sørg for, at gåbordet er forsvarligt fastgjort.

### Opbevaring

Gåbordet skal opbevares indendørs og i oprejst position. Læg ikke tunge genstande ovenpå under opbevaring. Den maksimale opbevaringstemperatur er 50 °C. Gåbordet skal køle af i én time ved 25 °C før brug. Den minimale opbevaringstemperatur er -20 °C. Gåbordet skal opvarmes i tre timer ved 25 °C før brug.

### Rengøring

Produktet kan rengøres i henhold til IPX6-beskyttelse (rengør med børste og vand. Vandet må være under tryk, men må ikke bruges direkte med højtryksrensere. Maks. 20 °C).

- Hvis håndtaget har en højdejusteringskontakt, skal det afmonteres før rengøring i vaskeautomaten.
- Ved fjernstyret højdejustering er rengøring/desinfektion i vaskeautomaten tilladt.

IPX6-klassificeret vaskbarhed kan kun garanteres, hvis der går mindst 24 timer mellem hver vask.

### Desinfektion

Desinficér generelt tilgængelige overflader ved aftørring med desinfektionsmiddel. Desinfektion må kun udføres af autoriseret personale med passende beskyttelsesudstyr. Overfladerne skal rengøres med et middel, der indeholder 70–80 % ethanol. Vi fraråder brug af desinfektionsmidler med klor eller phenol. Undgå rindende væsker. Batteriet i gåbordet skal fjernes inden desinfektion. Gåbordet skal lufttørres ved stuetemperatur, indtil der ikke er synlig fugt tilbage. *Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skader eller personskaader som følge af skadelige desinfektionsmidler eller desinfektion foretaget af uautoriseret personale.*

## Miljøforhold

|                                         |                                                                                                                           |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Driftstemperatur</b>                 | +5 °C til +40 °C                                                                                                          |
| <b>Opbevaringstemperatur</b>            | –10 °C til +40 °C (anbefalet: +10 °C til +25 °C). Batterier skal opbevares i et egnet opbevaringsrum uden direkte sollys. |
| <b>Transporttemperatur</b>              | –20 °C til +40 °C                                                                                                         |
| <b>Relativ luftfugtighed</b>            | 20 %–80 %, ikke-kondenserende                                                                                             |
| <b>Atmosfærisk tryk</b>                 | 700 til 1060 hPa                                                                                                          |
| <b>Højde over havets overflade</b>      | Maksimalt 3000 meter                                                                                                      |
| <b>Nødfrakobling</b>                    | Apparatet skal placeres, så det kan frakobles fra stikkontakten i en nødsituation.                                        |
| <b>Spændingsafbrydelse af produktet</b> | Tag stikket ud for at gøre produktet spændingsløst.                                                                       |

## Advarsel

- Brug af denne enhed direkte ved siden af eller stablet sammen med andre enheder bør undgås, da dette kan medføre funktionsfejl. Hvis brug på den ovenfor beskrevne måde alligevel er nødvendig, bør denne enhed og de andre enheder observeres for at sikre, at de fungerer korrekt.
- Brug af andet tilbehør, omformere og kabler end dem, der er specificeret eller leveret af producenten af denne enhed, kan medføre øget elektromagnetisk interferens eller reduceret elektromagnetisk immunitet for enheden og kan føre til funktionsfejl.
- Bærbart RF-kommunikationsudstyr (radioer), inklusive deres TILBEHØR såsom antennekabler og eksterne antenner, bør ikke anvendes inden for 30 cm (eller 12 tommer) fra de dele og ledninger på TOPRO Taurus underarmsrullator, som er angivet af PRODUCENTEN. Manglende overholdelse kan medføre reduceret ydeevne for udstyret.

## Inspektion / Vedligeholdelse / Genbrug

Do not service and maintain this medical electrical equipment while in use! The wheel bearings are sealed and maintenance-free. The parts do not need to be lubricated. It is recommended that inspection and maintenance are carried out regularly (frequency is determined by how and how often the walker is used). Check the following items: Tubes, frame, screws, cables, handles, forearm supports, brakes, wheels and accessories. This also applies when the walker is to be prepared for re-use. Please read detailed instructions about maintenance of brakes and cleaning/disinfection of the walker in this user manual.

## Materiale / Genbrug

Gåbordet er fremstillet af plastbelagte aluminiumsrør, plastkoblinger, skubbehåndtag i polyamid-6 og TPE samt underarmsstøtter i polyurethan. De fleste dele kan genbruges. Bortskaffelse af gåbord og emballage skal ske i henhold til gældende nationale regler. Batteriet indeholder NiMH (nikkelmetalhydrid). Batteriet må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald.

Mange kommuner tilbyder indsamling eller genbrug af batterier. Kontakt dine lokale myndigheder for information.

**Allergiske reaktioner:** Ingen kendte allergiske reaktioner.

**IP-grad og definition:** Beskyttelse mod faste partikler >12,5 mm (fingre eller lignende).

Væskebeskyttelse: Lodret dryppende vand må ikke have en skadelig virkning, når kabinettet hældes 15° fra normal position. Tekniske detaljer om de elektriske komponenter findes i det sidste afsnit af brugervejledningen.

## Garanti

TOPRO Taurus E leveres med 2 års garanti mod fabriktionsfejl. Skader som følge af forkert brug eller dele, der udsættes for naturligt slid (f.eks. batteri, bremses, hjul og håndtag), er ikke dækket af garantien. Kontakt din forhandler eller hjælpemiddelbutik ved behov for reparation inden for garantiperioden. Garantien bortfalder, hvis der anvendes uautoriserede reservedele eller tilbehør. Produktets forventede levetid er 10 år ved korrekt brug i overensstemmelse med denne brugervejledning og dens sikkerheds- og vedligeholdelsesinstruktioner.

## 8 Udskiftning af batteri i Bluetooth-enheden på håndtaget

### Åbn batteridækslet:

Drej dækslet på batteriholderen mod venstre (mod uret) for at åbne det. (A)

### Fjern knapcellebatteriet:

Brug et lille værktøj (f.eks. papirclips eller lille skruetrækker) til forsigtigt at fjerne batteriet ovenfra. (B)

### Isæt nyt batteri:

Isæt det nye knapcellebatteri med korrekt polaritet (+-pol på den synlige side), og luk dækslet ved at dreje det mod højre (med uret).

## 9 Produktmærkat

- 1 - Bruttovægt
- 2 - Sikker arbejdsbelastning
- 3 - Spænding
- 4 - Arbejdscyklus
- 5 - BF-beskyttelsesklasse
- 6 - Maksimal højde på gåbordet
- 7 - Maksimal bredde på gåbordet
- 8 - Producent
- 9 - Modelnavn
- 10 - Modelnummer
- 11 - Produktionsdato
- 12 - Serienummer
- 13 - Global Trade Item Number (GTIN)
- 14 - Forsigtig! – Læs brugsvejledningen
- 15 - Se brugsvejledning (blåt ikon)
- 16 - Kun til indendørs brug
- 17 - Medicinsk udstyr
- 18 - CE-mærkning (Produktet opfylder EU-forordning 2017/745 om medicinsk udstyr)
- 19 - Må ikke bortskaffes med husholdningsaffald
- 20 - IP-beskyttelsesgrad
- 21 - GS1 DataMatrix
- 22 - Klasse II ME-udstyr, dobbeltisoleret

### Andre symboler på produktet:

- 23 - Ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling. Udstyret indeholder RF-sendere. Forstyrrelser kan forekomme i nærheden af udstyr med dette symbol.

## Tilbehør

|                                      | TOPRO Varenr. |
|--------------------------------------|---------------|
| Énhåndsbremse                        | 814026        |
| Sideunderstøtning til underarme, sæt | 814647        |
| Bakke                                | 814810        |
| Lille kurv                           | 814821        |
| Fodplade                             | 814645        |
| Infusionsstativ                      | 814793        |
| Holder til kropsvæskebeholdere       | 816091        |
| Holder til iltflaske                 | 814820        |
| Panel til højdejustering             | 816099        |
| Vægmontering til batterioplader      | 816094        |
| Strømkabel                           | 816097        |

Tilbehør, der monteres på gåbordet, kan påvirke stabiliteten. Vi anbefaler derfor, at det anvendes med forsigtighed. Tilbehøret kan bestilles separat for at tilpasse gåbordet til individuelle behov. Kontakt din hjælpemiddelbutik, forhandler eller TOPRO for en opdateret oversigt over tilgængeligt tilbehør, eller besøg vores hjemmeside: [topromobility.com](https://topromobility.com).

## Onnittelut uuden TOPRO- kyynärtukikävelytelineen valinnasta

Jokainen TOPRO-kyynärvarsikävelyteline kehitetään, suunnitellaan ja valmistetaan Norjassa. Tuote on lääkinällisiä laitteita koskevan asetuksen (EU) 2017/745 mukainen. Se on testattu ja hyväksytty standardien EN ISO 11199-3:2005, IEC 62366:2007 + A1:2014, IEC 60601-2-2:2020 mukaisesti. Seuraavia standardeja sovelletaan: EN 55011:2016+A1:2008+A2:2010 luokka B, ryhmä 1; EN 61000-4-2:2009, EN IEC 61000-4-3:2020, EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017, EN 61000-4-6:2014, EN 61000-4-8:2010, EN IEC 61000-4-11:2020; EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019. Järjestelmä on myös standardin EN 60601-1:2006+A1:2013+A2:2021 +A13:2021, Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 1: Yleiset vaatimukset perus turvallisuudelle ja olennaiselle suorituskäytölle, mukainen. EN 60601-1-2:2015/AMD1:2021, Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 1-2: Yleiset vaatimukset perus turvallisuudelle ja olennaiselle suorituskäytölle – Täydentävä standardi: Sähkömagneettinen yhteensopivuus – Vaatimukset ja testit. EMC-vaatimukset: EN ISO 10535:2021 Nostolaitteet vammaisten henkilöiden siirtämiseen – Vaatimukset ja testausmenetelmät. EMC-vaatimukset: EN 60601-2-52:2010 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-52: Erityisvaatimukset lääketieteellisten vuoteiden perusturvallisuudelle ja olennaiselle suorituskäytölle. Sähkömagneettinen häiriönsietokyky on arvioitu järjestelmätasolla. Tarkista tuote tavarantoimittajan yhteydessä. Jos sinulla on kysyttävää, ota välittömästi yhteyttä apuväline-myyntiläisi tai jälleenmyyjäsi. Jos tämän käyttöohjeen lukeminen tuntuu haastavalta, sähköinen versio on saatavilla osoitteessa [topromobility.com](http://topromobility.com).

## Tarkoituksenmukainen käyttö

TOPRO Taurus E on kyynärtukikävelyteline, joka tarjoaa tukea käyttäjille, joilla on heikentynyt tasapaino ja/tai kävelykyky. Laite on suunniteltu työnnettäväksi, ei vedettäväksi. Tarkoitettu käyttäjä on aikuinen. Käytölle on asetettu pituus- ja painorajoituksia. Pääasiallinen käyttäjä on potilas itse, mutta laitetta voi käyttää myös avustaja. Ergonomisten kyynärvarsikävelytelineiden Taurus-sarja on suunniteltu sekä kotihoitoympäristöihin että ammatillisiin terveydenhuoltoympäristöihin. *Vasta-aiheet: Tuote ei sovellu henkilöille, joilla on heikko käsien ja jalkojen voima, erittäin huono tasapaino tai merkittäviä*

*kognitiivisia häiriöitä. Tuote on suunniteltu ja hyväksytty sisäkäyttöön tasaiselle alustalle. Suosittelemme varovaisuutta käytettäessä laitetta yksityiskodeissa, joissa on kapeat oviaukot, koska kävelytelineen suurin leveys on 660 mm.*

Laiteen asianmukaiseen käyttöön suositellaan ammattihenkilön antamaa koulutusta.

## Oleellinen suorituskyky

TOPRO Taurus Walkerin on tarjottava vakaa ja hallittava kehon tuki sekä liikkumisen apu, jotta käyttäjä voi käyttötarkoituksen mukaisessa käytössä turvallisesti kävellä, seistä, istua ja ohjata laitetta ilman kohtuutonta kaatumisen, kallistumisen, tahattoman liikkeen tai rakenteellisen pettämisen riskiä.

## 0 Tässä käyttöoppaassa harmaat numeroidut ympyrät viittaavat kansien sisäpuolella oleviin numeroituihin kuviin ja havainnollistaviin grafiikoihin.

## 1 Tutustu TOPRO-tuotteeseesi

|                                  |                                |
|----------------------------------|--------------------------------|
| <b>A</b> Kyynärtuki              | <b>H</b> Säädettävät kahvat    |
| <b>B</b> Korkeudensäätöpainike   | <b>I</b> Käsijarru             |
| <b>C</b> Vipu kyynärtuen säätöön | <b>J</b> Jarruvaijeri          |
| <b>D</b> Etupyörät               | <b>K</b> Lukituspyörä kahvalle |
| <b>E</b> Takapyörät              | <b>L</b> Suuntaesto            |
| <b>F</b> Jalkajarrut             | <b>M</b> Akku                  |
| <b>G</b> Kahvat                  | <b>N</b> Tuotetarra            |

## 2 Turvallisuus

Oikean tuen ja turvallisuuden taakamiseksi kävele suorassa ja pidä kävelyteline mahdollisimman lähellä kehoasi (A). Kävele takapyörien välissä (B), älä niiden takana (C).

Älä työnnä kävelytelinettä eteenpäin, jos etupyörät ovat pysähtyneet esteeseen – kaatumisvaara!

Älä käytä kävelytelinettä portaissa. Ole varovainen kynnyksiä ja vastaavia ylitettäessä.

Huomioi, että jotkut osat voivat tuntua kuumilta tai kylmiltä ääriämpötiloissa.

Huomio: TOPRO Taurus E:tä ei saa käyttää kosteissa olosuhteissa.

Älä laita sormia avoimiin reikiin tai kiinteiden osien väliin.

## Tärkeää

Tämä käyttöopas sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä tietoa tuotteen ja sen lisävarusteiden käytöstä. Tässä oppaassa käyttäjä/potilas on henkilö, joka saa tukea. Avustaja on henkilö, joka auttaa kyynärtukikävelytelineen nostamisessa/laskemisessa.

Varoitus! Tämä symboli osoittaa tärkeää turvallisuuteen liittyvää tietoa. Noudata näitä ohjeita huolellisesti.

Lue käyttöopas ennen käyttöä! On tärkeää ymmärtää käyttöoppaan sisältö täysin ennen laitteen käyttöönottoa.

Tarkista jarrut ennen jokaista käyttökertaa.

Älä tee muutoksia tuotteeseen – se voi vaarantaa turvallisuutesi ja takuu raukeaa.

Varmista, että seisottaessa pysäköintijarrut ovat molemmilla puolilla päällä.

Älä käytä kävelytelinettä raskaiden esineiden tai henkilöiden kuljettamiseen.

Älä käytä kävelytelinettä liukkailla pinnoilla.

Pidä kävelyteline poissa tules-  
ta ja kuumista esineistä.

Älä kiipeä kävelytelineen päälle  
äläkä anna lasten leikkiä sillä.

**Huomio: Pienten osien hengittäminen tai nieleminen (erityisesti nappiparisto).**

### 3 Kokoaminen ja säätäminen

Taurus, jossa säädettävät kyynärpehmusteet ja jarrut kaikissa pyörissä, säädettävät kahvat sekä ajo- ja seisonajarru kahvoissa. Takarattaissa on suunnanlukitus.

Toimitetaan osittain koottuna litteässä pakkauksessa tai täysin koottuna.

**Kokoaminen:** Noudata kuvassa 3 vaiheita A–C. Ennen käyttöä säädä kyynärtukiosat ja kahvat (katso kohta 4) ja lataa akku (katso kohta 7).

### 4 Korkeudensäätö / Kyynärtukiosat / Kahvat

**Korkeuden säätö:** Paina kahvan päällä olevaa painiketta (A) vasemmalle tai oikealle säätääksesi korkeutta. Painikkeessa oleva merkintä osoittaa kolme asentoa: (B) = Alas, (C) = Ei toimintaa, (D) = Ylös.

**Suositeltu korkeus:** Seiso hartiat rentoina ja pidä kyynärpäät 90 asteen kulmassa (E). Kyynärtukien tulisi olla kyynärpäiden tasolla. Oikean asennon varmistamiseksi ammattilaisen tulisi auttaa tukien ja kahvojen säätämisessä.

**Kyynärtukien säätö:** Tukiosat voidaan säätää erikseen. Löysää tukiosan alla oleva vipu (F), kunnes pehmuste on liikuteltavissa. Säädä haluttuun asentoon ja kiristä ruuvi. *Huom! Jos vipu sojottaa ulos, se voi olla vaarallinen. Vedä se alas ja käännä sivuun, jotta se on pillossa.*

**Kahvojen säätö:** Löysää lukituspyörä (G). Vedä kahvaa (H) taaksepäin tai työnnä eteenpäin ja kallista haluttuun kulmaan (I). Kiristä lukituspyörä (G) säädön jälkeen. Varo, ettet satuta sormiasi.

### 5 Jalkajarrut / Suuntaesto

Paina takapyörien jalkajarrua (A) ja tarvittaessa myös etupyörien jarrua (B), kunnes kuulet napsahduksen. Pyörät ovat nyt lukitussa asennossa (C). Vapauta lukitus painamalla jarrupolkimen yläosaa.

#### Takapyörät:

Paina takapyörien jarrua (A) kerran, kunnes kuulet napsahduksen. Pyörät ovat nyt suunnan estossa (E). Paina jarrua vielä alemmas, kunnes kuulet toisen napsahduksen. Pyörät ovat nyt täysin lukittu (F). Vapauta painamalla jarrupolkimen yläosaa (D).

### 6 Käsijarrut

Varmista ennen jokaista käyttöä, että jarrut toimivat kunnolla. Älä työnnä tai käytä kyynärtukikävelytelinettä, jos seisonajarrut ovat päällä tai pyörät ovat osittain lukkiutuneet. Tämä on väärää

käyttöä ja voi aiheuttaa kulumista, mikä heikentää renkaiden ja jarrujen tehoa.

**Seisonajarrut:** Paina molemmat jarruvivut eteenpäin (A) aktivoidaksesi seisonajarrun. Huomaa, että vivussa on pieni vastus ennen kuin se pysähtyy ja lukitsee takapyörän. Vapauta seisonajarru vetämällä vivut itseesi päin.

**Ajossa käytettävät jarrut:** Vedä molemmat jarruvivut itseesi päin (B) vauhdin hidastamiseksi. Kyseessä on kahden käden jarrujärjestelmä, jossa jarru vaikuttaa takapyörään sillä puolella, missä vipu on. Jos käytetään vain yhtä vipua, kävelytelin kääntyy siihen suuntaan. Jarrutus lakkaa, kun vapautat vivun. Älä käytä jarruja jatkuvasti liikkeessä ollessa.

**Säätö / tarkistus:** Löysää mutteri (C). Kiristä tai löysää jarruvaijeria säätöruuvilla (D). Varmista, että jarrut toimivat oikein ja koskettavat pyöriä vain käytön aikana. Säädä jarrut tasaisesti molemmin puolin.

**Huolto:** Tarkista jarrut säännöllisesti edellä kuvatulla tavalla. Pyyhi renkaat kostealla liinalla parhaan pidon saavuttamiseksi. Pyörät ja jarrut voidaan vaihtaa, jos ne ovat kulumineet tai vaurioituneet.

### 7 Akun lataus

TOPRO Taurus E on varustettu LINAKin BAL50-litiumioniakulla, joka kuuluu erityisesti terveydenhuoltoon kehitettyyn LIFT50-tuotesarjaan. LIFT50 on kokonaisjärjestelmä, johon kuuluu ohjainyksikkö COL50, akku BAL50 ja ulkoinen laturi CHL50 – joustava ratkaisu. Lataus: Ulkoisella seinälaturilla CHL50 tai COL50-yksikön integroidulla laturilla. Latausaika (noin): 4 tuntia Lämpötila latauksen aikana: +5 °C – +40 °C Korkeampi lämpötila voi vaikuttaa latausaikaan. Syklit per lataus (nostot / laskut): Noin 40 sykliä\*

#### Lataustila

Enintään 30 % LINAKilta toimitettaessa (akku toimitetaan syvälepotilassa ja aktivoituu lataamalla).

#### Lataaminen varastoinnin aikana

Latausta ei tarvita varastoinnin aikana niin kauan kuin akku pysyy syvälepotilassa. Jos akku aktivoidaan, on suositeltavaa ladata akku täyteen ja ladata se uudelleen vähintään 24 kuukauden välein.

#### Latauslämpötila

+5 °C – +40 °C. Lataaminen kohonneissa lämpötiloissa voi vaikuttaa latausaikaan.

### Nostojen ja laskujen määrä täysin ladatulla akulla seuraavissa olosuhteissa:

Normaali nopeus (COL50 ja LA44), työntövoima enintään 6 000 N Iskunpituus: S = 200 mm. Toimilaite ei saavuta pääteasentoa missään vaiheessa.

- Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Noudata akun säilytyslämpötilaa, muuten tuotteen käyttöikä ja suorituskyky voivat heikentyä.
- Anna akun lämmetä huoneenlämpöiseksi ennen käyttöä tai lataamista.
- Käytä vain oikeaa LINAK®-laturia (CHL50 tai COL50:n sisäinen laturi).
- Älä ylitä käyttösuhdetta, sillä se lyhentää käyttöikää ja heikentää suorituskykyä.
- LED 1 palaa jatkuvasti ja osoittaa, että akun varaustaso on alle 50 %; lataus vaaditaan.
- Kun akun varaus laskee alle 50 %, akku siirtyy lepotilaan, jos korkeudensäätöä ei käytetä. Bluetooth-yhteys säätimen ja kytkimen välillä aktivoituu painamalla korkeudensäätöpainiketta akun yksikössä kerran.
- BAL50 on tarkoitettu sisäkäyttöön, mutta ei sisäuima-allasympäristöihin.
- Lataa akku ennen varastointia, jos se on täysin tyhjentynyt.
- Yhdessä COL50:n kanssa IPX6-pestävyys voidaan taata vain, jos pesujen välillä on vähintään 24 tuntia.

#### Akun irrotus:

- Paina akun sivuilla olevia painikkeita peukalolla ja etu-/keskisormella (A)
- Vedä akku ulos (B)

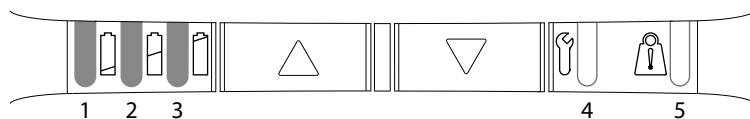
#### Hätäpysäytyksen aktivointi:

- Paina akun yläosassa olevaa painiketta (C)

#### Hätäpysäytyksen vapautus:

- Paina akun sivupainikkeita peukalolla ja etu-/keskisormella
- Vedä akku ulos

## LED-merkkivalot



### LED-tila (Ei mainittu = pois päältä) Normaali käyttötila

LED 1–3 palaa jatkuvasti 75–100 % SOC

LED 1+2 palaa jatkuvasti 50–75 % SOC

LED 1 palaa jatkuvasti <50 % SOC

LED 1 vasemmalla puolella, vaihtuu vihreästä oranssiin ja vilkkuu hitaasti Summeri aktivoituu, kun akkuvaraus on 200 mAh. Asiakkaan tulee testata oma sovelluksensa varmistaakseen, että tämä riittää vähintään yhteen nostoon ja las-kuun (1 sykli). Ohjelmistoa voidaan säätää, jos summeritasoa on tarpeen lisätä.

### LED-tila (Ei mainittu = pois päältä) Latauksen aikana

LED 1–3 palaa jatkuvasti 90–100 %

LED 1+2 palaa jatkuvasti,  
LED 3 vilkkuu hitaasti 65–90 %

LED 1 palaa jatkuvasti, LED  
2 vilkkuu hitaasti 40–65 %

LED 1 vilkkuu hitaasti 0–40 %

LED 1+2+3 vilkkuvat hitaasti Lataus keskeytetty matalan/korkean akun lämpötilan tai muun virheen vuoksi

Ei valoa LED:eissä Lataus keskeytetty – akun viestintä katkennut

| Prioriteetti | LED-tila<br>(ei mainittu = pois päältä)     | Tila normaalissa käytössä            | Huomautukset                     | Nollaus                               |
|--------------|---------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| 0            | LED 4 vilkkuu BLE-parituksen mukaan         | BLE-paritus                          | Ei käyttövalmis                  | Odotetaan kunnes valmis               |
| 1            | LED 4+5 palaa jatkuvasti                    | Hätäpysäytys aktivoitu               | Ei käyttövalmis                  | Paina hätäpysäytystä uudelleen        |
| 2            | LED 4+5 vilkkuvat nopeasti (synkronisesti)  | FATAALI VIRHE – Liike ei mahdollinen | Liike ei mahdollinen             | Nollaa virheloki                      |
| 3            | LED 4+5 vilkkuvat hitaasti (asynkronisesti) | Ei oikein opetettu/konfiguroitu      | Ei käyttövalmis                  | Opeta ja konfiguroi laite oikein      |
| 4            | LED 5 vilkkuu hitaasti                      | YLIKUORMITUS kanavassa 1             | Väliaikaisesti ei valmis nostoon | Vähennä kuormitusta                   |
| 5            | LED 4 vilkkuu hitaasti                      | Ylikuormitusyösklin suojaus          | Väliaikaisesti ei valmis nostoon | Odotetaan kunnes valmis               |
| 6            | LED 5 palaa jatkuvasti                      | Asento ei luotettava                 | Käyttö mahdollista               | Aja EOS-asentoon                      |
| 7            | LED 4 palaa jatkuvasti                      | Huolto tarpeen                       | Käyttö mahdollista               | Tarkista SDT, sovellus tai käyttöohje |

## Vianetsintä

### Jarrut

|                                             |   |                            |
|---------------------------------------------|---|----------------------------|
| Kulunut / viallinen pyörä                   | → | Vaihda koko pyörä          |
| Jarrutus ei toimi tehokkaasti               | → | Säädä jarruvaijerit        |
| Kulunut / viallinen jarrumekanismi pyörässä | → | Vaihda koko takapyörän osa |
| Kulunut / viallinen jarrukahva              | → | Vaihda koko jarrukahva     |
| Kulunut / vaurioitunut jarruvaijeri         | → | Vaihda jarruvaijeri        |

### Korkeudensäätö

|                          |   |                                       |
|--------------------------|---|---------------------------------------|
| Akku on tyhjä / ei toimi | → | Lataa tai vaihda akku (katso kohta 7) |
| Korkeudensäätö ei toimi  | → | Katso kohta 7, akun lataaminen        |

### Korkeudensäätö liikkuu alas, mutta ei ylös

|                                               |   |                                                      |
|-----------------------------------------------|---|------------------------------------------------------|
| Akkua ei ole asennettu oikein                 | → | Tarkista, että akku on puhdas ja oikein asennettu    |
| Löysä kaapeliliitäntä                         | → | Tarkista, että kaikki liittimet ovat kunnolla kiinni |
| Vaurioitunut kaapeli                          | → | Tarkista kaikki kaapelit ja vaihda vaurioituneet     |
| Viallinen kytkin                              | → | Vaihda kytkin                                        |
| Viallinen korkeudensäätöpaneeli (lisävaruste) | → | Vaihda korkeudensäätöpaneeli                         |

### Fatal-rutiinin nollaus:

Pitämällä COL50-laitteeseen integroidut UP- ja DOWN-ohjaimet painettuina 10 sekunnin ajan tämä virhe poistetaan.

**Tuote on varustettu LINAK®-komponenteilla. Lisätietoja on liitteenä olevassa tietolehdessä.**

**Jos kaikki edellä mainitut asiat on tarkistettu ja tuote ei vielä kukaan toimi oikein, vika voi johtua ohjausyksikön tai toimilaitteen vauriosta. Ota yhteyttä jälleenmyyjään.**

### Kuljetus

Kävelytelinettä voidaan kuljettaa joko pystyasennossa tai vaakasuunnassa. Se tulisi säätää alimpaan korkeuteen tilan säästämiseksi ja käsittelyn helpottamiseksi. Varmista, että jalkajarrut ovat aktivoitu. Ole varovainen lastatessasi kävelytelinettä ajoneuvoon ja varmista sen kiinnitys.

### Säilytys

Kävelyteline tulee säilyttää sisätiloissa pystyasennossa. Älä laita raskaita esineitä sen päälle säilytyksen aikana. Suurin säilytyslämpötila on 50 °C. Kävelytelineen on annettava jäähtyä yksi tunti 25 °C:ssa ennen käyttöä. Pienin säilytyslämpötila on -20 °C. Sen on annettava lämmetä kolme tuntia 25 °C:ssa ennen käyttöä.

### Puhdistus

Tuote voidaan puhdistaa IPX6-suojauksen mukaisesti (harjalla ja vedellä. Vettä voidaan käyttää paineella, mutta järjestelmää ei saa puhdistaa suoraan painepesurilla. Max. 20 °C).

- Jos kahvassa on korkeudensäätökytkin, kahva on irrotettava ennen pesukaapissa pesemistä.
- Jos käytössä on vain kaukosäätöinen korkeudensäätö, puhdistus/desinfointi pesukaapissa on sallittua.

IPX6-pestävyys voidaan taata vain, jos pesujen välillä on vähintään 24 tuntia.

### Desinfointi

Pyyhi helposti saavutettavat pinnat desinfiointiaineella. Desinfointi saa suorittaa vain valtuutettu henkilöstö asianmukaisilla suojaimilla. Käytä desinfiointiainetta, joka sisältää 70–80 % etanolia. Vältä klooria tai fenolia sisältäviä aineita. Vältä juoksevia nesteitä. Kävelytelineen akku on irrotettava ennen desinfointia. Anna kävelytelineen kuivua huoneenlämmössä, kunnes pinnalla ei ole näkyvää kosteutta. *Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista tai loukkaantumisista, jotka johtuvat haitallisista desinfiointiaineista tai desinfioinnista valtuuttamattoman henkilöstön toimesta.*

## Ympäristöolosuhteet

|                                      |                                                                                                                                |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Käyttölämpötila                      | +5 °C – +40 °C                                                                                                                 |
| Varastointilämpötila                 | –10 °C – +40 °C (suositeltu: +10 °C – +25 °C). Akut on varastoitava asianmukaisessa varastotilassa ilman suoraa auringonvaloa. |
| Kuljetuslämpötila                    | –20 °C – +40 °C                                                                                                                |
| Suhteellinen kosteus                 | 20 %–80 %, ei kondensoituva                                                                                                    |
| Ilmanpaine                           | 700–1060 hPa                                                                                                                   |
| Korkeus merenpinnasta                | Enintään 3000 metriä                                                                                                           |
| Hätäkatkaisu                         | Laite on sijoitettava siten, että se voidaan irrottaa pistorasiasta hätätilanteessa.                                           |
| Tuotteen jännitteettömäksi tekeminen | Irrota pistoke, jotta tuote saadaan jännitteettömäksi.                                                                         |

## Varoitus

- Tämän laitteen käyttöä suoraan muiden laitteiden vieressä tai pinottuna muiden laitteiden kanssa tulee välttää, koska se voi aiheuttaa toimintahäiriön. Jos käyttö edellä kuvatulla tavalla on kuitenkin välttämätöntä, tätä laitetta ja muita laitteita tulee tarkkailla sen varmistamiseksi, että ne toimivat oikein.
- Muiden kuin tämän laitteen valmistajan määrittämien tai toimittamien lisävarusteiden, muuntimien ja kaapeleiden käyttö voi lisätä sähkömagneettisia häiriöitä tai heikentää laitteen sähkömagneettista häiriönsietoa ja voi johtaa toimintahäiriöön.
- Kannettavia RF-viestintälaitteita (radioita), mukaan lukien niiden LISÄVARUSTEET, kuten antennikaapelit

ja ulkoiset antennit, ei tule käyttää alle 30 cm:n (tai 12 tuuman) etäisyydellä VALMISTAJAN määrittämistä TOPRO Taurus -kynärvarsikävelytelineen osista ja johdoista. Tämän noudattamatta jättäminen voi johtaa laitteen suorituskyvyn heikkenemiseen.

## Tarkastus / Huolto / Uudelleenkäyttö

Älä huolla tätä lääketieteellistä sähkölaitetta sen ollessa käytössä! Pyöränlaakerit ovat suljettuja ja huoltovapaita. Osia ei tarvitse voidella. Tarkastukset ja huolto tulee suorittaa säännöllisesti (tiheys riippuu käytön tavasta ja määrästä). Tarkista seuraavat osat: putket, runko, ruuvit, kaapelit, kahvat, kyynärtauet, jarrut, pyörät ja lisävarusteet. Tämä koskee myös silloin, kun kävelyteline valmistellaan uudelleenkäyttöön. Tarkemmat ohjeet jarrujen huollosta sekä puhdistuksesta ja desinfioinnista löytyvät tästä käyttöohjeesta.

## Materiaali / Kierrätys

Kävelyteline on valmistettu muovipinnoitetuista alumiiniputkista, muoviliittimistä, polyamidi-6- ja TPE-työntökahvoista sekä polyuretaanista valmistetuista kyynärpehmusteista. Suurin osa osista on kierrätettäviä. Hävittä kävelyteline ja sen pakkaus kansallisten säädösten mukaisesti. Akku sisältää NiMH-kennoja (nikkeli-metallihybridi). Akkua ei saa hävittää sekajätteen

mukana. Monissa kunnissa on akkujen keräys- tai kierrätyspalvelu. Lisätietoja saa paikallisilta viranomaisilta.

**Allergiset reaktiot:** Ei tunnettuja allergisia reaktioita.

**IP-luokitus ja määritelmä:** Suoja kiinteiltä esineiltä >12,5 mm (esim. sormi). Nestesuojaus: Pystysuunnassa tippuva vesi ei saa aiheuttaa haittaa, kun laite on kallistettu 15° normaalista asennosta. Sähköosien tekniset tiedot löytyvät käyttöohjeen viimeisestä osasta.

## Takuu

TOPRO Taurus E -tuotteella on 2 vuoden takuu valmistus- ja materiaali- virheiden varalta. Takuu ei kata virheellisestä käytöstä johtuvia vaurioita tai osia, jotka kuluvat luonnollisesti (esimerkiksi akku, jarrut, pyörät ja kahvat). Takuukorjauksissa ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään tai apuvälineliikkeeseen. Takuu mitätöityy, jos tuotteessa on käytetty ei-hyväksyttyjä varaosia tai lisävarusteita. Tuotteen arvioitu käyttöikä on 10 vuotta, jos sitä käytetään ohjeiden ja huolto-/turvallisuusmääräysten mukaisesti.

## 8 Bluetooth-laitteen pariston vaihto kahvasta

### Avaa paristokotelo:

Käännä paristokotelon kantta vasemmalle (vastapäivään) avataksesi sen. (A)

### Poista nappiparisto:

Käytä pientä esinettä (esim. klemmaria tai pientä ruuvimeisseliä) irrottaaksesi pariston varovasti ylhäältä. (B)

### Aseta uusi paristo:

Aseta uusi nappiparisto paikalleen oikealla napaisuudella (+-napa näkyvällä puolella) ja sulje kansi kiertämällä sitä oikealle (myötäpäivään).

## 9 Tuotemerkintä

- 1 - Bruttopaino
- 2 - Turvallinen työkuorma
- 3 - Jännite
- 4 - Käyttöjakso
- 5 - BF-suojaluokka
- 6 - Kävelytelineen enimmäiskorkeus
- 7 - Kävelytelineen enimmäisleveys
- 8 - Valmistaja
- 9 - Mallin nimi
- 10 - Mallinumero
- 11 - Valmistuspäivä
- 12 - Sarjanumero
- 13 - GTIN-koodi
- 14 - Varoitus! – Lue käyttöohje
- 15 - Katso käyttöohje (sininen kuvake)
- 16 - Tarkoitettu sisäkäyttöön
- 17 - Lääkinnällinen laite
- 18 - CE-merkintä (Tuote täyttää EU-asetuksen 2017/745 lääkitämisistä laitteista)
- 19 - Älä hävitä sekajätteen mukana
- 20 - IP-suojausaste
- 21 - GS1 DataMatrix
- 22 - Luokan II lääkitämisellinen sähkölaite, kaksoiseristetty

### Muut tuotteissa käytetyt symbolit:

- 23 - Ionisoimaton sähkömagneettinen säteily. Laitteessa on RF-lähetin. Häiriöitä voi esiintyä muiden laitteiden läheisyydessä.

## Lisävarusteet

|                               | TOPRO Tuotenro |
|-------------------------------|----------------|
| Yhden käden jarru             | 814026         |
| Käsituen sivupehmusteet, pari | 814647         |
| Tarjotin                      | 814810         |
| Pieni kori                    | 814821         |
| Jalkalevy                     | 814645         |
| Infuusioteline                | 814793         |
| Astiateline kehonesteille     | 816091         |
| Happipulloteline              | 814820         |
| Korkeudensäätöpaneeli         | 816099         |
| Laturin seinäkiinnike         | 816094         |
| Virtajohto                    | 816097         |

Kävelytelineeseen kiinnitettävät lisävarusteet voivat vaikuttaa sen vakauteen, joten suosittelemme käyttämään niitä varoen. Lisävarusteita voidaan tilata erikseen, jotta kävelyteline voidaan mukauttaa yksilöllisiin tarpeisiin. Ota yhteyttä apuvälinekauppaasi, jälleenmyyjään tai TOPROhon saadaksesi ajankohtaisen lisävarusteluettelon tai käy verkkosivuillamme: [topromobility.com](https://topromobility.com).

## Til hamingju með valið á nýjum TOPRO framhandleggsrollator

Sérhver TOPRO-framhandleggs-göngugrind er þróuð, hönnuð og framleidd í Noregi. Varan er í samræmi við reglugerð um lækningatæki (ESB) 2017/745. Hún hefur verið prófuð og samþykkt samkvæmt EN ISO 11199-3:2005, IEC 62366:2007 + A1:2014, IEC 60601-2-2:2020. Eftirfarandi staðlar gilda: EN 55011:2016+A1:2008+A2:2010 flokkur B, hópur 1; EN 61000-4-2:2009, EN IEC 61000-4-3:2020, EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017, EN 61000-4-6:2014, EN 61000-4-8:2010, EN IEC 61000-4-11:2020; EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019. Kerfið er einnig í samræmi við staðalinn EN 60601-1:2006+A1:2013+A2:2021+A13:2021, Rafknúinn lækningabúnaður – Hluti 1: Almennar kröfur um grunnöryggi og nauðsynlega virkni. EN 60601-1-2:2015/AMD1:2021, Rafknúinn lækningabúnaður – Hluti 1-2: Almennar kröfur um grunnöryggi og nauðsynlega virkni – Hliðarstaðall: Rafsegulsamhæfi – Kröfur og prófanir. EMC-kröfur fyrir: EN ISO 10535:2021 Lyftarar til flutnings á fötluðum einstaklingum – Kröfur og prófunaraðferðir. EMC-kröfur fyrir: EN 60601-2-52:2010 Rafknúinn lækningabúnaður – Hluti 2-52: Sérstakar kröfur um grunnöryggi og nauðsynlega virkni sjúkrarúma. Rafsegulónæmisvirkni er metin á kerfisstigi. Vinsamlegast athugaðu vöruna við móttöku. Ef þú hefur einhverjar spurningar skaltu tafarlaust hafa samband við hjálpartækjaverslun þína eða söluaðila. Ef þér finnst erfitt að lesa þessa notendahandbók er rafræn útgáfa aðgengileg á [topromobility.com](http://topromobility.com).

## Áætluð notkun

TOPRO Taurus E er framhandleggsrollator sem veitir stuðning fyrir notendur með skert jafnvægi og/eða skerta gönguhæfni. Rollatorinn er hannaður til að yta honum, ekki draga. Áætlaður notandi er fullorðinn einstaklingur. Takmarkanir gilda um hæð og þyngd. Aðalnotandi er sjúklingurinn sjálfur, en hjálparaðili getur einnig stjórnað tækinu. Taurus-línan af vinnuvistfræðilegum framhandleggs-göngugrindum er hönnuð fyrir bæði heimahjúkrum-arumhverfi og fagleg heilbrigðisumhverfi. Frábendingar: Varan hentar ekki einstaklingum með litla vöðvastyrk í höndum og fótum, mjög slakt jafnvægi eða verulegar vitrænskærðingar. Varan er hönnuð og samþykkt fyrir notkun innandyrna á sléttu yfirborði. Varúð er ráðlögð í heimahúsum með þröngum hurðum þar sem hámarksbreidd rollatorsins er 660 mm.

Til að læra rétta notkun er mælt með þjálfun hjá fagaðila.

## Nauðsynleg virkni

TOPRO Taurus Walker skal veita stöðugan og stjórnanlegan líkamsstuðning og aðstoð við hreyfanleika, þannig að notandinn geti gengið, staðið, setið og stjórnað tækinu á öruggan hátt við fyrirhugaða notkun, án óásættanlegrar hættu á falli, veltungi, óviljandi hreyfingu eða burðarvirkisbilun.

## Mikilvægt

Þessi notendahandbók inniheldur mikilvægar öryggisleiðbeiningar og upplýsingar um notkun vörunnar og fylgihluta hennar. Í þessari handbók er notandinn/sjúklingurinn sá sem fær stuðning. Aðstoðaraðili er sá sem aðstoðar við að hækka/lækka framhandleggsrollatorinn.



Aðgát! Þetta tákn bendir á mikilvægar öryggisupplýsingar. Fylgdu leiðbeiningunum vandlega.



Lestu notendahandbókina áður en tækið er notað! Mikilvægt er að skilja innihald handbókarinnar vel áður en tækið er notað.

## 0 Gráu hringirnir með tölum í þessari notendahandbók vísa til tölusettra upplýsingamynda og teikninga innan á kápu handbókarinnar.

## 1 Kynntu þér TOPRO-vöruna þína

|                                                 |                                      |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>A</b> Framhandleggsstoð                      | <b>H</b> Stillanleg handföng         |
| <b>B</b> Hæðarstillihnaður                      | <b>I</b> Handbremsa                  |
| <b>C</b> Stillihandfang fyrir framhandleggsstoð | <b>J</b> Bremsuvir                   |
| <b>D</b> Framhjól                               | <b>K</b> Læsingarhjól fyrir handfang |
| <b>E</b> Afturhjól                              | <b>L</b> Stefnullás                  |
| <b>F</b> Fótbremsur                             | <b>M</b> Rafhlaða                    |
| <b>G</b> Handföng                               | <b>N</b> Vörumerking                 |

## 2 Öryggi

Til að tryggja réttan stuðning og öryggi skaltu ganga upprétt(ur) og halda rollatornum eins nálægt líkamanum og mögulegt er (A). Gakktu á milli afturhjóla (B), ekki fyrir aftan þau (C).

Ekki ýta á rollatorinn ef framhjól hafa stöðvast við hindrun – hætta er á að hann hallist og valdi slysi.

Ekki nota rollator á tröppum. Farðu varlega yfir þröskulda o.fl.

Sumir hlutar rollatorsins geta orðið heitir eða kaldir við öfaghit.

Athugið: Ekki má nota TOPRO Taurus E í röku umhverfi.

Passaðu að setja ekki finger í opin göt eða á milli föstra hluta.

Athugaðu bremsur fyrir hverja notkun.

Ekki breyta tækinu – það getur stefnt öryggi í hættu og ógilt ábyrgð.

Þegar tækið stendur kyrrt skal virkja stöðubremsur báðum megin.

Ekki nota rollatorinn til að flytja þunga hluti eða fólk.

Ekki nota tækið á hálu yfirborði.

Geymið tækið fjarri eldi og heitum hlutum.

Ekki klifra á tækið og ekki leyfa börnum að leika sér með það.

**Athugið: Innöndun eða kynging smárra hluta (sérstaklega hnappaflöðu).**

### 3 Samsetning og stilling

Taurus með stillanlegar handleggsbeygjur og bremsur á öllum hjólum, stillanleg handföng og aksturs- og stöðubremsu á handföngum. Afturhjól eru með stefnulás. Afhent að hluta samsett í flötu pakkningu eða að fullu samsett.

**Samsetning:** Fylgdu skrefum A til C á mynd 3. Áður en notkun hefst skal stilla framhandleggsstoðir og handföng (sjá kafla 4) og hlaða rafhlöðuna (sjá kafla 7).

### 4 Hæðarstilling / Framhandleggsstoðir / Handföng

**Hæðarstilling:** Ýttu á hnappinn (A) efst á handfanginu til vinstri eða hægri til að stilla hæðina. Merkingin á hnappinum sýnir þrjár stöður:

(B) = niður, (C) = engin aðgerð, (D) = upp.

**Mælt með hæð:** Stattu með slaka axlir og beygðu olnboga í 90 gráður (E). Framhandleggsstoðirnar ættu að vera í hæð við olnboga. Sérfræðingur ætti að aðstoða við að stilla stoðirnar og handföngin til að tryggja rétta líkamsstöðu.

**Stilling á framhandleggsstöðum:**

Hægt er að stilla stoðirnar hverja fyrir sig. Losaðu handfangið undir stoðinni (F) þar til þúðinn hreyfist. Stilltu í rétta stöðu og hertu skrufuna. **ATH!** Ef handfangið stendur út getur það verið hættulegt. Dragðu það niður og snúðu því í burtu svo það sé falið.

**Stilling á handföngum:** Losaðu læsingarhjól (G). Dragðu handfangið (H) aftur eða ýttu því fram og halltu því í æskilega stöðu (I). Hertu læsingarhjól (G) eftir stillingu. Varastu að klemma fingurna.

### 5 Fótbremsur / Stefnulás

Stígðu á fótbremurnar við afturhjól (A) og ef þörf krefur einnig við framhjól (B), þar til þú heyrir smell. Hjólin eru nú í læstri stöðu (C). Til að losa, stígðu ofan á bremsupedalinn.

**Afturhjól:**

Stígðu einu sinni á fótbremurnar við afturhjól (A) þar til þú heyrir smell. Hjólin eru nú í stefnulæsing (E). Stígðu lengra niður þar til þú heyrir annan smell. Hjólin eru nú læst (F). Til að losa þau, stígðu ofan á bremsupedalinn (D).

### 6 Handbremsur

Tryggðu að bremsurnar virki rétt áður en farið er af stað. Ekki keyra eða ýta framhandleggsrollatornum þegar stöðubremurnar eru virkjaðar eða þegar

hjólin eru að hluta til læst með bremsum. Þetta er röng notkun og getur valdið sliti sem veikja gæði dekkja og bremsa.

**Stöðubremsur:** Ýttu báðum bremsuhöndlum fram (A) til að virkja stöðubremurnar. Athugaðu að handfangið hefur nokkra mótstöðu áður en það stoppar og læsir afturhjólina. Dragðu báðum höndlum að þér til að losa bremsuna.

**Akstursbremsur:** Dragðu báðum bremsuhöndlum að þér (B) til að draga úr hraða. Þetta er tveggja handa bremsukerfi, sem þýðir að bremsan virkar á afturhjól (D) sömu megin og handfangið. Ef aðeins ein bremsa er notuð mun rollatorinn beygja í þá átt þegar gengið er. Þegar handfangið er sleppt, hættir bremsunin. Ekki nota bremsurnar stöðugt meðan á hreyfingu stendur.

**Stillir / athugun:** Losaðu ræruna (C). Herðið eða slakaðu á bremsuvírnum með stilliskrúfunni (D). Gakktu úr skugga um að bremsurnar virki rétt og snerti aðeins hjólin þegar í notkun.

Stilltu bremsurnar jafnt báðum megin.

**Viðhald:** Skoðuðu bremsurnar reglulega í samræmi við ofangreindar upplýsingar. Þurrkaðu dekk með röku klút til að tryggja gott grip. Hægt er að skipta um hjól og bremsur ef þau eru slitinn eða skemmd.

### 7 Hleðsla rafhlöðunnar

TOPRO Taurus E er búinn BAL50 Li-ion rafhlöðupakka frá LINAK sem er hluti af LIFT50-vörulínunni sem er sérhönnuð fyrir heilbrigðisgeirann. LIFT50 er heildarkerfi sem samanstendur af stjórneiningunni COL50, rafhlöðunni BAL50 og ytri hleðslutækini CHL50 í sveigjanlegri lausn. Hleðsla: Með CHL50 vegg-hleðslutæki eða í gegnum COL50 með innbyggðri hleðslu. Hleðslutími (u.þ.b.): 4 klukkustundir Hleðsluhitastig: +5 °C til +40 °C Hleðsla við hærra hitastig getur haft áhrif á hleðslutímann. Lotur á hverja hleðslu (lyfta/lækka): Um það bil 40 lotur\*

**Fjöldi lyftinga og lækkanir**

#### Hleðslustaða

Hámark 30 % við afhendingu frá LINAK (rafhlaðan er afhent í djúpsvefnham og verður virkjuð með hleðslu).

#### Hleðsla meðan á geymslu stendur

Engin hleðsla er nauðsynleg meðan á geymslu stendur svo lengi sem rafhlaðan helst í djúpsvefnham. Ef rafhlaðan er virkjuð er mælt með því að hlaða rafhlöðuna að fullu og endurhlaða hana að minnsta kosti á 24 mánaða fresti.

#### Hleðsluhitastig

+5 °C til +40 °C. Hleðsla við hækkað hitastig getur haft áhrif á hleðslutímann.

#### með fullhlaðinni rafhlöðu

##### við eftirfarandi skilyrði:

Venjulegur hraði (COL50 og LA44), þrýstikraftur allt að 6.000 N Slaglengd: S = 200 mm. Knýrinn nær aldrei endastað.

- Hlaðið rafhlöðuna að fullu fyrir fyrstu notkun.
- Fylgið leiðbeiningum um geymsluhitas-tig rafhlöðunnar, annars getur endingartími og afköst tækisins minnkað.
- Leyfið rafhlöðunni að ná stofuhita áður en hún er notuð eða hlaðin.
- Notið eingöngu rétta LINAK® hleðslutæki (CHL50 eða innbyggða hleðslu í COL50).
- Ekki fara yfir vinnulotuhlutfallið, þar sem það stýrtir endingartíma og minnkar afköst.
- LED 1 logar stöðugt og gefur til kynna að rafhlöðustaðan sé undir 50 %; hleðsla nauðsynleg.
- Þegar rafhlaðan fer undir 50% og hæðarstillingin er ekki virkjuð, fer hún í svefnham. Til að virkja Bluetooth tengingu milli hæðarstýringar og stjórntækis þarf að ýta einu sinni á hæðarstillihnappinn á rafhlöðueiningunni.
- BAL50 er hönnuð fyrir notkun innandyrna, en ekki í umhverfi með innisundlaugum.
- Hlaðið rafhlöðuna aftur áður en hún er sett í geymslu ef hún er fullhlaðin.
- Þegar COL50 er notað með, er aðeins hægt að tryggja IPX6 þvottavörn ef að minnsta kosti 24 klst. líða á milli þvotta.

#### Fjarlægja rafhlöðu:

- Notaðu þumalfingur og vísis-/löngutöng til að þrýsta á hliðahnappa á rafhlöðunni (A)
- Dragðu rafhlöðuna út (B)

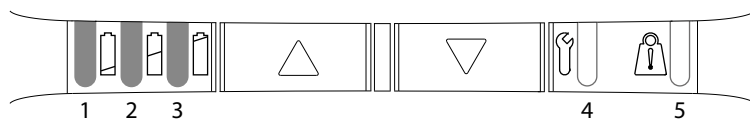
#### Virkjun neyðarstöðvunar:

- Ýttu á hnappinn efst á rafhlöðunni (C)

#### Losun neyðarstöðvunar:

- Þrýstu á hliðahnappa með þumli og vísis-/löngutöng
- Dragðu rafhlöðuna út

## LED-vísar



### LED-staða (Ekki skráð = slökkt)

### Stöðugildi við venjulega notkun

LED 1–3 logar stöðugt 75–100 % SOC

LED 1+2 logar stöðugt 50–75 % SOC

LED 1 logar stöðugt <50 % SOC

LED 1 vinstra megin, skiptir úr grænu í appelsínugult og blikkar hægt

Hljóðmerki virkist þegar 200 mAh eru eftir í rafhlöðunni. Notandi þarf að prófa sína eigin notkun til að ganga úr skugga um að þetta dugi fyrir að minnsta kosti eina lyftu og lækkun (1 lota). Hægt er að stilla hugbúnað ef þarf að auka hljóðmerkið.

### LED-staða (Ekki skráð = slökkt)

### Staða við hleðslu

LED 1–3 loga stöðugt 90–100 %

LED 1+2 loga stöðugt,  
LED 3 blikkar hægt 65–90 %

LED 1 logar stöðugt, LED  
2 blikkar hægt 40–65 %

LED 1 blikkar hægt 0–40 %

LED 1+2+3 blikka hægt Hleðslu hætt vegna of lágrar/hárrar hitastigs eða annarra villuskilyrða

Engin LED ljós Hleðslu hætt – samband við rafhlöðu rofnaði

| Forgangur | LED-staða<br>(ekki skráð = slökkt)  | Staða við venju-<br>lega notkun           | Athugasemdir                             | Endurstilling                                 |
|-----------|-------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 0         | LED 4 blikkar samkvæmt<br>BLE-pörun | BLE-pörun                                 | Ekki tilbúið til notkunar                | Bíddu þar til tilbúið                         |
| 1         | LED 4+5 loga stöðugt                | Neyðarstöðvun virk                        | Ekki tilbúið til notkunar                | Ýttu aftur á neyðarhnapp                      |
| 2         | LED 4+5 blikka<br>hratt (samstillt) | ALVARLEG VILLA –<br>Hreyfing ekki möguleg | Ekki hægt að hreyfa                      | Endurstilla villa                             |
| 3         | LED 4+5 blikka hægt<br>(ósamstillt) | Ekki rétt stillt/kennd                    | Ekki tilbúið til notkunar                | Kennsla og stillingar<br>þurfa að vera réttar |
| 4         | LED 5 blikkar hægt                  | YFIRÁLAG á rás 1                          | Tímabundið ekki<br>tilbúið til lyftingar | Minnka álag                                   |
| 5         | LED 4 blikkar hægt                  | Vörn gegn yfirálagsslotum                 | Tímabundið ekki<br>tilbúið til lyftingar | Bíddu þar til tilbúið                         |
| 6         | LED 5 logar stöðugt                 | Staðsetning ekki áreiðanleg               | Notkun möguleg                           | Færa í EOS-stöðu                              |
| 7         | LED 4 logar stöðugt                 | Þörf á viðhaldi                           | Notkun möguleg                           | Athuga SDT, app<br>eða handbók                |

## Bilunargreining

### Bremsur

|                                     |   |                                      |
|-------------------------------------|---|--------------------------------------|
| Slitið / gallað hjól                | → | Skipta út öllu hjólinu               |
| Bremsur virka ekki nógu vel         | → | Stilltu bremsukapla                  |
| Slitið / gallað bremsukerfi á hjóli | → | Skipta út allri afturhjólseiningunni |
| Slitið / gallað bremsuhandfang      | → | Skipta út öllu bremsuhandfanginu     |
| Slitinn / skemmdur bremsukapall     | → | Skipta út bremsukapli                |

### Hæðarstilling

|                                |   |                                            |
|--------------------------------|---|--------------------------------------------|
| Rafhlaðan er tóm / virkar ekki | → | Hlaða eða skipta um rafhlöðu (sjá kafla 7) |
| Hæðarstilling virkar ekki      | → | Sjá kafla 7, hleðsla rafhlöðu              |

### Hæðarstilling fer niður en ekki upp

|                                        |   |                                                         |
|----------------------------------------|---|---------------------------------------------------------|
| Rafhlaðan er ekki rétt sett í          | → | Athugaðu hvort rafhlaðan sé hrein og rétt sett í        |
| Laus snerting í kapli                  | → | Athugaðu hvort allir tenglar séu rétt tengdir og fastir |
| Skemmdur kapall                        | → | Athugaðu alla kapla og skiptu út skemmdum               |
| Bilan í rofa                           | → | Skipta um rofa                                          |
| Bilan í hæðarstillipaneli (aukahlutur) | → | Skipta um hæðarstillibúnað                              |

## Endurstilling á fatal rútínu:

Með því að halda inni UP- og DOWN-stýringunum sem eru innbyggðar í COL50 í 10 sekúndur verður þessi villa hreinsuð.

**Varan er búin LINAK® íhlutum. Sjá nánari upplýsingar í meðfylgjandi gagnablaði.**

**Ef allt ofangreint hefur verið athugað og varan virkar enn ekki rétt, getur orsökinn verið skemmd í stýrieiningu eða drifbúnaði. Hafðu samband við birgja þinn.**

## Flutningur

Gönguborðið má flytja annað hvort í lóðrétttri eða lárétttri stöðu. Stillið það á lægstu hæð til að spara pláss og auðvelda meðhöndlun. Gakktu úr skugga um að fótbremsur séu virkjaðar. Farðu varlega þegar gönguborðið er hlaðið í ökutæki og vertu viss um að það sé tryggilega fest.

## Geymsla

Gönguborðið skal geyma innandyrna og í upprétttri stöðu. Ekki leggja þunga hluti ofan á það meðan á geymslu stendur. Hámarkshitastig við geymslu er 50 °C. Gönguborðið þarf að kólna í eina klukkustund við 25 °C áður en það er notað. Lágmarkshitastig við geymslu er -20 °C. Gönguborðið þarf að hitna í þrjár klukkustundir við 25 °C áður en það er notað.

## Hreinsun

Vöruna má hreinsa samkvæmt IPX6 vörn (hreinsa með burstu og vatni. Vatnið má vera undir þrýstingi, en ekki má nota háþrýstisprautu beint á búnaðinn. Hámarkshiti: 20 °C).

- Ef handfangið hefur hæðarstillirofa þarf að fjarlægja það áður en hreinsað er í þvottaskáp.
- Ef aðeins er notast við fjarstýrða hæðarstillingu má þrífa/ aflífa í þvottaskáp.

IPX6 þvottavörn er aðeins tryggð ef lágmark 24 tímar líða á milli hreinsana.

## Sóttgreinsun

Þurrkaðu yfir aðgengilegar yfirborðsflötur með viðurkenndu sóttgreinsiefni. Aðeins löggilt starfsfólk með viðeigandi hlífðarbúnað má framkvæma sóttgreinsun. Nota skal sóttgreinsiefni með 70–80 % etanóli. Ekki er mælt með efnum sem innihalda klór eða fenól. Forðastu rennandi vökva. Rafhlaða gönguborðsins skal fjarlægð áður en sóttgreinsun fer fram. Láttu gönguborðið þorna við stofuhita þar til engin sýnileg raki er eftir. *Framleiðandinn ber ekki ábyrgð á tjóni eða slysum vegna skaðlegra hreinsiefna eða sóttgreinsunar sem fram fer af óleyfilegu starfsfólki.*

## Umhverfisskilyrði

|                            |                                                                                                                       |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Rekstrarhitastig</b>    | +5 °C til +40 °C                                                                                                      |
| <b>Geymsluhitastig</b>     | –10 °C til +40 °C (ráðlagt: +10 °C til +25 °C). Rafhlöður skulu geymdar í viðeigandi geymslurými án beins sólarljóss. |
| <b>Flutningshitastig</b>   | –20 °C til +40 °C                                                                                                     |
| <b>Hlutfallslegur raki</b> | 20 %–80 %, án þéttingar                                                                                               |
| <b>Loftþrýstingur</b>      | 700 til 1060 hPa                                                                                                      |
| <b>Hæð yfir sjávarmáli</b> | Hámark 3000 metrar                                                                                                    |
| <b>Neyðarafrofun</b>       | Tækið verður að vera staðsett þannig að hægt sé að aftengja það frá rafmagnsinnstungu í neyðartilvikum.               |
| <b>Aflrof á vöru</b>       | Aftengdu vöruna frá rafmagni til að gera hana rafmagnslausu.                                                          |

## Viðvörðun

- Forðast skal notkun þessa tækis beint við hliðina á eða staflað með öðrum tækjum, þar sem slíkt getur leitt til bilunar. Ef notkun á þann hátt sem lýst er hér að ofan er engu að síður nauðsynleg, skal fylgjast með þessu tæki og hinum tækjunum til að tryggja að þau virki rétt.
- Notkun aukabúnaðar, breyta og kapla annarra en þeirra sem framleiðandi þessa tækis hefur tilgreint eða útvegað getur leitt til aukinnar rafsegultruflunar eða minnkaðs rafsegulónæmis tækisins og getur valdið bilun.
- Ekki skal nota færanlegan RF-samskiptabúnað (talstöðvar), þar með talinn AUKABÚNAÐ hans, svo sem loftnetskapla og ytri loftnet, innan 30 cm (eða 12 tommu) frá þeim hlutum og leiðslum TOPRO Taurus framhandleggsgöngugrindarinnar sem FRAMLEIÐANDINN hefur tilgreint. Vanefndir á þessu geta leitt til skertrar afkastagetu búnaðarins.

## Skoðun / Viðhald / Endurnotkun ⚠

Ekki framkvæma viðhald eða þjónustu á þessu lækningatæki meðan það er í notkun! Hjóllager eru lokuð og viðhaldslaus. Ekki þarf að smyrja hluti. Mælt er með reglulegri skoðun og viðhaldi (tíðni fer eftir því hvernig og hversu oft gönguborðið er notað). Athuga skal eftirfarandi hluta: rör, grind, skrúfur, snúrur, handföng, framhandleggsstöðir, bremsur, hjól og aukahluti. Þetta á einnig við þegar gönguborðið er undirbúið fyrir endurnotkun. Sjáðu nánari leiðbeiningar í notendahandbókinni varðandi viðhald á bremsum og hreinsun/sóttthreinsun.

## Efni / Endurvinnsla

Gönguborðið er úr plastefnihúðuðum álörum, plasttengingum, handföngum úr pólýamíð-6 og TPE, og framhandleggsstuðningur úr pólýúretan. Flestir hlutir eru endurvinnanlegir. Henda skal gönguborðinu og umbúðum þess í samræmi við reglugerðir í þínu landi. Rafhlaðan inniheldur NiMH (níkkelhýdríð). Ekki má henda rafhlöðum með heimilis-sorpi. Sumar sveitarfélög bjóða upp á söfnun eða endurvinnslu rafhlaðna. Hafðu samband við yfirvöld til að fá upplýsingar.

**Ofnæmisviðbrögð:** Engin þekkt ofnæmisviðbrögð.

**IP-vörn og skilgreining:** Vörn gegn föstum hlutum >12,5 mm (fingur eða sambærilegt). Vökvörn: Lóðrétt dropar eiga ekki að hafa skaðleg áhrif þegar tækið hallar 15° frá venjulegri stöðu. Tæknilegar upplýsingar um rafmagnshluta má finna í síðasta hluta notendahandbókarinnar.

## Ábyrgð

TOPRO Taurus E er með 2 ára ábyrgð gegn göllum og framleiðsluvillum. Skemmdir vegna rangrar notkunar og hlutar sem slitna eðlilega (t.d. rafhlaða, bremsur, hjól og handföng) falla ekki undir ábyrgðina. Hafi bilun átt sér stað innan ábyrgðartímans skal hafa samband við söluaðila eða hjálpartækjaverslun á staðnum. Ábyrgðin fellur úr gildi ef óviðurkenndir varahlutir eða aukahlutir eru notaðir. Áætlaður líftími vöru er 10 ár, ef hún er notuð samkvæmt þessari notendahandbók og öryggis- og viðhaldsskýringum hennar.

## 8 Skipta um rafhlöðu í Bluetooth-tæki á handfangi

### Opnaðu lok rafhlöðuhólfins:

Snúðu lokinu til vinstri (rangsælis) til að opna það. (A)

### Fjarlægðu flatarafhlöðuna:

Notaðu lítið verkfæri (t.d. bréfastemmu eða lítinn skrúfjárn) til að losa rafhlöðuna varlega ofan frá. (B)

### Settu nýja rafhlöðu í:

Settu nýju hnapparafhlöðuna í með rétttri skautun (+-póll á sýnilegri hlið) og lokaðu lokinu með því að snúa því til hægri (réttisælis).

9 Merking á vöru

- 1 - Heildarþyngd
- 2 - Örugg vinnuþyngd
- 3 - Spenna
- 4 - Vinnulotuhlutfall
- 5 - BF-verndarflokkur
- 6 - Hámarks hæð gönguborðs
- 7 - Hámarks breidd gönguborðs
- 8 - Framleiðandi
- 9 - Heiti gerðar
- 10 - Gerðarnúmer
- 11 - Framleiðsludagur
- 12 - Raðnúmer
- 13 - Alþjóðlegur vöruauðkennisnúmer (GTIN)
- 14 - Aðgát! – Lestu notkunarleiðbeiningar
- 15 - Sjá leiðbeiningar (blátt tákn)
- 16 - Aðeins ætlað til notkunar innandyr
- 17 - Hjálpartæki / Lækningatæki
- 18 - CE-merking (Vara uppfyllir reglugerð ESB 2017/745 um lækningatæki)
- 19 - Ekki má henda í almennt heimilissorpi
- 20 - IP-vörðunartig
- 21 - GS1 DataMatrix
- 22 - Flokkur II ME-búnaður, tvíeinangraður

Önnur tákn á vörunni:

- 23 - Ójónandi rafsegulgeislun. Tækið inniheldur RF-sendi. Truflanir geta komið upp nálægt öðrum tækjum sem merkt eru með þessu tákni.

Aukahlutir

|                                           | TOPRO Vörunr. |
|-------------------------------------------|---------------|
| Einhandarbremse                           | 814026        |
| Hliðarstuðningur fyrir framhandleggi, par | 814647        |
| Bakki                                     | 814810        |
| Lítill karfa                              | 814821        |
| Fótplata                                  | 814645        |
| Innrennslisstaður                         | 814793        |
| Standur fyrir líkamsvökvaílát             | 816091        |
| Haldi fyrir súrefniskút                   | 814820        |
| Hæðarstýringarspjald                      | 816099        |
| Veggfesting fyrir hleðslutæki             | 816094        |
| Rafmagnssnúra                             | 816097        |

Aukahlutir sem festast á gönguborðið geta haft áhrif á stöðugleika þess og því er mælt með varfærni í notkun. Hægt er að panta aukahluti sérstaklega til að aðlaga gönguborðið að einstaklingsbundnum þörfum. Hafðu samband við hjálpartækjaverslun, söluaðila eða TOPRO til að fá uppfærðan lista yfir fáanlega aukahluti, eða heimsæktu heimasíðuna okkar: [topromobility.com](https://topromobility.com).

## Félicitations pour votre choix d'un nouveau déambulateur TOPRO avec appuis-bras

Chaque déambulateur d'avant-bras TOPRO est développé, conçu et fabriqué en Norvège. Le produit est conforme au Règlement relatif aux dispositifs médicaux (UE) 2017/745. Il est testé et approuvé conformément aux normes EN ISO 11199-3:2005, IEC 62366:2007 + A1:2014, IEC 60601-2-2:2020.

Les normes suivantes s'appliquent : EN 55011:2016+A1:2008+A2:2010 classe B, groupe 1 ; EN 61000-4-2:2009, EN IEC 61000-4-3:2020, EN 61000-4-4:2012 ; EN 61000-4-5:2014+A1:2017, EN 61000-4-6:2014, EN 61000-4-8:2010, EN IEC 61000-4-11:2020 ; EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019. Le système est également conforme à la norme EN 60601-1:2006+A1:2013+A2:2021+A13:2021, Appareils électromédicaux – Partie 1 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles. EN 60601-1-2:2015/AMD1:2021, Appareils électromédicaux – Partie 1-2 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles – Norme collatérale : Compatibilité électromagnétique – Exigences et essais. Exigences CEM de : EN ISO 10535:2021 Lève-personnes pour le transfert de personnes handicapées – Exigences et méthodes d'essai. Exigences CEM de : EN 60601-2-52:2010 Appareils électromédicaux – Partie 2-52 : Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des lits médicaux. Les performances d'immunité électromagnétique sont évaluées au niveau du système. À la réception des marchandises, veuillez vérifier votre produit. Si vous avez des questions, veuillez contacter immédiatement votre magasin de mobilité ou votre revendeur. Si vous trouvez difficile de lire ce manuel d'utilisation, une version électronique est disponible sur [topromobility.com](http://topromobility.com).

### Utilisation prévue

Le TOPRO Taurus E est un déambulateur avec appuis-bras destiné à soutenir les utilisateurs ayant un équilibre réduit et/ou une capacité de marche limitée. Il est conçu pour être poussé, non tiré. L'utilisateur visé est un adulte. Des restrictions de taille et de poids s'appliquent. L'utilisateur principal est le patient lui-même ; toutefois, un assistant peut également utiliser l'appareil. La gamme Taurus de déambulateurs d'avant-bras ergonomiques est conçue pour les environnements de soins à domicile ainsi que pour les environnements de soins professionnels. *Contre-indications : Le produit n'est pas*

*adapté aux personnes ayant une faible force dans les bras et les jambes, un très mauvais équilibre ou des déficiences cognitives importantes. Le produit est conçu et approuvé pour une utilisation en intérieur sur surface plane. Faites preuve de prudence en cas d'utilisation dans des habitations privées avec des portes étroites, car la largeur maximale du déambulateur est de 660 mm. Une formation par un professionnel est recommandée pour apprendre à bien utiliser le produit.*

### Performance essentielle

Le TOPRO Taurus Walker doit fournir un soutien corporel stable et contrôlable ainsi qu'une aide à la mobilité, de sorte que l'utilisateur puisse marcher, se tenir debout, s'asseoir et manœuvrer en toute sécurité pendant l'utilisation prévue, sans risque inacceptable de chute, de

basculement, de mouvement involontaire ou de défaillance structurelle.

### Important

Ce manuel d'utilisation contient des instructions de sécurité importantes ainsi que des informations sur l'utilisation du produit et de ses accessoires. Dans ce manuel, l'utilisateur/patient est la personne qui reçoit le soutien. L'assistant est la personne qui aide à monter/abaisser le déambulateur avec appuis-bras.

 Attention ! Ce symbole indique des informations importantes liées à la sécurité. Suivez ces instructions avec soin.

 Consultez le manuel d'utilisation avant usage ! Il est essentiel de bien comprendre le contenu du manuel avant d'utiliser l'équipement.

## 0 Les cercles gris numérotés dans ce manuel d'utilisation font référence aux graphiques d'information et illustrations numérotés à l'intérieur de la couverture.

### 1 Familiarisez-vous avec votre produit TOPRO

- |                                            |                                                |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>A</b> Appui-bras                        | <b>I</b> Frein à main                          |
| <b>B</b> Bouton de réglage de la hauteur   | <b>J</b> Câble de frein                        |
| <b>C</b> Levier de réglage de l'appui-bras | <b>K</b> Molette de verrouillage de la poignée |
| <b>D</b> Roues avant                       | <b>L</b> Blocage de direction                  |
| <b>E</b> Roues arrière                     | <b>M</b> Batterie                              |
| <b>F</b> Freins au pied                    | <b>N</b> Étiquette du produit                  |
| <b>G</b> Poignées                          |                                                |
| <b>H</b> Poignées réglables                |                                                |

### 2 Sécurité

Pour un bon soutien et une sécurité optimale, marchez droit et gardez le déambulateur aussi près que possible de votre corps (A). Marchez entre les roues arrière (B), pas derrière elles (C).

Ne poussez pas le déambulateur si les roues avant sont bloquées contre un obstacle – il pourrait basculer et provoquer un accident.

N'utilisez pas le déambulateur dans les escaliers. Soyez prudent lors du franchissement de seuils, etc.

Attention : certaines parties peuvent devenir chaudes ou froides en cas de températures extrêmes.

Attention : le TOPRO Taurus E ne doit pas être utilisé en environnement humide.

Ne mettez pas vos doigts dans les ouvertures ou entre les parties fixes.

Vérifiez les freins avant chaque utilisation.

Ne modifiez pas le produit – cela peut compromettre votre sécurité et annule la garantie.

En position stationnaire, activez les freins de stationnement des deux côtés.

N'utilisez pas le déambulateur pour transporter des charges lourdes ou des personnes.

N'utilisez pas le déambulateur sur des surfaces glissantes.

Tenez-le éloigné du feu et des objets chauds.

Ne grimpez pas dessus et ne laissez pas les enfants jouer avec.

**Attention : Inhalation ou ingestion de petites pièces (en particulier une pile bouton).**

### 3 Assemblage et réglage

Taurus avec appuis-bras réglables, freins sur toutes les roues, poignées réglables et frein de conduite et de stationnement sur les poignées. Les roues arrière sont équipées d'un blocage directionnel. Livré partiellement assemblé à plat ou entièrement monté.

**Assemblage :** Suivez les étapes A à C de l'illustration 3. Avant l'utilisation, réglez les supports d'avant-bras et les poignées (voir section 4) et chargez la batterie (voir section 7).

### 4 Réglage de la hauteur / Supports d'avant-bras / Poignées

**Réglage de la hauteur :** Appuyez sur le bouton (A) situé sur le dessus de la poignée vers la gauche ou la droite pour ajuster la hauteur. Le marquage sur le bouton indique trois positions : (B) = Bas, (C) = Aucune action, (D) = Haut.

**Hauteur recommandée :** Tenez-vous droit avec les épaules détendues et les coudes à un angle de 90° (E). Les supports d'avant-bras doivent être à la hauteur des coudes. Pour garantir une posture correcte, un professionnel devrait vous aider à ajuster les supports et les poignées.

**Réglage des supports d'avant-bras :** Les supports peuvent être réglés individuellement. Dévissez le levier sous le support (F) jusqu'à ce que le coussin puisse bouger. Réglez à la position souhaitée et resserrez la vis. *NB ! Si le levier dépasse, cela peut être dangereux. Abaissez-le et tournez-le sur le côté pour le cacher en toute sécurité.*

**Réglage des poignées :** Dévissez la molette de verrouillage (G). Tirez la poignée (H) vers l'arrière ou poussez-la vers l'avant, puis inclinez-la à l'angle désiré (I). Après réglage, resserrez la molette (G). Faites attention à ne pas vous coincer les doigts.

### 5 Freins au pied / Blocage directionnel

Appuyez sur les freins au pied des roues arrière (A) et si nécessaire également sur ceux des roues avant (B), jusqu'à entendre un clic. Les roues sont maintenant verrouillées (C). Pour les libérer, appuyez sur le haut de la pédale de frein.

#### Roues arrière :

Appuyez une fois sur les freins au pied des roues arrière (A) jusqu'à entendre un clic. Les roues sont alors en position de blocage directionnel (E). Appuyez encore plus bas jusqu'à entendre un second clic. Les roues sont maintenant complètement bloquées (F). Pour les libérer, appuyez sur le haut de la pédale de frein (D).

### 6 Frein à main

Assurez-vous que les freins fonctionnent correctement avant chaque utilisation. Ne conduisez pas et ne poussez pas le déambulateur lorsque les freins de stationnement sont activés ou lorsque les roues sont partiellement bloquées. Cela indique une mauvaise utilisation et peut entraîner une usure qui affaiblit la qualité des pneus et des freins.

**Freins de stationnement :** Poussez les deux leviers de frein vers l'avant (A) pour activer les freins de stationnement. Notez que le levier offre une certaine résistance avant de s'arrêter et de bloquer la roue arrière. Tirez les deux leviers vers vous pour les désactiver.

**Freins de conduite :** Tirez les deux leviers de frein vers vous (B) pour ralentir. Il s'agit d'un système de freinage à deux mains : chaque levier agit sur la roue arrière de son côté. En n'utilisant qu'un seul frein, le déambulateur tourne du côté correspondant. Relâcher le levier arrête le freinage. N'utilisez pas les freins en continu pendant le déplacement.

**Réglage / vérification :** Desserrez l'écrou (C). Serrez ou desserrez le câble de frein avec la vis de réglage (D). Assurez-vous que les freins fonctionnent correctement et touchent la roue uniquement lorsqu'ils sont utilisés. Réglez les freins de manière équilibrée des deux côtés.

**Entretien :** Vérifiez régulièrement les freins selon les indications ci-dessus. Pour une adhérence optimale, nettoyez les pneus avec un chiffon humide. Les roues et les freins peuvent être remplacés s'ils sont usés ou endommagés.

### 7 Chargement de la batterie harging the battery

Le TOPRO Taurus E est équipé de la batterie Li-Ion BAL50 de LINAK, faisant partie de la gamme LIFT50 spécialement conçue pour les applications médicales. LIFT50 est un système complet comprenant le boîtier de commande COL50, la batterie BAL50 et un chargeur externe CHL50 – une solution flexible. Chargement : Par chargeur mural externe CHL50 ou via le COL50 avec chargeur intégré. Temps de charge (env.) : 4 heures Température de charge : +5 °C à +40 °C Une température élevée peut influencer le temps de charge. Cycles par charge (montées/descentes) : Environ 40 cycles\*

### Nombre de cycles de levée et d'abaissement avec une batterie complètement chargée dans les conditions suivantes :

Vitesse normale (COL50 et LA44), force de poussée jusqu'à 6 000 N

Course : S = 200 mm. L'actionneur n'atteint jamais la position finale.

- Chargez complètement la batterie avant la première utilisation.
- Respectez la température de stockage recommandée pour la batterie, sinon la durée de vie et les performances du produit seront réduites.
- Laissez la batterie atteindre la température ambiante avant utilisation ou chargement.
- Utilisez uniquement le chargeur LINAK® approprié (CHL50 ou chargeur intégré dans le COL50).
- Ne dépassez pas le cycle d'utilisation recommandé, car cela raccourcit la durée de vie et diminue les performances.
- La LED 1 reste allumée en continu et indique un niveau de batterie inférieur à 50 % ; recharge nécessaire.
- Lorsque la charge descend en dessous de 50 % et que la fonction de réglage de la hauteur n'est pas utilisée, la batterie passe en mode veille. Pour activer la connexion Bluetooth entre le bouton de réglage de la hauteur et le contrôleur, appuyez une fois sur le bouton de réglage situé sur la batterie.
- Le BAL50 est conçu pour une utilisation en intérieur, mais pas dans des environnements de piscine intérieure.
- Rechargez la batterie avant de la stocker si elle est complètement déchargée.
- En combinaison avec le COL50, la norme de lavage IPX6 ne peut être garantie que si un intervalle minimum de 24 heures est respecté entre les lavages.

#### Retrait de la batterie :

- Appuyez sur les boutons latéraux de la batterie avec le pouce et l'index/majeur (A)
- Retirez la batterie (B)

#### Activation de l'arrêt d'urgence :

- Appuyez sur le bouton situé en haut de la batterie (C)

#### Désactivation de l'arrêt d'urgence :

- Appuyez à nouveau sur les boutons latéraux avec le pouce et l'index/majeur
- Retirez la batterie

## État de charge

Maximum 30 % à l'expédition par LINAK (la batterie est expédiée en mode veille profonde et sera activée par la charge).

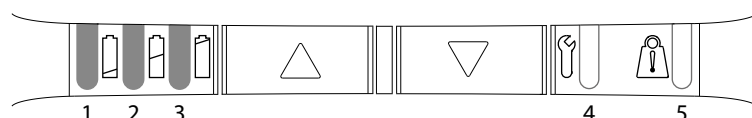
## Recharge pendant le stockage

Aucune recharge n'est nécessaire pendant le stockage tant que la batterie reste en mode veille profonde. Si la batterie est activée, il est recommandé de charger complètement la batterie et de la recharger au moins tous les 24 mois.

## Température de charge

+5 °C à +40 °C. La charge à des températures élevées peut avoir une incidence sur le temps de charge.

## Voyants LED



### État des LED (Non listé = éteint)

LED 1–3 allumées en continu

### États en utilisation normale

75–100 % SOC

LED 1+2 allumées en continu

50–75 % SOC

LED 1 allumée en continu

<50 % SOC

LED 1 côté gauche, passe du vert à l'orange et clignote lentement

Le buzzer s'active lorsqu'il reste 200 mAh dans la batterie. Le client doit tester sa propre application pour vérifier si cela suffit pour une montée et une descente (1 cycle). Le logiciel peut être ajusté si le niveau du buzzer doit être augmenté.

### État des LED (Non listé = éteint)

LED 1–3 allumées en continu

### État pendant la charge

90–100 %

LED 1+2 allumées en continu,  
LED 3 clignote lentement

65–90 %

LED 1 allumée,  
LED 2 clignote lentement

40–65 %

LED 1 clignote lentement

0–40 %

LED 1+2+3 clignent lentement

Charge interrompue en raison d'une température de batterie trop basse/élevée ou autre erreur

Pas de LED allumée

Charge interrompue – perte de communication avec la batterie

| Priorité | État LED (non listé = éteint)            | État en utilisation normale             | Remarques                                  | Réinitialisation                        |
|----------|------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 0        | LED 4 clignote selon l'appairage BLE     | Appairage BLE                           | Pas prêt à l'usage                         | Attendre qu'il soit prêt                |
| 1        | LED 4+5 allumées en continu              | Achat d'urgence activé                  | Pas prêt à l'usage                         | Appuyer de nouveau sur arrêt d'urgence  |
| 2        | LED 4+5 clignent rapidement (synchrones) | ERREUR FATALE – Mouvement impossible    | Mouvement impossible                       | Réinitialiser le journal des erreurs    |
| 3        | LED 4+5 clignent lentement (asynchrones) | Appareil mal appris ou mal configuré    | Pas prêt à l'usage                         | Reconfigurer et reprendre l'appareil    |
| 4        | LED 5 clignote lentement                 | SURCHARGE sur le canal 1                | Temporairement indisponible pour le levage | Réduire la charge                       |
| 5        | LED 4 clignote lentement                 | Protection contre le cycle de surcharge | Temporairement indisponible pour le levage | Attendre qu'il soit prêt                |
| 6        | LED 5 allumée en continu                 | Position non fiable                     | Utilisable                                 | Aller à la position EOS                 |
| 7        | LED 4 allumée en continu                 | Entretien requis                        | Utilisable                                 | Vérifier via SDT, application ou manuel |

## Dépannage

### Freins

|                                                 |   |                                            |
|-------------------------------------------------|---|--------------------------------------------|
| Roue usée / défectueuse                         | → | Remplacer la roue complète                 |
| Freinage inefficace                             | → | Régler les câbles de frein                 |
| Mécanisme de frein usé / défectueux sur la roue | → | Remplacer l'ensemble de la section arrière |
| Poignée de frein usée / défectueuse             | → | Remplacer entièrement la poignée de frein  |
| Câble de frein usé / endommagé                  | → | Remplacer le câble de frein                |

### Réglage de la hauteur

|                                            |   |                                                   |
|--------------------------------------------|---|---------------------------------------------------|
| Batterie déchargée / ne fonctionne pas     | → | Charger ou remplacer la batterie (voir section 7) |
| Le réglage de la hauteur ne fonctionne pas | → | Voir section 7, chargement de la batterie         |

### Le réglage descend, mais ne monte pas

|                                                       |   |                                                                         |
|-------------------------------------------------------|---|-------------------------------------------------------------------------|
| La batterie n'est pas correctement installée          | → | Vérifier que la batterie est propre et bien installée                   |
| Contact de câble desserré                             | → | Vérifier que tous les contacts sont correctement en place et bien fixés |
| Câble endommagé                                       | → | Vérifier tous les câbles et remplacer ceux qui sont endommagés          |
| Interrupteur défectueux                               | → | Remplacer l'interrupteur                                                |
| Panneau de réglage de hauteur défectueux (accessoire) | → | Remplacer le panneau de réglage de la hauteur                           |

### Réinitialisation de la routine fatale :

Le maintien enfoncé des commandes UP et DOWN intégrées au COL50 pendant 10 secondes permet d'effacer cette erreur.

**Le produit est équipé de composants LINAK®. Pour plus d'informations, veuillez consulter la fiche technique jointe. Si tout ce qui précède a été vérifié et que le produit ne fonctionne toujours pas correctement, la cause peut être un dommage au boîtier de commande ou à l'actionneur. Veuillez contacter votre fournisseur.**

### Transport

Le déambulateur peut être transporté en position verticale ou horizontale. Il doit être réglé à sa hauteur la plus basse pour gagner de la place et faciliter la manipulation. Veillez à ce que les freins de pied soient activés. Soyez prudent lors du chargement dans un véhicule et assurez-vous qu'il est bien sécurisé.

### Stockage

Le déambulateur doit être stocké à l'intérieur et en position verticale. Ne placez pas d'objets lourds dessus. La température maximale de stockage est de 50 °C. Il doit refroidir pendant une heure à 25 °C avant l'utilisation. La température minimale de stockage est de -20 °C. Il doit être réchauffé pendant trois heures à 25 °C avant l'utilisation.

### Nettoyage

Le produit peut être nettoyé conformément à la norme IPX6 (nettoyage avec une brosse et de l'eau. L'eau peut être sous pression, mais le système ne doit pas être nettoyé directement avec un nettoyeur haute pression. Max. 20 °C).

- Si la poignée est équipée d'un bouton de réglage en hauteur, elle doit être retirée avant le lavage en cabine.
- Si seul le réglage de la hauteur est télécommandé, le nettoyage/la désinfection en cabine de lavage est autorisé.

La conformité IPX6 ne peut être garantie que si un intervalle minimum de 24 heures est respecté entre les lavages.

### Désinfection

Désinfectez les surfaces accessibles en les essuyant avec un désinfectant. La désinfection doit être réalisée uniquement par du personnel autorisé portant un équipement de protection approprié. Le produit utilisé doit contenir 70 à 80 % d'éthanol. Les désinfectants contenant du chlore ou du phénol sont déconseillés. Évitez les liquides en écoulement. La batterie du déambulateur doit être retirée avant la désinfection. Avant toute utilisation, laissez sécher le déambulateur à température ambiante jusqu'à disparition complète de l'humidité. *Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages ou blessures résultant de désinfectants inappropriés ou d'une désinfection réalisée par du personnel non autorisé.*

## Conditions environnementales

|                                               |                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Température de fonctionnement</b>          | +5 °C à +40 °C                                                                                                                                         |
| <b>Température de stockage</b>                | –10 °C à +40 °C (recommandé : +10 °C à +25 °C). Les batteries doivent être stockées dans un local approprié, à l'abri de la lumière directe du soleil. |
| <b>Température de transport</b>               | –20 °C à +40 °C                                                                                                                                        |
| <b>Humidité relative</b>                      | 20 %–80 %, sans condensation                                                                                                                           |
| <b>Pression atmosphérique</b>                 | 700 à 1060 hPa                                                                                                                                         |
| <b>Altitude au-dessus du niveau de la mer</b> | Maximum 3000 mètres                                                                                                                                    |
| <b>Déconnexion d'urgence</b>                  | L'appareil doit être positionné de manière à pouvoir être déconnecté de la prise secteur en cas d'urgence.                                             |
| <b>Mise hors tension du produit</b>           | Débranchez le produit afin de le mettre hors tension.                                                                                                  |

## Avertissement

- L'utilisation de cet appareil directement à côté d'autres appareils ou empilé avec d'autres appareils doit être évitée, car cela pourrait entraîner un dysfonctionnement. Si l'utilisation de la manière décrite ci-dessus est néanmoins nécessaire, cet appareil et les autres appareils doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils fonctionnent correctement.
- L'utilisation d'accessoires, de convertis-

seurs et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet appareil peut entraîner une augmentation des interférences électromagnétiques ou une réduction de l'immunité électromagnétique de l'appareil et peut provoquer un dysfonctionnement.

- Les équipements de communication RF portables (radios), y compris leurs ACCESSOIRES tels que les câbles

d'antenne et les antennes externes, ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (ou 12 pouces) des pièces et câbles du déambulateur d'avant-bras TOPRO Taurus désignés par le FABRICANT. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une diminution des performances de l'équipement.

## Inspection / Entretien / Réutilisation ⚠

Ne procédez pas à l'entretien de cet équipement médical électrique pendant son utilisation ! Les roulements des roues sont scellés et sans entretien. Aucune lubrification n'est nécessaire. Il est recommandé d'effectuer des contrôles et un entretien réguliers (la fréquence dépend de l'usage et de l'intensité d'utilisation du déambulateur). Vérifiez les éléments suivants : tubes, châssis, vis, câbles, poignées, appuis-bras, freins, roues et accessoires. Ceci s'applique également à la préparation à la réutilisation. Veuillez consulter les instructions détaillées concernant l'entretien des freins et le nettoyage/désinfection dans ce manuel d'utilisation.

## Matériaux / Recyclage

Le déambulateur est fabriqué en tubes d'aluminium plastifiés, raccords en plastique, poignées en polyamide-6 et TPE, et coussinets d'avant-bras en polyuréthane. La plupart des pièces sont recyclables. Jetez le déambulateur et son emballage conformément à la réglementation en vigueur dans votre pays. La batterie contient du NiMH (nickel). Ne la jetez pas avec les ordures ménagères. Certaines collectivités proposent un service de collecte ou de recyclage des batteries. Renseignez-

vous auprès des autorités locales.

**Réactions allergiques:** Aucune réaction allergique connue.

### Indice de protection IP et définition :

Protection contre les corps solides >12,5 mm (doigts ou objets similaires). Protection contre les liquides : L'eau tombant verticalement ne doit pas avoir d'effet nuisible si l'appareil est incliné à 15° par rapport à sa position normale. Pour les détails techniques des composants électriques, voir la dernière section du manuel d'utilisation.

## Garantie

Le TOPRO Taurus E est garanti sans défauts de fabrication pendant une période de 2 ans. Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ainsi que les pièces soumises à une usure normale (ex. : batterie, freins, roues, poignées) sont exclus de cette garantie. Pour toute réparation pendant la période de garantie, veuillez contacter votre revendeur ou magasin de mobilité local. La garantie devient caduque en cas d'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires non autorisés. La durée de vie estimée du produit est de 10 ans, en cas d'utilisation conforme à ce manuel et aux consignes de sécurité et d'entretien.

## 8 Remplacement de la pile du dispositif Bluetooth sur la poignée

### Ouvrir le couvercle de la pile :

Tournez le couvercle du compartiment vers la gauche (sens antihoraire) pour l'ouvrir. (A)

### Retirer la pile bouton :

Utilisez un petit objet (ex. : trombone ou petit tournevis) pour soulever délicatement la pile depuis le haut. (B)

### Insérer la nouvelle pile :

Insérez la nouvelle pile bouton en respectant la polarité correcte (+-pôle du côté visible) et refermez le couvercle en le tournant vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre).

## 9 Étiquette du produit

- 1 - Poids brut
- 2 - Charge de travail sécurisée
- 3 - Tension
- 4 - Cycle de service
- 5 - Classe de protection BF
- 6 - Hauteur maximale du déambulateur
- 7 - Largeur maximale du déambulateur
- 8 - Fabricant
- 9 - Nom du modèle
- 10 - Numéro de modèle
- 11 - Date de fabrication
- 12 - Numéro de série
- 13 - Numéro global d'article commercial (GTIN)
- 14 - Attention ! – Lire la notice d'utilisation
- 15 - Voir la notice (icône bleue)
- 16 - Usage en intérieur uniquement
- 17 - Dispositif médical
- 18 - Marquage CE (Ce produit est conforme au règlement (UE) 2017/745)
- 19 - Ne pas jeter avec les ordures ménagères
- 20 - Degré de protection IP
- 21 - Code GS1 DataMatrix
- 22 - Appareil électrique médical de classe II, double isolation

### Autres symboles présents sur le produit :

- 23 - Rayonnement électromagnétique non ionisant. L'appareil contient un émetteur RF. Des interférences peuvent se produire à proximité d'équipements marqués de ce symbole.

## Accessoires

|                                          | Numéro d'article TOPRO |
|------------------------------------------|------------------------|
| Frein à une main                         | 814026                 |
| Support latéral d'avant-bras, paire      | 814647                 |
| Plateau                                  | 814810                 |
| Petit panier                             | 814821                 |
| Repose-pieds                             | 814645                 |
| Pied à perfusion                         | 814793                 |
| Support pour poches de fluides corporels | 816091                 |
| Support pour bouteille d'oxygène         | 814820                 |
| Panneau de réglage de hauteur            | 816099                 |
| Support mural pour chargeur de batterie  | 816094                 |
| Câble d'alimentation                     | 816097                 |

Les accessoires montés sur le déambulateur peuvent influencer sa stabilité ; nous vous recommandons donc de les utiliser avec précaution. Les accessoires peuvent être commandés séparément pour adapter le déambulateur aux besoins individuels. Contactez votre revendeur, votre magasin de mobilité ou TOPRO pour obtenir une liste à jour des accessoires disponibles, ou visitez notre site web : [topromobility.com](https://topromobility.com).

## Congratulazioni per la scelta del nuovo deambulatore con supporti per avambracci TOPRO

Ogni deambulatore antibrachiale TOPRO è sviluppato, progettato e prodotto in Norvegia. Il prodotto è conforme al Regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745. È testato e approvato secondo EN ISO 11199-3:2005, IEC 62366:2007 + A1:2014, IEC 60601-2-2:2020.

Si applicano le seguenti norme: EN 55011:2016+A1:2008+A2:2010 classe B, gruppo 1; EN 61000-4-2:2009, EN IEC 61000-4-3:2020, EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017, EN 61000-4-6:2014, EN 61000-4-8:2010, EN IEC 61000-4-11:2020; EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019.

Il sistema è inoltre conforme alla norma EN 60601-1:2006+A1:2013+A2:2021 +A13:2021, Apparecchi elettromedicali – Parte 1: Prescrizioni generali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali. EN 60601-1-2:2015/AMD1:2021, Apparecchi elettromedicali – Parte 1-2: Prescrizioni generali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali – Norma collaterale: Compatibilità elettromagnetica – Prescrizioni e prove. Requisiti EMC di: EN ISO 10535:2021 Sollevatori per il trasferimento di persone disabili – Requisiti e metodi di prova. Requisiti EMC di: EN 60601-2-52:2010 Apparecchi elettromedicali – Parte 2-52: Prescrizioni particolari per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali dei letti medici. Le prestazioni di immunità elettromagnetica sono valutate a livello di sistema.

Al ricevimento della merce, controllare il prodotto. In caso di domande, contattare immediatamente il proprio negozio di ausili per la mobilità o il rivenditore. Se si trova difficile leggere questo manuale d'uso, una versione elettronica è disponibile su [topromobility.com](http://topromobility.com).

## Uso previsto

Il TOPRO Taurus E è un deambulatore con supporti per avambracci progettato per offrire supporto a utenti con equilibrio ridotto e/o capacità di deambulazione limitata. Il deambulatore è pensato per essere spinto, non tirato. L'utente previsto è un adulto. Si applicano restrizioni di altezza e peso. Il principale utilizzatore del prodotto è il paziente stesso; tuttavia, il deambulatore può essere utilizzato anche da un assistente. La linea Taurus di deambulatori antibrachiali ergonomici è progettata sia per ambienti di assistenza domiciliare sia per ambienti di assistenza professionale. **Controindicazioni:** Il prodotto non è adatto a persone con scarsa forza negli arti superiori e inferiori, con equilibrio molto compromesso o con gravi disabilità

cognitive. Il prodotto è progettato e approvato per uso interno su superfici piane. Si raccomanda cautela in ambienti domestici con passaggi stretti, poiché la larghezza massima del deambulatore è di 660 mm.

Per familiarizzare con il dispositivo e imparare a usarlo correttamente, si consiglia la formazione da parte di un professionista.

## Prestazione essenziale

Il TOPRO Taurus Walker deve fornire un supporto corporeo stabile e controllabile e un'assistenza alla mobilità, affinché l'utente possa camminare, stare in piedi, sedersi e manovrare in sicurezza durante l'uso previsto, senza rischi inaccettabili di caduta, ribaltamento, movimento involontario o cedimento strutturale.

## Importante

Questo manuale contiene istruzioni di sicurezza importanti e informazioni sull'uso del prodotto e dei suoi accessori. In questo manuale, l'utente/paziente è la persona che riceve supporto. L'assistente è la persona che aiuta a sollevare/abbassare il deambulatore con supporti per avambracci.



Attenzione! Questo simbolo indica informazioni importanti relative alla sicurezza. Seguire attentamente queste istruzioni.



Consultare il manuale prima dell'uso! È importante comprendere completamente il contenuto del manuale prima di utilizzare l'apparecchiatura.

## 0 I cerchi grigi numerati in questo manuale utente si riferiscono ai grafici informativi e alle illustrazioni numerate all'interno della copertina.

## 1 Conosci il tuo prodotto TOPRO

- |                                                           |                                               |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>A</b> Supporto per avambraccio                         | <b>H</b> Maniglie regolabili                  |
| <b>B</b> Pulsante di regolazione dell'altezza             | <b>I</b> Freno a mano                         |
| <b>C</b> Leva di regolazione del supporto per avambraccio | <b>J</b> Cavo del freno                       |
| <b>D</b> Ruote anteriori                                  | <b>K</b> Rotella di bloccaggio della maniglia |
| <b>E</b> Ruote posteriori                                 | <b>L</b> Blocco direzionale                   |
| <b>F</b> Freni a pedale                                   | <b>M</b> Batteria                             |
| <b>G</b> Maniglie                                         | <b>N</b> Etichetta del prodotto               |

## 2 Sicurezza

Per garantire il giusto supporto e sicurezza, cammina dritto e tieni il deambulatore il più vicino possibile al corpo (A). Cammina tra le ruote posteriori (B), non dietro di esse (C).

Non spingere il deambulatore se le ruote anteriori sono bloccate da un ostacolo: potrebbe ribaltarsi e causare un incidente.

Non usare il deambulatore sulle scale. Fare attenzione a soglie e ostacoli simili.

Attenzione: alcune parti possono diventare calde o fredde in presenza di temperature estreme.

Attenzione: il TOPRO Taurus E non deve essere utilizzato in ambienti umidi.

Non inserire le dita nei fori aperti o tra parti fisse.

Controllare i freni prima di ogni utilizzo.

Non modificare il prodotto – potrebbe compromettere la sicurezza e annullare la garanzia.

Quando fermo, attivare i freni di stazionamento su entrambi i lati.

Non utilizzare il deambulatore per trasportare carichi pesanti o persone.

Non usare su superfici scivolose.

Tenere lontano da fuoco e oggetti caldi.

Non arrampicarsi sul deambulatore o lasciare che i bambini ci giochino.

**Attenzione: Inalazione o ingestione di piccole parti (in particolare la batteria a bottone).**

### 3 Montaggio e regolazione

Taurus con supporti per avambracci regolabili, freni su tutte le ruote, maniglie regolabili e freno di guida e di stazionamento sulle maniglie. Le ruote posteriori sono dotate di blocco direzionale. Consegnato parzialmente assemblato in imballaggio piatto o completamente assemblato.

**Montaggio:** Seguire i passaggi da A a C nella figura 3. Prima dell'uso, regolare i supporti per avambracci e le maniglie (vedere sezione 4) e caricare la batteria (vedere sezione 7).

### 4 Regolazione dell'altezza / Supporti per avambracci / Maniglie

**Regolazione dell'altezza:** Premere il pulsante (A) sulla parte superiore della maniglia verso sinistra o destra per regolare l'altezza. Il simbolo sul pulsante indica tre posizioni:

(B) = Giù, (C) = Nessuna azione, (D) = Su.

**Altezza consigliata:** Stare in piedi con le spalle rilassate e i gomiti piegati a 90° (E). I supporti per avambracci devono essere allineati all'altezza dei gomiti. Per garantire una postura corretta, è consigliabile farsi aiutare da un professionista nella regolazione dei supporti e delle maniglie.

**Regolazione dei supporti:** I supporti per avambracci sono regolabili singolarmente. Allentare la leva sotto il supporto (F) finché il cuscino non è mobile. Regolare nella posizione desiderata e serrare la vite. *NB! Se la leva sporge, può essere pericolosa. Tirarla verso il basso e ruotarla lateralmente per nascondere in modo sicuro.*

**Regolazione delle maniglie:** Allentare la rotella di bloccaggio (G). Tirare la maniglia (H) indietro o spingerla in avanti e inclinarla all'angolazione desiderata (I). Dopo la regolazione, serrare la rotella (G). Attenzione a non schiacciare le dita.

### 5 Freni a pedale / Blocco direzionale

Premere i freni a pedale sulle ruote posteriori (A) e, se necessario, anche su quelle anteriori (B), finché non si sente un clic. Le ruote sono ora bloccate (C). Per sbloccarle, premere la parte superiore del pedale del freno.

#### Ruote posteriori:

Premere una volta sui freni a pedale delle ruote posteriori (A) finché non si sente un clic. Le ruote sono ora in blocco direzionale (E). Premere ulteriormente verso il basso fino a un secondo clic. Le ruote sono ora completamente bloccate (F). Per sbloccarle, premere la parte superiore del pedale del freno (D).

### 6 Freni a mano

Assicurarsi che i freni funzionino correttamente prima di ogni utilizzo. Non guidare o spingere il deambulatore quando i freni di stazionamento sono attivati o le ruote sono parzialmente bloccate. Questo indica un uso scorretto e può causare usura, riducendo la qualità dei freni e dei pneumatici.

**Freni di stazionamento:** Spingere entrambe le leve del freno in avanti (A) per attivare i freni di stazionamento. La leva oppone una certa resistenza prima di bloccarsi e fermare la ruota posteriore. Tirare le leve verso di sé per disattivare i freni.

**Freni di guida:** Tirare entrambe le leve verso di sé (B) per rallentare. Il sistema di frenata è a due mani e ogni leva frena la ruota posteriore sullo stesso lato. Usando una sola leva, il deambulatore sterza dalla parte corrispondente. Rilasciando la leva si interrompe la frenata. Non usare i freni in modo continuo durante il movimento.

**Regolazione / controllo:** Allentare il dado (C). Tendere o allentare il cavo del freno con la vite di regolazione (D). Verificare che i freni tocchino la ruota solo durante l'uso. Regolare in modo uniforme su entrambi i lati.

**Manutenzione:** Controllare regolarmente i freni seguendo le indicazioni sopra. Per una presa ottimale, pulire i pneumatici con un panno umido. Le ruote e i freni possono essere sostituiti se usurati o danneggiati.

### 7 Ricarica della batteria

Il TOPRO Taurus E è dotato di una batteria Li-Ion BAL50 di LINAK, parte della serie di prodotti LIFT50 sviluppata appositamente per il settore sanitario. LIFT50 è un sistema completo composto da centralina COL50, batteria BAL50 e caricabatterie esterno CHL50 – una soluzione flessibile. Ricarica: Tramite caricatore da parete CHL50 o tramite COL50 con caricatore integrato.

Tempo di ricarica (circa): 4 ore  
Temperatura di ricarica: da +5 °C a +40 °C  
La ricarica ad alte temperature può influire sul tempo di ricarica.

Cicli per carica (sollevamenti/abbassamenti): Circa 40 cicli\*

#### Numero di sollevamenti e abbassamenti con batteria completamente carica nelle seguenti condizioni:

Velocità normale (COL50 e LA44),  
forza di spinta fino a 6.000 N  
Corsa: S = 200 mm. L'attuatore non raggiunge mai la posizione finale.

- Caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo.
- Rispettare la temperatura di

conservazione della batteria, altrimenti si ridurranno la durata e le prestazioni del prodotto.

- Lasciare che la batteria raggiunga la temperatura ambiente prima di utilizzarla o ricaricarla.
- Utilizzare solo il caricabatterie LINAK® corretto (CHL50 o caricatore integrato nel COL50).
- Non superare il ciclo di lavoro indicato, poiché ciò riduce la durata del prodotto e le sue prestazioni.
- Il LED 1 rimane acceso in modo continuo e indica un livello della batteria inferiore al 50%; ricarica necessaria.
- Quando la carica scende sotto il 50% e la regolazione dell'altezza non viene utilizzata, la batteria entra in modalità standby. Per attivare la connessione Bluetooth tra l'interruttore e il controller, premere una volta il pulsante di regolazione dell'altezza sull'unità batteria.
- BAL50 è progettata per uso interno, ma non in ambienti con piscine coperte.
- Ricaricare la batteria prima di riportarla a essere completamente scarica.
- In combinazione con COL50, il grado di lavabilità IPX6 è garantito solo se si rispetta un intervallo minimo di 24 ore tra i lavaggi.

#### Rimozione della batteria:

- Premere i pulsanti laterali della batteria con pollice e indice/medio (A)
- Estrarre la batteria (B)

#### Attivazione dell'arresto di emergenza:

- Premere il pulsante sulla parte superiore della batteria (C)

#### Disattivazione dell'arresto di emergenza:

- Premere di nuovo i pulsanti laterali con pollice e indice/medio
- Estrarre la batteria

## Stato di carica

Massimo 30% alla spedizione da LINAK (la batteria viene spedita in modalità di sonno profondo e verrà riattivata mediante ricarica).

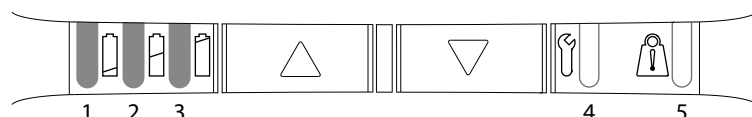
## Ricarica durante lo stoccaggio

Non è necessaria alcuna ricarica durante lo stoccaggio finché la batteria rimane in modalità di sonno profondo. Se la batteria viene riattivata, si raccomanda di caricare completamente la batteria e di ricaricarla almeno ogni 24 mesi.

## Temperatura di carica

Da +5 °C a +40 °C. La ricarica a temperature elevate può influire sul tempo di ricarica.

## Indicatori LED



### Stato LED (Non elencato = spento)

### Stati in uso normale

LED 1–3 accesi continuamente 75–100 % SOC

LED 1+2 accesi continuamente 50–75 % SOC

LED 1 acceso continuamente <50 % SOC

LED 1 lato sinistro, passa da verde ad arancione e lampeggia lentamente

Il cicalino si attiva quando rimangono 200 mAh nella batteria. Il cliente deve testare la propria applicazione per verificare se è sufficiente a garantire almeno un ciclo di sollevamento e abbassamento. Il software può essere regolato se è necessario aumentare il livello del cicalino.

### Stato LED (Non elencato = spento)

### Stato durante la ricarica

LED 1–3 accesi continuamente 90–100 %

LED 1+2 accesi,  
LED 3 lampeggia lentamente 65–90 %

LED 1 acceso,  
LED 2 lampeggia lentamente 40–65 %

LED 1 lampeggia lentamente 0–40 %

LED 1+2+3 lampeggiano lentamente Ricarica interrotta per temperatura bassa/alta della batteria o altro errore

Nessuna luce nei LED Ricarica interrotta – comunicazione persa con la batteria

| Priorità | Stato LED (non elencato = spento)          | Stato durante il normale utilizzo         | Note                                       | Reset                                                 |
|----------|--------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 0        | LED 4 lampeggia secondo accoppiamento BLE  | Accoppiamento BLE                         | Non pronto all'uso                         | Attendere che sia pronto                              |
| 1        | LED 4+5 accesi fissi                       | Arresto di emergenza attivato             | Non pronto all'uso                         | Premere nuovamente l'arresto di emergenza             |
| 2        | LED 4+5 lampeggiano velocemente (sincrono) | ERRORE FATALE – Movimento impossibile     | Movimento impossibile                      | Resettare il registro errori                          |
| 3        | LED 4+5 lampeggiano lentamente (asincrono) | Non correttamente appreso/configurato     | Non pronto all'uso                         | Configurare e apprendere correttamente il dispositivo |
| 4        | LED 5 lampeggia lentamente                 | SOVRACCARICO sul canale 1                 | Temporaneamente non pronto al sollevamento | Ridurre il carico                                     |
| 5        | LED 4 lampeggia lentamente                 | Protezione contro il sovraccarico ciclico | Temporaneamente non pronto al sollevamento | Attendere che sia pronto                              |
| 6        | LED 5 acceso fisso                         | Posizione non affidabile                  | Utilizzabile                               | Eseguire corsa fino alla posizione EOS                |
| 7        | LED 4 acceso fisso                         | Manutenzione necessaria                   | Utilizzabile                               | Controllare SDT, app o manuale                        |

## Risoluzione dei problemi

### Freni

|                                                      |   |                                                    |
|------------------------------------------------------|---|----------------------------------------------------|
| Ruota usurata / difettosa                            | → | Sostituire l'intera ruota                          |
| Frenata inefficace                                   | → | Regolare i cavi del freno                          |
| Meccanismo del freno usurato / difettoso sulla ruota | → | Sostituire l'intera sezione della ruota posteriore |
| Leva del freno usurata / difettosa                   | → | Sostituire l'intera leva del freno                 |
| Cavo del freno usurato / danneggiato                 | → | Sostituire il cavo del freno                       |

### Regolazione altezza

|                                          |   |                                                    |
|------------------------------------------|---|----------------------------------------------------|
| Batteria scarica / non funzionante       | → | Caricare o sostituire la batteria (vedi sezione 7) |
| La regolazione dell'altezza non funziona | → | Vedi sezione 7, ricarica della batteria            |

### La batteria non è montata correttamente

|                                                             |   |                                                                               |
|-------------------------------------------------------------|---|-------------------------------------------------------------------------------|
| Contatto del cavo allentato                                 | → | Verificare che la batteria sia pulita e correttamente installata              |
| Cavo danneggiato                                            | → | Verificare che tutti i contatti siano correttamente posizionati e ben fissati |
| Interruttore difettoso                                      | → | Verificare tutti i cavi e sostituire quelli danneggiati                       |
| Pannello di regolazione dell'altezza difettoso (accessorio) | → | Sostituire l'interruttore                                                     |
| Defect height adjusting panel (accessory)                   | → | Sostituire il pannello di regolazione altezza                                 |

### Ripristino della routine fatale:

Tenendo premuti i comandi UP e DOWN integrati nel COL50 per 10 secondi, questo errore viene cancellato.

**Il prodotto è dotato di componenti LINAK®. Per ulteriori informazioni, consultare la scheda tecnica allegata. Se tutto quanto sopra è stato verificato e il prodotto non funziona ancora correttamente, la causa potrebbe essere un danno al box di controllo o all'attuatore. Contattare il proprio fornitore.**

### Trasporto

Il deambulatore può essere trasportato in posizione verticale o orizzontale. Deve essere impostato all'altezza minima per risparmiare spazio e facilitarne la gestione. Assicurarsi che i freni a pedale siano attivati. Prestare attenzione durante il carico nel veicolo, assicurandosi che sia ben fissato.

### Stoccaggio

Il deambulatore deve essere conservato al chiuso e in posizione verticale. Non posizionare oggetti pesanti sopra. La temperatura massima di stoccaggio è 50 °C. Deve raffreddarsi per un'ora a 25 °C prima dell'uso. La temperatura minima di stoccaggio è -20 °C. Deve riscaldarsi per tre ore a 25 °C prima dell'uso.

### Pulizia

Il prodotto può essere pulito secondo la protezione IPX6 (lavaggio con spazzola e acqua. L'acqua può essere sotto pressione, ma non deve essere usato un idropulitore diretto. Max. 20 °C).

- Se la maniglia è dotata di interruttore per la regolazione in altezza, questa deve essere rimossa prima del lavaggio in cabina.
- Se è presente solo la regolazione in altezza telecomandata, è possibile pulire/disinfettare in cabina.

Il grado di lavabilità IPX6 è garantito solo se si rispetta un intervallo minimo di 24 ore tra i lavaggi.

### Disinfezione

Disinfettare le superfici accessibili pulendole con un panno imbevuto di disinfettante. La disinfezione deve essere effettuata solo da personale autorizzato con adeguati dispositivi di protezione. Utilizzare un disinfettante contenente il 70-80 % di etanolo. Si sconsiglia l'uso di prodotti contenenti cloro o fenolo. Evitare liquidi in eccesso. La batteria del deambulatore deve essere rimossa prima della disinfezione. Lasciare asciugare il deambulatore all'aria a temperatura ambiente fino a completa evaporazione dell'umidità superficiale. *Il produttore non è responsabile per eventuali danni o lesioni causati da disinfettanti dannosi o da disinfezione effettuata da personale non autorizzato.*

## Condizioni ambientali

|                                        |                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Temperatura di funzionamento</b>    | +5 °C a +40 °C                                                                                                                                                       |
| <b>Temperatura di stoccaggio</b>       | –10 °C a +40 °C (raccomandato: +10 °C a +25 °C). Le batterie devono essere conservate in un locale di stoccaggio idoneo, senza esposizione diretta alla luce solare. |
| <b>Temperatura di trasporto</b>        | –20 °C a +40 °C                                                                                                                                                      |
| <b>Umidità relativa</b>                | 20 %–80 %, non condensante                                                                                                                                           |
| <b>Pressione atmosferica</b>           | 700 a 1060 hPa                                                                                                                                                       |
| <b>Altitudine sul livello del mare</b> | Massimo 3000 metri                                                                                                                                                   |
| <b>Disconnessione di emergenza</b>     | Il dispositivo deve essere posizionato in modo tale da poter essere scollegato dalla presa di corrente in caso di emergenza.                                         |
| <b>Disalimentazione del prodotto</b>   | Scollegare il prodotto dalla presa di corrente per disalimentarlo.                                                                                                   |

## Avvertenza

- L'uso di questo dispositivo direttamente accanto ad altri dispositivi o impilato con altri dispositivi deve essere evitato, poiché ciò potrebbe causare un malfunzionamento. Se l'uso nel modo sopra descritto è comunque necessario, questo dispositivo e gli altri dispositivi devono essere osservati per assicurarsi che funzionino correttamente.
- L'uso di accessori, convertitori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore di questo dispositivo può comportare un aumento delle interferenze elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica del dispositivo e può causare un malfunzionamento.
- Le apparecchiature di comunicazione RF portatili (radio), inclusi i loro ACCESSORI quali cavi d'antenna e antenne esterne, non devono essere utilizzate entro 30 cm (o 12 pollici) dalle parti e dai cavi del deambulatore antibrachiale TOPRO Taurus designati dal PRODUTTORE. Il mancato rispetto di questa indicazione può comportare una riduzione delle prestazioni dell'apparecchiatura.

## Ispezione / Manutenzione / Riutilizzo

Non effettuare manutenzione o assistenza su questo dispositivo medico elettrico mentre è in uso! I cuscinetti delle ruote sono sigillati e non richiedono manutenzione. I componenti non devono essere lubrificati. Si consiglia di effettuare controlli e manutenzione regolari (la frequenza dipende dal tipo e dalla frequenza d'uso del deambulatore). Verificare: tubi, telaio, viti, cavi, maniglie, supporti per gli avambracci, freni, ruote e accessori. Questo vale anche per la preparazione al riutilizzo. Fare riferimento alle istruzioni dettagliate nel manuale per la manutenzione dei freni e la pulizia/disinfezione del prodotto.

## Materiali / Riciclo

Il deambulatore è composto da tubi in alluminio rivestiti in plastica, giunti in plastica, maniglie in poliammide-6 e TPE, e cuscinetti per l'avambraccio in poliuretano. La maggior parte dei componenti è riciclabile. Smaltire il deambulatore e l'imballaggio secondo le normative vigenti nel proprio paese. La batteria contiene NiMH (nichel-metallo idruo). Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici. Alcuni comuni offrono raccolta o riciclaggio di batterie. Contattare le autorità locali per maggiori informazioni.

**Reazioni allergiche:** Nessuna reazione allergica nota.

### Grado di protezione IP e definizione:

Protezione contro corpi solidi >12,5 mm (dita o simili).  
Protezione contro i liquidi: L'acqua che cade verticalmente non deve causare danni se l'involucro è inclinato di 15° rispetto alla posizione normale. Per i dettagli tecnici dei componenti elettrici, consultare l'ultima sezione del manuale.

## Garanzia

TOPRO Taurus E è garantito per 2 anni contro difetti di fabbricazione. Danni dovuti a uso improprio o a parti soggette a normale usura (es. batteria, freni, ruote e maniglie) sono esclusi dalla garanzia. Per eventuali riparazioni durante il periodo di garanzia, contattare il proprio rivenditore o centro ausili locale. La garanzia decade in caso di utilizzo di parti di ricambio o accessori non autorizzati. La durata prevista del prodotto è di 10 anni, se usato correttamente secondo le istruzioni di questo manuale e le indicazioni di sicurezza e manutenzione.

## 8 Sostituzione della batteria del dispositivo Bluetooth sul manico

### Aprire il coperchio della batteria:

Ruotare il coperchio del vano batteria verso sinistra (in senso antiorario) per aprirlo. (A)

### Rimuovere la batteria a bottone:

Usare un piccolo oggetto (ad esempio una graffetta o un piccolo cacciavite) per estrarre con cautela la batteria dall'alto. (B)

### Inserire la nuova batteria:

Inserire la nuova batteria a bottone con la polarità corretta (+-polo sul lato visibile) e chiudere il coperchio ruotandolo verso destra (in senso orario).

## 9 Etichetta del prodotto

- 1 - Peso lordo
- 2 - Carico di lavoro sicuro
- 3 - Tensione
- 4 - Ciclo di funzionamento
- 5 - Classe di protezione BF
- 6 - Altezza massima del deambulatore
- 7 - Larghezza massima del deambulatore
- 8 - Produttore
- 9 - Nome del modello
- 10 - Numero di modello
- 11 - Data di produzione
- 12 - Numero di serie
- 13 - Codice articolo globale (GTIN)
- 14 - Attenzione! – Leggere le istruzioni d'uso
- 15 - Consultare le istruzioni (icona blu)
- 16 - Destinato all'uso in ambienti interni
- 17 - Dispositivo medico
- 18 - Marcatura CE (Il prodotto è conforme al Regolamento (UE) 2017/745)
- 19 - Non smaltire nei rifiuti domestici
- 20 - Grado di protezione IP
- 21 - Codice GS1 DataMatrix
- 22 - Apparecchiatura medica elettrica di Classe II, doppio isolamento

### Altri simboli utilizzati sul prodotto:

- 23 - Radiazione elettromagnetica non ionizzante. L'apparecchio contiene trasmettitori RF. Possono verificarsi interferenze vicino a dispositivi contrassegnati con questo simbolo.

## Accessori

|                                             | Codice articolo TOPRO |
|---------------------------------------------|-----------------------|
| Freno monomanuale                           | 814026                |
| Supporti laterali per l'avambraccio, coppia | 814647                |
| Vassoio                                     | 814810                |
| Cestino piccolo                             | 814821                |
| Pedana poggiapiedi                          | 814645                |
| Asta per flebo                              | 814793                |
| Supporto per sacche di fluidi corporei      | 816091                |
| Supporto per bombola di ossigeno            | 814820                |
| Pannello di regolazione dell'altezza        | 816099                |
| Staffa da muro per caricabatterie           | 816094                |
| Cavo di alimentazione                       | 816097                |

Gli accessori montati sul deambulatore possono influenzarne la stabilità; si consiglia pertanto di utilizzarli con cautela. Gli accessori possono essere ordinati separatamente per personalizzare il deambulatore in base alle esigenze individuali. Contatta il tuo rivenditore, il negozio di ausili o TOPRO per un elenco aggiornato degli accessori disponibili oppure visita il nostro sito web: [topromobility.com](https://topromobility.com).

## Enhorabuena por su elección de un nuevo andador TOPRO con apoyo para antebrazos

Cada andador de antebrazo TOPRO se desarrolla, diseña y fabrica en Noruega. El producto cumple con el Reglamento sobre productos sanitarios (UE) 2017/745. Ha sido probado y aprobado de conformidad con EN ISO 11199-3:2005, IEC 62366:2007 + A1:2014, IEC 60601-2-2:2020.

Se aplican las siguientes normas: EN 55011:2016+A1:2008+A2:2010 clase B, grupo 1; EN 61000-4-2:2009, EN IEC 61000-4-3:2020, EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017, EN 61000-4-6:2014, EN 61000-4-8:2010, EN IEC 61000-4-11:2020; EN IEC 61000-3-3:2013+A1:2019.

El sistema también cumple con la norma EN 60601-1:2006+A1:2013+A2:2021 +A13:2021, Equipos electromédicos – Parte 1: Requisitos generales para la seguridad básica y el funcionamiento esencial. EN 60601-1-2:2015/AMD1:2021, Equipos electromédicos – Parte 1-2: Requisitos generales para la seguridad básica y el funcionamiento esencial – Norma colateral: Compatibilidad electromagnética – Requisitos y ensayos. Requisitos EMC de: EN ISO 10535:2021 Grúas para el traslado de personas con discapacidad – Requisitos y métodos de ensayo. Requisitos EMC de: EN 60601-2-52:2010 Equipos electromédicos – Parte 2-52: Requisitos particulares para la seguridad básica y el funcionamiento esencial de las camas médicas. El funcionamiento de inmunidad electromagnética se evalúa a nivel de sistema. Al recibir la mercancía, compruebe el producto. Si tiene alguna pregunta, póngase inmediatamente en contacto con su tienda de movilidad o distribuidor. Si le resulta difícil leer este manual de usuario, hay una versión electrónica disponible en [topromobility.com](http://topromobility.com).

### Uso previsto

El TOPRO Taurus E es un andador con apoyo para antebrazos diseñado para brindar apoyo a usuarios con equilibrio reducido y/o capacidad de marcha limitada. Está diseñado para ser empujado, no tirado. El usuario previsto es un adulto. Se aplican restricciones de altura y peso. El usuario principal del producto es el propio paciente; sin embargo, también puede ser utilizado por un asistente. La línea Taurus de andadores de antebrazo ergonómicos está diseñada tanto para entornos de atención sanitaria domiciliaria como para entornos de atención sanitaria profesional. **Contraindicaciones:** El producto no es adecuado para personas con poca fuerza en brazos y piernas, equilibrio muy

deficiente o discapacidades cognitivas importantes. El producto está diseñado y aprobado para uso en interiores sobre superficies planas. Se recomienda precaución al usar el TOPRO Taurus en viviendas particulares con puertas estrechas, ya que su ancho máximo es de 660 mm.

Para familiarizarse con el andador y aprender a utilizarlo correctamente, se recomienda la formación por parte de un profesional.

### Prestación esencial

El TOPRO Taurus Walker debe proporcionar un soporte corporal estable y controlable, así como asistencia para la movilidad, de modo que el usuario pueda caminar, permanecer de pie, sentarse y maniobrar de forma segura durante el uso previsto, sin riesgo inaceptable de caída, vuelco, movimiento involuntario o fallo estructural.

### Importante

Este manual de usuario contiene instrucciones de seguridad importantes e información sobre el uso del producto y sus accesorios. En este manual, el usuario/paciente es la persona que recibe el apoyo. El asistente es la persona que ayuda a subir/bajar el andador con apoyo para antebrazos.



¡Precaución! Este símbolo indica información importante relacionada con la seguridad. Siga estas instrucciones cuidadosamente.



¡Consulte el manual de usuario antes de usar! Es importante comprender completamente el contenido del manual antes de utilizar el equipo.

## 0 Los círculos grises numerados en este manual de usuario hacen referencia a los gráficos informativos y las ilustraciones numeradas en el interior de la portada.

### 1 Conozca su producto TOPRO

- |                                                       |                                            |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>A</b> Soporte para antebrazo                       | <b>H</b> Empuñaduras ajustables            |
| <b>B</b> Botón de ajuste de altura                    | <b>I</b> Freno de mano                     |
| <b>C</b> Palanca de ajuste del soporte para antebrazo | <b>J</b> Cable del freno                   |
| <b>D</b> Ruedas delanteras                            | <b>K</b> Rueda de bloqueo de la empuñadura |
| <b>E</b> Ruedas traseras                              | <b>L</b> Bloqueo direccional               |
| <b>F</b> Frenos de pie                                | <b>M</b> Batería                           |
| <b>G</b> Empuñaduras                                  | <b>N</b> Etiqueta del product              |

### 2 Seguridad

Para garantizar un buen soporte y seguridad, camine erguido y mantenga el andador lo más cerca posible del cuerpo (A). Camine entre las ruedas traseras (B), no detrás de ellas (C).

No empuje el andador si las ruedas delanteras se han detenido contra un obstáculo – podría volcarse y provocar un accidente.

No use el andador en escaleras. Tenga cuidado al pasar por umbrales, etc.

Tenga en cuenta que algunas partes pueden estar muy calientes o frías en temperaturas extremas.

Atención: no usar el TOPRO Taurus E en ambientes húmedos.

No introduzca los dedos en orificios abiertos ni entre piezas fijas.

Verifique los frenos antes de cada uso.

No modifique el producto – podría poner en riesgo su seguridad y anular la garantía.

Al estacionar el andador, active los frenos de estacionamiento en ambos lados.

No use el andador para transportar cargas pesadas ni personas.

No lo utilice sobre superficies resbaladizas.

Mantenga el andador alejado del fuego y de objetos calientes.

No se suba al andador ni permita que los niños jueguen con él.

**Atención: Inhalación o ingestión de piezas pequeñas (en particular la pila de botón).**

### 3 Montaje y ajuste

Taurus con apoyabrazos ajustables y frenos en todas las ruedas, empuñaduras ajustables y freno de conducción y estacionamiento en las empuñaduras. Las ruedas traseras cuentan con bloqueo direccional. Se entrega parcialmente montado en paquete plano o completamente montado.

**Montaje:** Siga los pasos A a C en la ilustración 3. Antes de usar el producto, ajuste los apoyabrazos y las empuñaduras (ver sección 4) y cargue la batería (ver sección 7).

### 4 Ajuste de altura / Soportes para antebrazos / Empuñaduras

**Ajuste de altura:** Presione el botón (A) en la parte superior de la empuñadura hacia la izquierda o derecha para ajustar la altura. La marca en el botón indica tres posiciones:

(B) = Abajo, (C) = Sin acción, (D) = Arriba.

**Altura recomendada:** Párese con los hombros relajados y los codos doblados a 90° (E). Los soportes para antebrazos deben estar a la altura del codo. Para garantizar una postura correcta, un profesional debe ayudarle a ajustar los soportes y las empuñaduras.

**Ajuste de los soportes:** Los soportes para antebrazos se pueden ajustar individualmente. Afloje la palanca bajo el soporte (F) hasta que el cojín se pueda mover. Ajuste a la posición deseada y apriete el tornillo. ¡Nota! Si la palanca sobresale, puede ser peligrosa. Tire de ella hacia abajo y gírela para esconderla de forma segura.

**Ajuste de las empuñaduras:** Afloje la rueda de bloqueo (G). Tire de la empuñadura (H) hacia atrás o empujela hacia adelante e inclínala al ángulo deseado (I). Después del ajuste, apriete la rueda de bloqueo (G). Tenga cuidado de no pillarse los dedos.

### 5 Frenos de pie / Bloqueo direccional

Pise los frenos de pie de las ruedas traseras (A) y, si es necesario, también de las delanteras (B), hasta escuchar un clic. Las ruedas ahora están bloqueadas (C). Para liberarlas, pise la parte superior del pedal del freno.

#### Ruedas traseras:

Pise una vez los frenos de las ruedas traseras (A) hasta escuchar un clic. Las ruedas están ahora en modo de bloqueo direccional (E). Presione más hacia abajo hasta escuchar un segundo

clic. Las ruedas están ahora totalmente bloqueadas (F). Para liberarlas, pise la parte superior del pedal del freno (D).

### 6 Frenos de mano

Asegúrese de que los frenos funcionen correctamente antes de cada uso. No empuje ni conduzca el andador si los frenos de estacionamiento están activados o si las ruedas están parcialmente bloqueadas. Esto indica un uso incorrecto y puede provocar desgaste, debilitando la calidad de los neumáticos y frenos.

**Frenos de estacionamiento:** Empuje ambas palancas de freno hacia adelante (A) para activar los frenos de estacionamiento. Tenga en cuenta que la palanca ofrece cierta resistencia antes de bloquear la rueda trasera. Tire de ambas palancas hacia usted para desactivar los frenos.

**Frenos de marcha:** Tire de ambas palancas de freno hacia usted (B) para reducir la velocidad. Se trata de un sistema de frenado a dos manos: la palanca actúa sobre la rueda trasera del mismo lado. Si se utiliza solo una palanca, el andador girará hacia ese lado al caminar. Al soltar la palanca, se detiene la frenada. No use los frenos de forma continua durante el desplazamiento.

**Ajuste / comprobación:** Afloje la tuerca (C). Apriete o afloje el cable del freno con el tornillo de ajuste (D). Verifique que los frenos funcionen correctamente y solo toquen la rueda durante el uso. Ajuste los frenos de manera uniforme en ambos lados.

**Mantenimiento:** Inspeccione los frenos con regularidad según las indicaciones anteriores. Para un mejor agarre, limpie los neumáticos con un paño húmedo. Las ruedas y los frenos se pueden reemplazar si están desgastados o dañados.

### 7 Carga de la batería

El TOPRO Taurus E está equipado con la batería de iones de litio BAL50 de LINAK, que forma parte de la serie de productos LIFT50 desarrollada especialmente para el sector sanitario. LIFT50 es un sistema completo compuesto por la unidad de control COL50, la batería BAL50 y el cargador externo CHL50, en una solución flexible. Carga: Mediante cargador de pared externo CHL50 o a través del COL50 con cargador integrado. Tiempo de carga (aprox.): 4 horas. Temperatura de carga: de +5 °C a +40 °C. La carga a temperaturas elevadas puede afectar el tiempo de carga.

Ciclos por carga (subidas/bajadas): Aproximadamente 40 ciclos\*

#### Número de elevaciones y descensos con una batería completamente cargada en las siguientes condiciones:

Velocidad normal (COL50 y LA44), fuerza de empuje hasta 6.000 N. Carrera: S = 200 mm. El actuador no alcanza en ningún momento la posición final.

- Cargue completamente la batería antes del primer uso.
- Respete la temperatura de almacenamiento recomendada para la batería; de lo contrario, se reducirá la vida útil y el rendimiento del producto.
- Permita que la batería alcance la temperatura ambiente antes de usarla o cargarla.
- Utilice solo el cargador LINAK® adecuado (CHL50 o el integrado en el COL50).
- No exceda el ciclo de trabajo, ya que esto acorta la vida útil del producto y reduce su rendimiento.
- El LED 1 permanece encendido de forma continua e indica un nivel de batería inferior al 50%; se requiere recarga.
- Cuando la carga de la batería cae por debajo del 50 % y no se utiliza el ajuste de altura, la batería entra en modo de reposo. Para activar la conexión Bluetooth entre el interruptor y el controlador, pulse una vez el botón de ajuste de altura en la unidad de batería.
- El BAL50 está destinado a su uso en interiores, pero no en entornos con piscinas cubiertas.
- Recargue la batería antes de almacenarla si se ha descargado por completo.
- En combinación con COL50, la lavabilidad IPX6 solo se garantiza si se deja un intervalo mínimo de 24 horas entre cada lavado.

#### Extraer la batería:

- Presione los botones laterales de la batería con el pulgar y el dedo índice/medio (A)
- Extraiga la batería (B)

#### Activación de la parada de emergencia:

- Presione el botón en la parte superior de la batería (C)

#### Desactivación de la parada de emergencia:

- Presione nuevamente los botones laterales con el pulgar y el índice/medio
- Extraiga la batería

## Estado de carga

Máximo 30 % al enviarse desde LINAK (la batería se envía en modo de suspensión profunda y se activará mediante la carga).

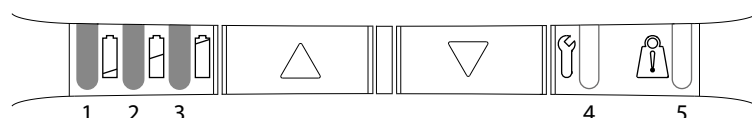
## Recarga durante el almacenamiento

No se requiere carga durante el almacenamiento mientras la batería permanezca en modo de suspensión profunda. Si la batería se activa, se recomienda cargarla completamente y recargarla al menos cada 24 meses.

## Temperatura de carga

De +5 °C a +40 °C. La carga a temperaturas elevadas puede afectar al tiempo de carga.

## Indicadores LED



## Estado LED (No indicado = apagado) Estados en uso normal

LED 1–3 encendidos continuamente 75–100 % SOC

LED 1+2 encendidos continuamente 50–75 % SOC

LED 1 encendido continuamente <50 % SOC

LED 1 lado izquierdo, cambia de verde a naranja y parpadea lentamente

El zumbador se activa cuando quedan 200 mAh en la batería. El cliente debe probar su propia aplicación para verificar si esto es suficiente para realizar un ciclo de elevación y descenso. El software puede ajustarse si es necesario aumentar el nivel del zumbador.

## Estado LED (No indicado = apagado) Estado durante la carga

LED 1–3 encendidos continuamente 90–100 %

LED 1+2 encendidos, LED 3 parpadea lentamente 65–90 %

LED 1 encendido, LED 2 parpadea lentamente 40–65 %

LED 1 parpadea lentamente 0–40 %

LED 1+2+3 parpadean lentamente Carga detenida por temperatura baja/alta de la batería u otra condición de error

Sin luces LED Carga detenida – se perdió la comunicación con la batería

| Prioridad | Estado LED (no indicado = apagado)      | Estado en uso normal                         | Observaciones                           | Reinicio                                           |
|-----------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 0         | LED 4 parpadea según emparejamiento BLE | Emparejamiento BLE                           | No apto para uso                        | Esperar hasta que esté listo                       |
| 1         | LED 4+5 encendidos fijos                | Parada de emergencia activada                | No apto para uso                        | Presionar de nuevo la parada de emergencia         |
| 2         | LED 4+5 parpadean rápido (sincronizado) | ERROR FATAL – Movimiento no posible          | No es posible el movimiento             | Restablecer el registro de errores                 |
| 3         | LED 4+5 parpadean lento (asincrónico)   | Mal configurado o no aprendido correctamente | No apto para uso                        | Configurar y aprender el dispositivo correctamente |
| 4         | LED 5 parpadea lento                    | SOBRECARGA en canal 1                        | Temporalmente no disponible para elevar | Reducir la carga                                   |
| 5         | LED 4 parpadea lento                    | Protección por ciclo de sobrecarga           | Temporalmente no disponible para elevar | Esperar hasta que esté listo                       |
| 6         | LED 5 encendido fijo                    | Posición no fiable                           | Se puede usar                           | Mover a posición EOS                               |
| 7         | LED 4 encendido fijo                    | Mantenimiento necesario                      | Se puede usar                           | Consultar SDT, app o manual                        |

## Solución de problemas

### Frenos

|                                                        |   |                                               |
|--------------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------|
| Rueda desgastada / defectuosa                          | → | Sustituir la rueda completa                   |
| No frena eficazmente                                   | → | Ajustar los cables de freno                   |
| Mecanismo de freno desgastado / defectuoso en la rueda | → | Sustituir toda la sección de la rueda trasera |
| Palanca de freno desgastada / defectuosa               | → | Sustituir toda la palanca de freno            |
| Cable de freno desgastado / dañado                     | → | Sustituir el cable de freno                   |

### Ajuste de altura

|                                          |   |                                               |
|------------------------------------------|---|-----------------------------------------------|
| La batería está descargada / no funciona | → | Cargar o sustituir la batería (ver sección 7) |
| El ajuste de altura no funciona          | → | Ver sección 7, carga de la batería            |

### El ajuste de altura baja pero no sube

|                                                  |   |                                                                       |
|--------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------------------------------|
| La batería no está correctamente montada         | → | Verificar que la batería esté limpia y correctamente instalada        |
| Contacto de cable suelto                         | → | Verificar que todos los contactos estén en su sitio y bien conectados |
| Cable dañado                                     | → | Comprobar todos los cables y sustituir los dañados                    |
| Interruptor defectuoso                           | → | Sustituir el interruptor                                              |
| Panel de ajuste de altura defectuoso (accesorio) | → | Sustituir el panel de ajuste de altura                                |

### Restablecimiento de la rutina fatal:

Mantener pulsados los controles UP y DOWN integrados en el COL50 durante 10 segundos borrará este error.

**El producto está equipado con componentes LINAK®. Para más información, consulte la hoja de datos adjunta. Si todo lo anterior se ha revisado y el producto sigue sin funcionar correctamente, la causa puede ser un daño en la caja de control o el actuador. Por favor, contacte con su proveedor.**

### Transporte

El andador puede transportarse en posición vertical u horizontal. Debe colocarse en la posición de altura más baja para ahorrar espacio y facilitar su manipulación. Asegúrese de que los frenos de pie estén activados. Tenga cuidado al cargar el andador en un vehículo y asegúrelo correctamente.

### Almacenamiento

El andador debe almacenarse en interiores y en posición vertical. No coloque objetos pesados encima. La temperatura máxima de almacenamiento es 50 °C. Debe enfriarse durante una hora a 25 °C antes de su uso. La temperatura mínima de almacenamiento es -20 °C. Debe calentarse durante tres horas a 25 °C antes de su uso.

### Limpieza

El producto puede limpiarse según la protección IPX6 (limpiar con cepillo y agua. El agua puede estar a presión, pero no debe utilizarse una limpiadora a presión directamente. Máx. 20 °C).

- Si el mango tiene un interruptor de ajuste de altura, debe retirarse antes de lavarlo en la cabina de lavado.
- Si solo se dispone de ajuste de altura por control remoto, la limpieza/ desinfección en cabina es posible.

La lavabilidad conforme a IPX6 solo está garantizada si se respeta un intervalo mínimo de 24 horas entre lavados.

### Desinfección

Desinfecte las superficies accesibles limpiándolas con un paño y desinfectante. La desinfección debe realizarse únicamente por personal autorizado con el equipo de protección adecuado. Use un desinfectante con un contenido de etanol del 70-80 %. No se recomienda el uso de productos con cloro o fenol. Evite el uso de líquidos en exceso. La batería del andador debe retirarse antes del proceso de desinfección. Antes de volver a usarlo, deje secar el andador al aire a temperatura ambiente hasta que no haya humedad superficial. *El fabricante no se hace responsable de daños o lesiones ocasionadas por desinfectantes inadecuados o por desinfección realizada por personal no autorizado.*

## Condiciones ambientales

|                                       |                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Temperatura de funcionamiento</b>  | +5 °C a +40 °C                                                                                                                                                |
| <b>Temperatura de almacenamiento</b>  | –10 °C a +40 °C (recomendado: +10 °C a +25 °C). Las baterías deben almacenarse en una sala de almacenamiento adecuada, sin exposición directa a la luz solar. |
| <b>Temperatura de transporte</b>      | –20 °C a +40 °C                                                                                                                                               |
| <b>Humedad relativa</b>               | 20 %–80 %, sin condensación                                                                                                                                   |
| <b>Presión atmosférica</b>            | 700 a 1060 hPa                                                                                                                                                |
| <b>Altitud sobre el nivel del mar</b> | Máximo 3000 metros                                                                                                                                            |
| <b>Desconexión de emergencia</b>      | El aparato debe colocarse de manera que pueda desconectarse de la toma de corriente en una situación de emergencia.                                           |
| <b>Desenergización del producto</b>   | Desenchufe el producto para desenergizarlo.                                                                                                                   |

## Advertencia

- Debe evitarse el uso de este dispositivo directamente junto a otros dispositivos o apilado con otros dispositivos, ya que esto podría provocar un mal funcionamiento. Si, no obstante, es necesario utilizarlo de la manera descrita anteriormente, este dispositivo y los demás dispositivos deben observarse para asegurarse de que funcionan correctamente.
- El uso de accesorios, convertidores y cables distintos de los especificados o suministrados por el fabricante de este dispositivo puede provocar un aumento de las interferencias electromagnéticas o una reducción de la inmunidad electromagnética del dispositivo y puede causar un mal funcionamiento.
- Los equipos portátiles de comunicación por RF (radios), incluidos sus ACCESORIOS, como cables de antena y antenas externas, no deben utilizarse a menos de 30 cm (o 12 pulgadas) de las piezas y cables del andador de antebrazo TOPRO Taurus designados por el FABRICANTE. El incumplimiento de esta indicación puede provocar una disminución del rendimiento del equipo.

## Inspección / Mantenimiento / Reutilización

No realice mantenimiento de este equipo médico eléctrico mientras esté en uso. Los rodamientos de las ruedas están sellados y no requieren mantenimiento. No es necesario lubricar las piezas. Se recomienda realizar inspecciones y mantenimiento periódicos (la frecuencia depende del uso y la frecuencia de uso del andador). Verifique: tubos, estructura, tornillos, cables, empuñaduras, soportes de antebrazo, frenos, ruedas y accesorios. Esto también se aplica cuando el andador se prepara para su reutilización. Consulte este manual para instrucciones detalladas sobre el mantenimiento de frenos y la limpieza/desinfección.

## Materiales / Reciclaje

El andador está fabricado con tubos de aluminio recubiertos de plástico, conexiones plásticas, empuñaduras de poliamida-6 y TPE, y apoyos de antebrazo de poliuretano. La mayoría de sus partes son reciclables. Deseche el andador y su embalaje conforme a las normativas locales. La batería contiene NiMH (níquel). No la deseche con la basura doméstica. Muchas comunidades ofrecen recolección

o reciclaje de baterías. Consulte a las autoridades locales para más información.

**Reacciones alérgicas:** No se conocen reacciones alérgicas.

### Grado de protección IP y definición:

Protección contra partículas sólidas >12,5 mm (dedos u objetos similares).

Protección contra líquidos: El agua que gotea verticalmente no debe causar daño si el dispositivo se inclina 15° respecto a su posición normal.

Para detalles técnicos de los componentes eléctricos, consulte la última sección del manual de usuario.

## Garantía

El TOPRO Taurus E tiene una garantía de 2 años contra defectos de fabricación. Los daños causados por uso incorrecto o piezas sujetas a desgaste natural (como batería, frenos, ruedas y empuñaduras) quedan excluidos. Para reparaciones durante el periodo de garantía, póngase en contacto con su proveedor o tienda de movilidad local. La garantía queda anulada si se utilizan piezas o accesorios no autorizados. La vida útil estimada del producto es de 10 años si se utiliza correctamente según este manual y las instrucciones de seguridad y mantenimiento.

## 8 Cambio de la pila del dispositivo Bluetooth en la empuñadura

### Abrir la tapa del compartimento de la pila:

Gire la tapa hacia la izquierda (sentido antihorario) para abrirla. (A)

### Retirar la pila de botón:

Utilice un objeto pequeño (como un clip o un destornillador pequeño) para sacar la pila con cuidado desde arriba. (B)

### Insertar la nueva pila:

Inserte la nueva pila de botón con la polaridad correcta (+/-polo en el lado visible) y cierre la tapa girándola hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj).

## 9 Etiqueta del producto

- 1 - Peso bruto
- 2 - Carga de trabajo segura
- 3 - Voltaje
- 4 - Ciclo de trabajo
- 5 - Clase de protección BF
- 6 - Altura máxima del andador
- 7 - Anchura máxima del andador
- 8 - Fabricante
- 9 - Nombre del modelo
- 10 - Número de modelo
- 11 - Fecha de fabricación
- 12 - Número de serie
- 13 - Número global de artículo comercial (GTIN)
- 14 - ¡Atención! – Leer el manual de instrucciones
- 15 - Consultar instrucciones de uso (icono azul)
- 16 - Solo para uso en interiores
- 17 - Dispositivo médico
- 18 - Marcado CE (Este producto cumple con el Reglamento (UE) 2017/745 sobre productos sanitarios)
- 19 - No desechar en la basura común
- 20 - Grado de protección IP
- 21 - GS1 DataMatrix
- 22 - Equipo ME de Clase II, doble aislamiento

### Otros símbolos en el producto:

- 23 - Radiación electromagnética no ionizante. El equipo incluye transmisores RF. Puede haber interferencias cerca de dispositivos con este símbolo.

## Accesorios

|                                              | N.º artículo TOPRO |
|----------------------------------------------|--------------------|
| Freno de una sola mano                       | 814026             |
| Apoyo lateral para antebrazos, par           | 814647             |
| Bandeja                                      | 814810             |
| Cesta pequeña                                | 814821             |
| Reposapiés                                   | 814645             |
| Soporte para infusión                        | 814793             |
| Soporte para bolsas de fluidos corporales    | 816091             |
| Soporte para botella de oxígeno              | 814820             |
| Panel de ajuste de altura                    | 816099             |
| Soporte de pared para el cargador de batería | 816094             |
| Cable de alimentación                        | 816097             |

Los accesorios instalados en el andador pueden influir en su estabilidad; por ello, recomendamos usarlos con precaución. Los accesorios pueden pedirse por separado para personalizar el andador según las necesidades individuales. Contacte con su tienda de productos de movilidad, distribuidor o con TOPRO para obtener un listado actualizado de los accesorios disponibles o visite nuestra página web: [topromobility.com](https://topromobility.com).

## Gratulujeme k volbě nového loketního chodítka TOPRO.

Každý předloketní chodítko TOPRO je vyvíjeno, navrhováno a vyráběno v Norsku. Výrobek je v souladu s nařízením o zdravotnických prostředcích (EU) 2017/745. Je testován a schválen podle EN ISO 11199-3:2005, IEC 62366:2007 + A1:2014, IEC 60601-2-2:2020. Platí následující normy: EN 55011:2016+A1:2008+A2:2010 třída B, skupina 1; EN 61000-4-2:2009, EN IEC 61000-4-3:2020, EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017, EN 61000-4-6:2014, EN 61000-4-8:2010, EN IEC 61000-4-11:2020; EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019. Systém je také v souladu s normou EN 60601-1:2006+A1:2013+A2:2021+A13:2021, Zdravotnické elektrické přístroje – Část 1: Obecné požadavky na základní bezpečnost a nezbytnou funkčnost. EN 60601-1-2:2015/AMD1:2021, Zdravotnické elektrické přístroje – Část 1-2: Obecné požadavky na základní bezpečnost a nezbytnou funkčnost – Skupinová norma: Elektromagnetická kompatibilita – Požadavky a zkoušky. Požadavky EMC podle: EN ISO 10535:2021 Zvedáky pro přemísťování osob se zdravotním postižením – Požadavky a zkušební metody. Požadavky EMC podle: EN 60601-2-52:2010 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-52: Zvláštní požadavky na základní bezpečnost a nezbytnou funkčnost zdravotnických lůžek. Výkonnost elektromagnetické odolnosti je hodnocena na systémové úrovni. Při převzetí zboží prosím zkontrolujte svůj výrobek. Máte-li jakékoli dotazy, neprodleně kontaktujte svou prodejnu kompenzačních pomůcek nebo prodejce. Pokud je pro vás obtížné číst tuto uživatelskou příručku, elektronická verze je k dispozici na [topromobility.com](http://topromobility.com).

## Určené použití

TOPRO Taurus E je loketní chodítko, které má poskytovat oporu uživatelům se sníženou rovnováhou a/nebo sníženou schopností chůze. Loketní chodítko je navrženo k tlačení, nikoli k tažení. Určeným uživatelem je dospělá osoba. Platí omezení týkající se výšky a hmotnosti. Hlavním uživatelem výrobku je samotný pacient; chodítko však může ovládat také asistent. Řada ergonomických předloketních chodítek Taurus je navržena jak pro prostředí domácí zdravotní péče, tak pro prostředí profesionální zdravotní péče. **Kontraindikace:** Výrobek není vhodný pro osoby s nízkou silou v pažích a nohou, s velmi špatnou rovnováhou nebo se závažnými kognitivními poruchami. Výrobek je navržen a schválen pro použití v interiéru

na rovném podkladu. Doporučujeme dbát zvýšené opatrnosti při používání TOPRO Taurus v soukromých domácnostech s úzkými dveřními otvory, protože maximální šířka chodítka je 660 mm.

Pro seznámení se s loketním chodítkem a osvojení správného způsobu jeho používání se doporučuje školení provedené odborníkem.

## Základní funkce

TOPRO Taurus Walker musí poskytovat stabilní a ovladatelnou oporu těla a pomoc při mobilitě, aby uživatel mohl při určeném použití bezpečně chodit, stát, sedět a manévrovat bez nepříjemného rizika pádu, převrácení, neúmyslného pohybu nebo konstrukčního selhání.

## Důležité

Tato uživatelská příručka obsahuje důležité bezpečnostní pokyny a informace týkající se používání výrobku a jeho příslušenství. V této příručce je uživatel/pacient osoba, které je poskytována opora. Asistent je osoba, která pomáhá s ovládáním zvedání a spouštění loketního chodítka.

 **Upozornění!** Tento symbol označuje důležité informace týkající se bezpečnosti. Tyto pokyny pečlivě dodržujte.

 Před použitím si přečtěte uživatelskou příručku! Před zahájením používání zařízení je důležité plně porozumět obsahu této uživatelské příručky.

## 0 Šedé očíslované kruhy v této uživatelské příručce odkazují na očíslovanou informační grafiku a ilustrace na vnitřní straně obálky

## 1 Seznamte se se svým výrobkem TOPRO

- |                                             |                                    |
|---------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>A</b> Loketní opěrka                     | <b>H</b> Nastavitelné rukojeti     |
| <b>B</b> Tlačítko pro nastavení výšky       | <b>I</b> Ruční brzda               |
| <b>C</b> Páčka pro nastavení loketní opěrky | <b>J</b> Brzdové lanko             |
| <b>D</b> Přední kola                        | <b>K</b> Aretační kolečko rukojeti |
| <b>E</b> Zadní kola                         | <b>L</b> Směrový blok              |
| <b>F</b> Nožní brzdy                        | <b>M</b> Baterie                   |
| <b>G</b> Rukojeti                           | <b>N</b> Typový štítek výrobku     |

## 2 Bezpečnost

Pro zajištění správné opory a bezpečnosti chodíte vzpřímeně a dbejte na to, aby bylo chodítko udržováno co nejblíže k tělu (A). Pohybujte se mezi zadními koly (B), nikoli za nimi (C).

Netlačte chodítko dopředu, pokud se přední kola zastavila o překážku. Chodítko se může převrátit a způsobit nehodu.

Nepoužívejte chodítko na schodech. Buďte opatrní při překonávání prahů apod.

Mějte na paměti, že některé části chodítka mohou být při vystavení extrémním teplotám horké nebo studené.

Upozornění: TOPRO Taurus E se nesmí používat ve vlhkém prostředí.

Dbejte na to, abyste nevkládali prsty do otevřených otvorů nebo mezi nepohyblivé části.

Před každým použitím zkontrolujte brzdy.

Výrobek neupravujte, protože by to mohlo ohrozit vaši bezpečnost a zrušit platnost záruky.

Při stání nebo parkování se ujistěte, že jsou parkovací brzdy na obou stranách aktivovány.

Nepoužívejte chodítko k přepravě těžkých břemen nebo osob.

Nepoužívejte chodítko na klzkém povrchu.

Udržujte chodítko mimo dosah ohně a horkých předmětů.

Nelezte na chodítko ani nedovolte dětem, aby si s ním hrály.

**Upozornění: Vdechnutí nebo spolknutí malých částí (zejména knoflíkové baterie).**

### 3 Montáž a nastavení

Taurus s nastavitelnými loketními opěrkami a brzdami na všech kolech, nastavitelnými rukojetmi a jízdní i parkovací brzdou na rukojetích. Zadní kola jsou vybavena kyvnou aretací (směrovým blokem). Dodává se částečně smontovaný v plochem balení nebo plně smontovaný.

**Montáž:** Postupujte podle kroků A až C na ilustraci 3. Před použitím výrobku nastavte loketní opěrky a rukojeti (viz kapitola 4) a nabijte baterii (viz kapitola 7).

### 4 Nastavení výšky / Loketní opěrky / Rukojeti

**Nastavení výšky:** Stiskněte tlačítko (A) na horní části rukojeti doleva nebo doprava pro nastavení výšky. Označení na tlačítku označuje tři polohy, kde (B) = dolů, (C) = bez funkce, (D) = nahoru.

**Doporučená výška:** Postavte se s uvolněnými rameny a nastavte lokty do úhlu 90 stupňů (E). Výška loketních opěrek by měla odpovídat výšce loktů. Pro zajištění správného držení těla by měl s nastavením loketních opěrek a rukojeti pomoci odborník.

**Nastavení loketních opěrek:** Loketní opěrky lze nastavovat jednotlivě. Povolte páčku pod loketní opěrkou (F), dokud není polštářek pohyblivý. Nastavte jej do požadované polohy a páčku znovu utáhněte. *Poznámka: Pokud páčka vyčnívá, může to být nebezpečné. Zatáhněte ji dolů a otočte ji stranou tak, aby byla bezpečně skrytá.*

**Nastavení rukojeti:** Povolte aretační kolečko (G). Vytáhněte rukojeť (H) dozadu nebo ji posuňte dopředu a nakloňte ji do požadovaného úhlu (I). Po nastavení rukojeti aretační kolečko (G) opět utáhněte. Během nastavování dbejte na to, abyste si neporanili prsty.

### 5 Nožní brzdy / Směrová aretace

Sešlápněte nožní brzdy na zadních kolech (A) a v případě potřeby také na předních kolech (B), dokud neuslyšíte cvaknutí. Kola jsou nyní v zajištěné poloze (C). Pro jejich uvolnění sešlápněte horní část pedálu nožní brzdy.

#### Zadní kola:

Sešlápněte nožní brzdy na zadních kolech (A) jednou, dokud neuslyšíte cvaknutí. Kola jsou nyní ve směrově zajištěné poloze (E). Zatlačte nožní brzdy dále dolů, dokud neuslyšíte druhé cvaknutí. Kola jsou nyní zcela zablokována (F). Pro jejich uvolnění sešlápněte horní část pedálu nožní brzdy (D).

### 6 Ruční brzdy

Před každou jízdou se ujistěte, že brzdy správně fungují. Nejezděte ani netlačte loketní chodítko, pokud jsou parkovací brzdy aktivovány nebo jsou kola částečně zablokována pomocí brzd. To znamená nesprávné použití a může vést k opotřebení, které snižuje kvalitu pneumatik a brzd.

**Parkovací brzdy:** Pro aktivaci parkovacích brzd zatlačte obě brzdové páky dopředu (A). Uvědomte si, že páka klade určitý odpor, než se zastaví a zablokuje zadní kolo. Pro uvolnění parkovacích brzd přitáhněte obě brzdové páky směrem k sobě.

**Jízdní brzdy:** Pro snížení rychlosti přitáhněte obě brzdové páky směrem k sobě (B). Jedná se o dvouruční brzdový systém, což znamená, že brzda je aktivována pro zadní kolo na stejné straně chodítka, na které se nachází brzdová páka. Při použití pouze jedné brzdy se chodítko při chůzi stáčí na stejnou stranu. Uvolněním páky se brzdění ukončí. *Nepoužívejte brzdy nepřetržitě během pohybu chodítka.*

**Nastavení / kontrola:** Povolte matici (C). Pomocí seřizovacího šroubu (D) utáhněte nebo povolte brzdové lanko. Ujistěte se, že brzdy fungují správně a dotýkají se kol pouze při použití. Brzdy nastavujte rovnoměrně na obou stranách.

**Údržba:** Brzdy pravidelně kontrolovte podle výše uvedených pokynů. Pro dosažení co nejlepší přilnavosti otřete pneumatiky vlhkým hadříkem. Kola a brzdy lze vyměnit, pokud jsou opotřebované nebo poškozené.

### 7 Nabíjení baterie

TOPRO Taurus E je vybaven lithium-iontovým bateriovým modulem BAL50 od společnosti LINAK, který je součástí produktové řady Linak LIFT50, speciálně vyvinuté pro použití ve zdravotnictví. LIFT50 je kompletní systém skládající se z řídicí jednotky COL50, baterie BAL50 a externí nabíječky CHL50 v flexibilním řešení. Nabíjení: Pomocí externí síťové nabíječky CHL50 nebo prostřednictvím jednotky COL50 s integrovanou nabíječkou. Doba nabíjení (přibližně): 4 hodiny. Teplota při nabíjení: +5 °C až +40 °C. Nabíjení při zvýšených teplotách může ovlivnit dobu nabíjení. Počet cyklů na jedno nabití (zvednutí/spuštění): přibližně 40 cyklů\*.

#### Počet zdvihů a spuštění s plně nabitou baterií za následujících podmínek:

Normální rychlost (COL50 a LA44), zatížení až 6 000 N.  
Zdvih: S = 200 mm. Pohon v žádném okamžiku nedosáhne koncové polohy.

- Před prvním použitím baterii plně nabijte.
- Dodržujte teplotu skladování baterie, jinak dojde ke zkrácení životnosti výrobku a snížení jeho výkonu.
- Před použitím nebo nabíjením nechte baterii aklimatizovat na pokojovou teplotu.
- Používejte pouze správnou nabíječku LINAK® (CHL50 nebo integrovanou nabíječku v jednotce COL50).
- Nepřekračujte provozní cyklus, protože by došlo ke zkrácení životnosti výrobku a snížení jeho výkonu.
- LED 1 trvale svítí a indikuje úroveň nabití baterie pod 50 %; je vyžadováno nabití.
- Jakmile úroveň nabití baterie klesne pod 50 %, baterie přejde do režimu spánku, pokud není používáno nastavení výšky. Pro aktivaci připojení Bluetooth mezi spínačem nastavení výšky a řídicí jednotkou je nutné jednou stisknout tlačítko nastavení výšky na bateriovém modulu.
- BAL50 je určen pro použití v interiéru, nikoli však v prostředí vnitřních bazénů.
- Pokud byla baterie zcela vybitá, před uskladněním ji znovu nabijte.
- V kombinaci s jednotkou COL50 lze krytí IPX6 (omývatelnost) zaručit pouze tehdy, je-li dodržen minimální interval 24 hodin mezi jednotlivými mytími.

#### Vyjmutí baterie:

- Pomocí palce a ukazováku/prostředníku stiskněte tlačítka na bocích baterie (A).
- Vytáhněte baterii ven (B).

#### Ovládání – aktivace nouzového zastavení:

- Stiskněte tlačítko na horní straně baterie (C).

#### Uvolnění nouzového zastavení:

- Pomocí palce a ukazováku/prostředníku stiskněte tlačítka na bocích baterie.
- Vytáhněte baterii ven.

## Stav nabití

Maximálně 30 % při odeslání společností LINAK (baterie je odesílána v režimu hlubokého spánku a bude aktivována nabíjením).

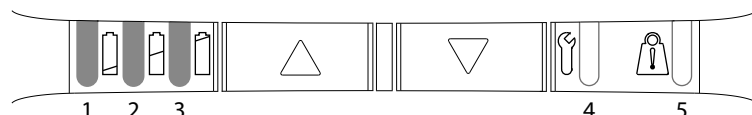
## Dobíjení během skladování

Během skladování není nutné žádné nabíjení, pokud baterie zůstává v režimu hlubokého spánku. Pokud je baterie aktivována, doporučuje se baterii plně nabít a dobít ji alespoň každých 24 měsíců.

## Teplota nabíjení

+5 °C až +40 °C. Nabíjení při zvýšených teplotách může ovlivnit dobu nabíjení.

## LED indikátory



### Stav LED (neuvedeno = vypnuto)

### Stavy při běžném používání

LED 1–3 trvale svítí 75–100 % SOC

LED 1+2 trvale svítí 50–75 % SOC

LED 1 trvale svítí < 50 % SOC

LED 1 na levé straně, přepíná ze zelené na oranžovou a pomalu bliká

Bzučák se aktivuje, když v baterii zůstává 200 mAh. Zákazník musí otestovat vlastní aplikaci, aby ověřil, zda je to dostačující pro splnění minimálního požadavku jednoho zdvihu a spuštění (1 cyklus). Software lze upravit, pokud je nutné zvýšit úroveň aktivace bzučáku.

### Stav LED (neuvedeno = vypnuto)

### Stavy během nabíjení

LED 1–3 trvale svítí 90–100 %

LED 1+2 trvale svítí,  
LED 3 pomalu bliká 65–90 %

LED 1 trvale svítí,  
LED 2 pomalu bliká 40–65 %

LED 1 pomalu bliká 0–40 %

LED 1+2+3 pomalu blikají Nabíjení bylo zastaveno z důvodu nízké teploty baterie, vysoké teploty baterie nebo jiných chybových stavů

Žádná LED nesvítí Nabíjení bylo zastaveno z důvodu ztráty komunikace s baterií

| Priorita | Stav LED (neuvedeno = vypnuto)                | Stav při běžném používání               | Poznámky                  | Reset                                   |
|----------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------|
| 0        | LED 4 bliká podle stavu párování BLE          | Párování BLE                            | Není připraveno k jízdě   | Vyčkejte, dokud nebude připraveno       |
| 1        | LED 4+5 trvale svítí                          | Aktivováno nouzové zastavení            | Není připraveno k jízdě   | Znovu deaktivujte nouzové zastavení     |
| 2        | LED 4+5 rychle blikají (synchronně)           | FATÁLNÍ CHYBA<br>Nelze jet, nutný reset | Není možný žádný pohyb    | Reset fatální chyby                     |
| 3        | LED 4+5 pomalu blikají (asynchronní střídání) | Nesprávně naučeno/konfigurováno         | Není připraveno k jízdě   | Naučit zařízení, správně nakonfigurovat |
| 4        | LED 5 pomalu bliká                            | PŘETÍŽENÍ na CH1                        | Dočasně není možné ZVEDAT | Snižte zatížení                         |
| 5        | LED 4 pomalu bliká                            | Ochrana provozního cyklu                | Dočasně není možné ZVEDAT | Vyčkejte, dokud nebude připraveno       |
| 6        | LED 5 trvale svítí                            | Poloze nelze důvěřovat                  | Jízda je možná            | Dojedte do EOS                          |
| 7        | LED 4 trvale svítí                            | Vyžadován servis                        | Jízda je možná            | SDT, aplikace, HB                       |

## Odstraňování závad

### Brzdy

|                                                  |   |                                    |
|--------------------------------------------------|---|------------------------------------|
| Opotřebované / vadné kolo                        | → | Vyměňte celé kolo                  |
| Brzdy nebrzdí účinně                             | → | Seřídte brzdová lanka              |
| Opotřebovaný / vadný brzdový mechanismus na kole | → | Vyměňte celou sestavu zadního kola |
| Opotřebovaná / vadná brzdová páka                | → | Vyměňte celou brzdovou páku        |
| Opotřebované / poškozené brzdové lanko           | → | Vyměňte brzdové lanko              |

### Nastavení výšky

|                               |   |                                               |
|-------------------------------|---|-----------------------------------------------|
| Baterie je vybitá / nefunguje | → | Nabijte nebo vyměňte baterii (viz kapitola 7) |
| Nastavení výšky nefunguje     | → | Viz kapitola 7, nabíjení baterie              |

### Nastavení výšky funguje pouze směrem dolů, nikoli nahoru

|                                                      |   |                                                                                |
|------------------------------------------------------|---|--------------------------------------------------------------------------------|
| Baterie není správně nasazena                        | → | Zkontrolujte, zda je baterie čistá a správně nasazená                          |
| Uvolněný kabelový kontakt                            | → | Zkontrolujte, zda jsou všechny kontakty správně na svém místě a pevně upevněné |
| Poškození kabelu                                     | → | Zkontrolujte všechny kabely a vyměňte poškozený kabel / poškozené kabely       |
| Vadný spínač                                         | → | Vyměňte spínač                                                                 |
| Vadný ovládací panel nastavení výšky (příslušenství) | → | Vyměňte ovládací panel nastavení výšky                                         |

### Postup resetování fatální chyby:

Podržení ovládacích tlačítek NAHORU a DOLŮ, která jsou integrována v jednotce COL50, po dobu 10 sekund se tato chyba vymaže.

**Výrobek je vybaven komponenty LINAK®. Pro další informace nahlédněte do přiloženého technického listu. Pokud byly zkontrolovány všechny výše uvedené body a výrobek stále nefunguje správně, může být příčinou poškození řídicí jednotky nebo pohonu. V takovém případě kontaktujte svého dodavatele.**

### Přeprava

Chodítko lze přepravovat buď ve svislé, nebo ve vodorovné poloze. Pro úsporu místa a snadnější manipulaci by mělo být nastaveno do nejnižší výškové polohy. Ujistěte se, že jsou aktivovány nožní brzdy. Při nakládání chodítka do vozidla postupujte opatrně a dbejte na jeho bezpečné zajištění.

### Skladování

Chodítko by mělo být skladováno v interiéru a ve vzpřímené poloze. Během skladování na něj nepokládejte těžké předměty. Maximální skladovací teplota je 50 °C. Před použitím musí chodítko po dobu jedné hodiny vychladnout při teplotě 25 °C. Minimální skladovací teplota je -20 °C. Před použitím se musí chodítko po dobu tří hodin zahřívat při teplotě 25 °C.

### Čištění

Výrobky lze čistit podle následujícího popisu v souladu s krytím IPX6 (čištění kartáčem a vodou. Vodu lze používat pod tlakem, avšak systém nesmí být čištěn přímo vysokotlakým čističem. Max. 20 °C).

- Pokud je rukojeť vybavena spínačem nastavení výšky, musí být rukojeť před mytím v mycí skříni demontována.
- Pokud je k dispozici pouze dálkově ovládané nastavení výšky, je čištění/dezinfekce v mycí skříni možné.

Krytí IPX6 (omyvatelnost) lze zaručit pouze tehdy, je-li dodržen minimální interval 24 hodin mezi jednotlivými mytími.

### Disinfection

Dezinfekci provádějte otíráním běžně přístupných povrchů dezinfekčním prostředkem. Dezinfekce smí být prováděna pouze oprávněným personálem a při použití odpovídajících ochranných prostředků. Povrch musí být čištěn dezinfekčním prostředkem obsahujícím 70–80 % ethanolu. Nedoporučujeme používat dezinfekční prostředky obsahující chlor nebo fenol. Je třeba se vyvarovat stékajících kapalin. Před zahájením dezinfekce musí být baterie chodítka vyjmuta. Před použitím nechte chodítko vyschnout na vzduchu při pokojové teplotě, dokud na výrobku nezůstane žádná povrchová vlhkost. *Výrobce nenese odpovědnost za jakékoli škody nebo zranění, ke kterým by mohlo dojít v důsledku použití škodlivých dezinfekčních prostředků nebo dezinfekce prováděné neoprávněným personálem.*

## Podmínky prostředí

|                                  |                                                                                                                                                |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Provozní teplota</b>          | +5 °C až +40 °C                                                                                                                                |
| <b>Skladovací teplota</b>        | –10 °C až +40 °C (doporučeno: +10 °C až +25 °C).<br>Baterie musí být skladovány ve vhodném skladovacím prostoru bez přímého slunečního záření. |
| <b>Teplota při přepravě</b>      | –20 °C až +40 °C                                                                                                                               |
| <b>Relativní vlhkost</b>         | 20 % – 80 %, bez kondenzace                                                                                                                    |
| <b>Atmosférický tlak</b>         | 700 až 1060 hPa                                                                                                                                |
| <b>Nadmořská výška</b>           | Maximálně 3000 metrů                                                                                                                           |
| <b>Nouzové odpojení</b>          | Zařízení musí být umístěno tak, aby jej bylo možné v případě nouze odpojit od elektrické zásuvky.                                              |
| <b>Odpojení napájení výrobku</b> | Pro odpojení napájení výrobku jej vytáhněte ze zásuvky.                                                                                        |

## Varování

- Je třeba se vyvarovat používání tohoto zařízení přímo vedle jiných zařízení nebo ve stohu s jinými zařízeními, protože by to mohlo vést k poruše. Pokud je použití výše popsaným způsobem přesto nezbytné, je třeba toto zařízení i ostatní zařízení sledovat, aby bylo zajištěno, že fungují správně.
- Použití příslušenství, převodníků a kabelů jiných než těch, které jsou specifikovány nebo dodány výrobcem tohoto zařízení, může vést ke zvýšenému elektromagnetickému rušení nebo ke snížené elektromagnetické odolnosti zařízení a může způsobit poruchu.
- Přenosná RF komunikační zařízení (radiostanice), včetně jejich PŘÍSLUŠENSTVÍ, jako jsou anténní kabely a externí antény, by neměla být používána ve vzdálenosti menší než 30 cm (nebo 12 palců) od částí a kabelů předloketního chodítka TOPRO Taurus určených VÝROBCEM. Nedodržení tohoto pokynu může vést ke snížení výkonu zařízení.

## Kontrola / Údržba /

### Opětovné použití

Toto zdravotnické elektrické zařízení neprovádějte servis ani údržbu během jeho používání! Ložiska kol jsou utěsněná a bezúdržbová. Součásti není nutné mazat. Doporučuje se provádět pravidelné kontroly a údržbu (četnost je určena způsobem a frekvencí používání chodítka). Zkontrolujte následující položky: trubky, rám, šrouby, kabely, rukojeti, loketní opěrky, brzdy, kola a příslušenství. To platí také v případě, kdy je chodítko připravováno k opětovnému použití. Podrobné pokyny k údržbě brzd a čištění/dezinfekci chodítka naleznete v této uživatelské příručce.

## Materiál / Recyklace

Chodítko je vyrobeno z plastem potažených hliníkových trubek, plastových spojek, tlačných rukojetí z polyamidu-6 a TPE a loketních polštářků z polyuretanu. Většinu součástí lze recyklovat. Likvidujte chodítko a jeho obal v souladu s platnými předpisy ve vaší zemi. Baterie obsahuje NiMH (nikl). Baterii nevyhazujte do běžného domovního odpadu; některé obce nabízejí recyklaci nebo sběr baterií. Pro další informace se obraťte na příslušné veřejné orgány.

**Alergické reakce:** Nejsou známy žádné alergické reakce.

**Stupeň krytí IP a definice:** Ochrana proti pevným částicím; >12,5 mm (prsty nebo podobné předměty). Ochrana proti vniknutí kapalin: Svisle kapající voda nesmí mít škodlivý účinek, pokud je kryt nakloněn o 15° od své normální polohy. Technické podrobnosti o elektrických součástech naleznete v poslední kapitole této uživatelské příručky.

## Záruka

Na chodítko TOPRO Taurus E se vztahuje záruka na vady materiálu a výrobní vady po dobu 2 let. Poškození způsobená nesprávným používáním nebo díly podléhající přirozenému opotřebení (např. baterie, brzdy, kola a rukojeti) jsou z dvouleté záruky vyloučeny. V případě oprav během záruční doby kontaktujte svůj místní obchod se zdravotnickými pomůckami nebo prodejce. Záruka pozbývá platnosti, pokud byly nebo jsou na výrobku používány neautorizované náhradní díly nebo příslušenství. Očekávaná životnost výrobku je odhadována na 10 let, pokud je používán správným způsobem v souladu s touto uživatelskou příručkou a jejími bezpečnostními a údržbovými pokyny.

## 8 Výměna baterie Bluetooth zařízení na rukojeti

### Otevření krytu baterie:

Otočte víčko držáku baterie doleva (proti směru hodinových ručiček), čímž jej otevřete. (A)

### Vyjmутí knoflíkové baterie:

Pomocí malého předmětu (např. kancelářské sponky nebo malého šroubováku) opatrně vypáče knoflíkovou baterii shora. (B)

### Vložení nové baterie:

Vložte novou knoflíkovou baterii se správnou polaritou (+ pól na viditelné straně) a zavřete kryt otočením doprava (ve směru hodinových ručiček).

## 9 Štítek výrobku

- 1 - Hrubá hmotnost
- 2 - Bezpečné pracovní zatížení
- 3 - Napětí baterie, síťové napětí při nabíjení
- 4 - Provozní cyklus
- 5 - Třída ochrany BF
- 6 - Maximální výška chodítka
- 7 - Maximální šířka chodítka
- 8 - Výrobce
- 9 - Název modelu
- 10 - Číslo modelu
- 11 - Datum výroby
- 12 - Sériové číslo
- 13 - Globální číslo obchodní položky (GTIN)
- 14 - Upozornění! – Přečtěte si návod k použití
- 15 - Viz návod k použití (modrá ikona)
- 16 - Určeno pro použití v interiéru
- 17 - Zdravotnický prostředek
- 18 - Označení CE (tento výrobek splňuje požadavky nařízení o zdravotnických prostředcích (EU) 2017/745)
- 19 - Nevyhazujte do běžného komunálního odpadu
- 20 - Stupeň krytí IP
- 21 - GS1 DataMatrix
- 22 - Zdravotnické elektrické zařízení třídy II, dvojité izolace

### Další symboly použité na výrobku:

- 23 - Neionizující elektromagnetické záření. Zařízení obsahuje RF vysílače. V blízkosti zařízení označených tímto symbolem může docházet k rušení.

### Příslušenství

|                                      | Číslo položky TOPRO |
|--------------------------------------|---------------------|
| Jednoruční brzda                     | 814026              |
| Boční opěrky předloktí, pár          | 814647              |
| Podnos                               | 814810              |
| Malý košík                           | 814821              |
| Stupátko                             | 814645              |
| Infuzní stojan                       | 814793              |
| Držák na boxy tělních tekutin        | 816091              |
| Držák kyslíkové láhve                | 814820              |
| Ovládací panel nastavení výšky       | 816099              |
| Nástěnný držák pro nabíječku baterie | 816094              |
| Napájecí kabel                       | 816097              |

Příslušenství namontované na chodítku může ovlivnit jeho stabilitu; proto doporučujeme používat je s opatrností. Příslušenství lze objednat samostatně, aby bylo možné loketní chodítko přizpůsobit individuálním potřebám. Pro aktuální přehled dostupného příslušenství kontaktujte svůj obchod se zdravotnickými pomůckami, prodejce nebo společnost TOPRO, případně navštivte naše webové stránky [topromobility.com](https://topromobility.com).

**TOPRO products are developed, designed and manufactured in Norway by:**



## **TOPRO Industri AS**

Rambekkveien 1, NO-2816 Gjøvik, Norway

(+47) 61 13 46 00

[info@topromobility.com](mailto:info@topromobility.com)

[www.topromobility.com](http://www.topromobility.com)

---

Distributor / dealer

Learn more



[topromobility.com](http://topromobility.com)